PARKSIDE
PERFORMANCE

PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS RANDOM ORBITAL SANDER/20 V AKKU-EXZENTERSCHLEIFER/20 V PONCEUSE EXCENTRIQUE SANS FIL PAESP 20-Li A2

(GB)
20V CORDLESS RANDOM ORBITAL SANDER
User manual
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE)
20 V AKKU-EXZENTERSCHLEIFER
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)
20 V PONCEUSE EXCENTRIQUE SANS FIL
Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)
20 V ACCU-EXCENTRISCHE SCHUURMACHINE
Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)
20 V AKUMULATOROWA SZLIFIERKA MIMOŚRODOWA
Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)
20 V AKU EXCENTRICKÁ BRUSKA
Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

(SK)
20 V AKU EXCENTRICKÁ BRÚSKA
Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)
20 V LIJADORA EXCÉNTRICA RECARGABLE
Manual de instrucciones
Traducción del manual original

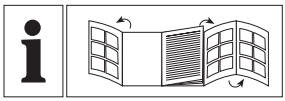
(DK)
20 V BATTERIDREVEN EXCENTERSLIBER
Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)
20 V SMERIGLIATRICE ECCENTRICA RICARICABILE
Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

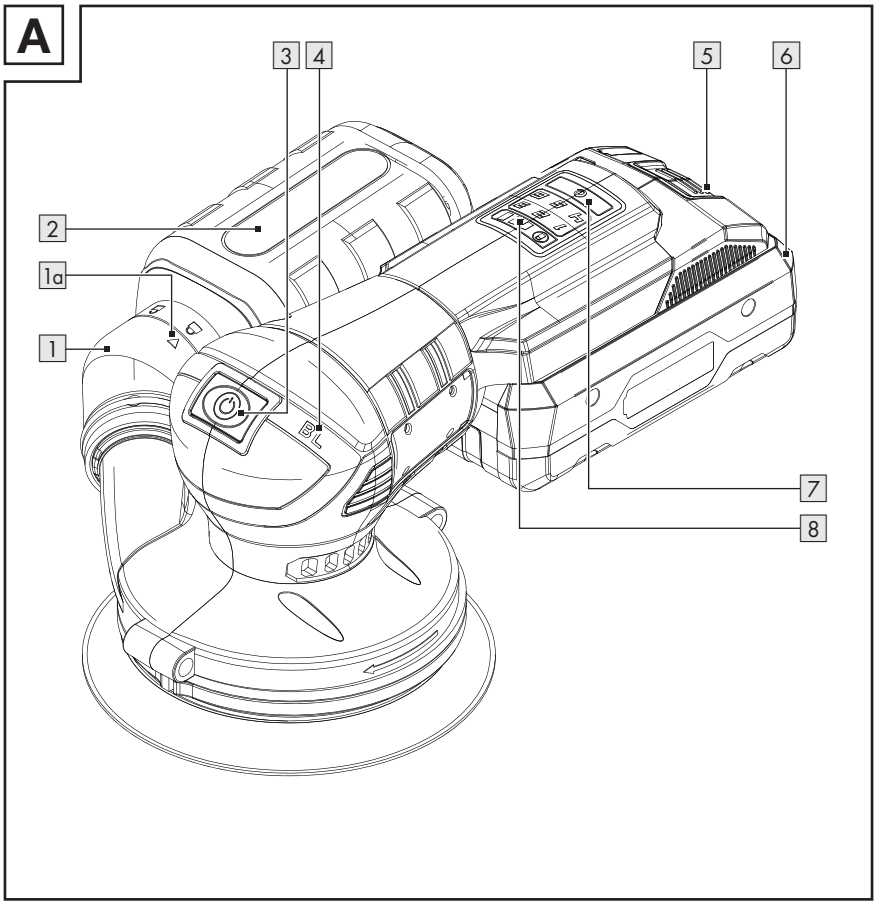
(HU)
20 V AKKUS EXCENTER CSISZOLÓ
Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

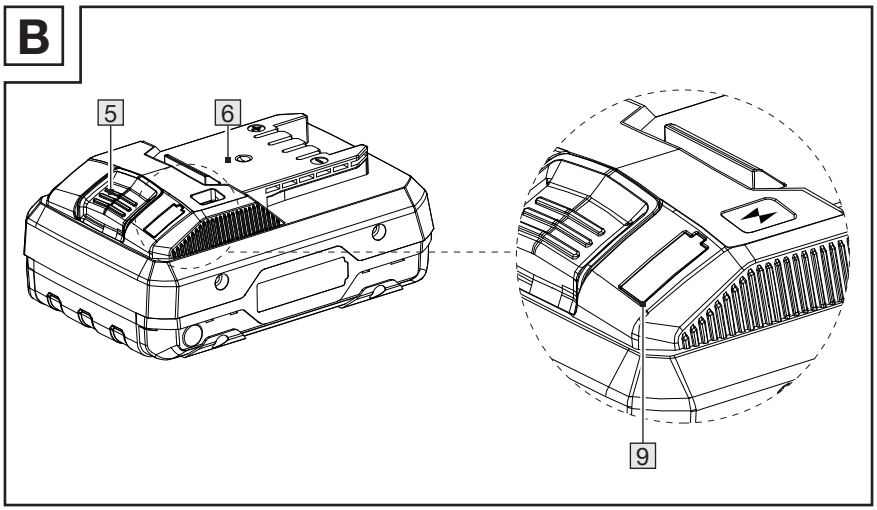
(PT)
20 V LIXADORA EXCÊNTRICA A BATERIA
Manual do utilizador
Tradução do manual original

IAN 521732_2601



GB	User manual	Page	6
DE/AT/BE	Bedienungsanleitung	Seite	22
FR/BE	Mode d'emploi	Page	41
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	60
PL	Instrukcja obsługi	Strona	78
CZ	Návod na obsluhu	Strana	96
SK	Návod na obsluhu	Strana	112
ES	Manual de instrucciones	Página	129
DK	Betjeningsvejledning	Side	147
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	163
HU	Használati útmutató	Oldal	180
PT	Manual do utilizador	Página	197

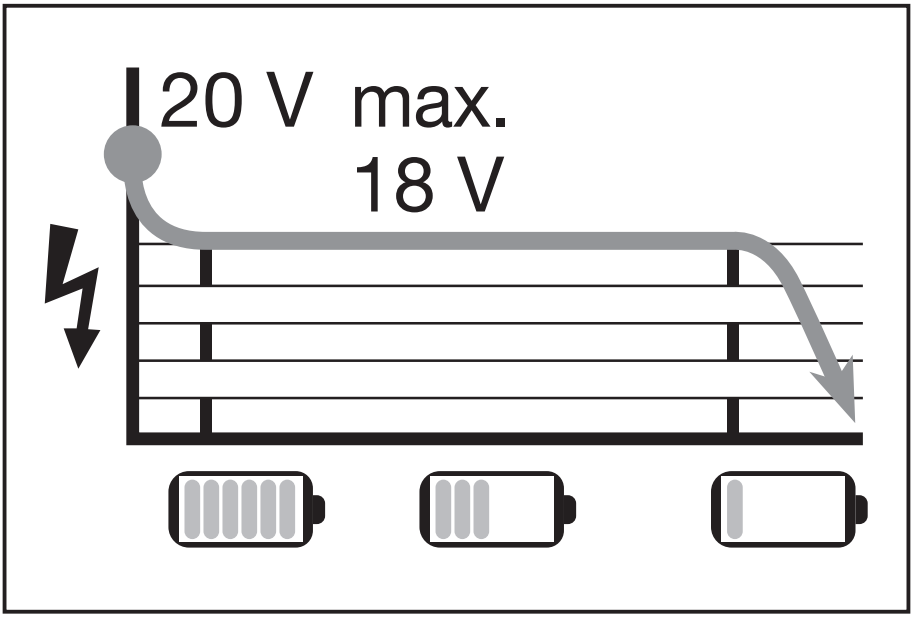

A
3
4
5
6
2
1a
1
7
8


B
5
6
9

PARKSIDE X 20 V TEAM

*BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES “X 20 V TEAM”
*AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“
*BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE « X 20 V TEAM »
*ACCU COMPATIBEL MET ALLE APPARATEN VAN DE SERIE “X 20 V TEAM”
*AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII „X 20 V TEAM”
*AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI PŘÍSTROJI ŘADY „X 20 V TEAM“
*AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PRÍSTROJMI ZO SÉRIE „X 20 V TEAM“
*BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS DE LA SERIE “X 20 V TEAM”
*BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE APPARATER I SERIEN ”X 20 V TEAM”
*BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE “X 20 V TEAM”
*AZ AKKU AZ „X 20 V TEAM” SOROZAT MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL KOMPATIBILIS
*A BATERIA É COMPATÍVEL COM TODOS OS DISPOSITIVOS DA SÉRIE “X 20 V TEAM”

* Not compatible with 12 Ah battery/Nicht kompatibel mit 12-Ah-Akku/Non compatible avec une batterie de 12 Ah/Niet compatibel met 12-Ah-accu/Niekompatybilny z akumulatorem 12 Ah/Nekompatibilní s baterií 12 Ah/Nekompatibilné s 12 Ah batériou/No compatible con batería de 12 Ah/Ikke kompatibel med 12-Ah-batteri/Non compatibile con batteria da 12 Ah/12 Ah-s akkumulátorral nem kompatibilis/Não compatível com bateria de 12 Ah



Charging time/Ladezeit/Temps de charge/Oplaadtijd/Czas ładowania/Doba nabíjení/Čas nabíjania/Tiempo de carga/Opladningstid/Tempo di ricarica/ Töltési idő/Tempo de carregamento

	**PAP 20 B1 2 Ah	**PAP 20 B3 4 Ah	Smart PAPS 204 A1 4 Ah	Smart PAPS 208 A1 8 Ah
*PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
*PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
*PDSLG 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
*Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

* Charger/Ladegerät/Chargeur/Oplader/Ładowarka/Nabíječka/Nabíjačka/ Cargador/Batterioplader/Caricabatterie/Töltőkészülék/Carregador

** Battery pack/Akku-Pack/Batterie/Accu/Akumulator/Akumulátorová sada/ Akumulátor/Paquete de baterías/Batteripakke/Batteria/Akkumulátorcsomag/ Conjunto da bateria

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

REMARQUE : Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

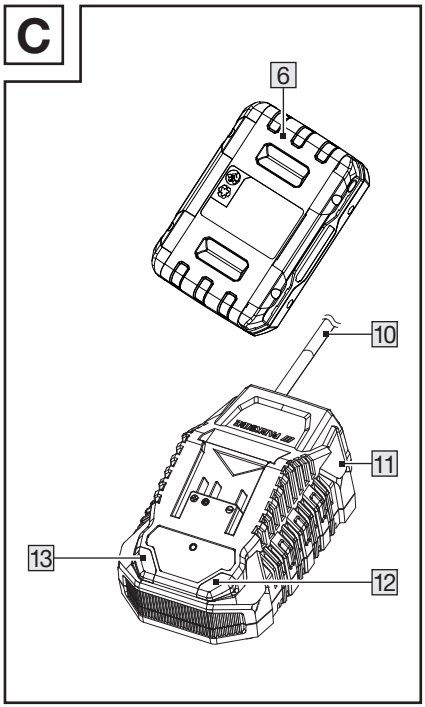
TIP: De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de hierboven genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.

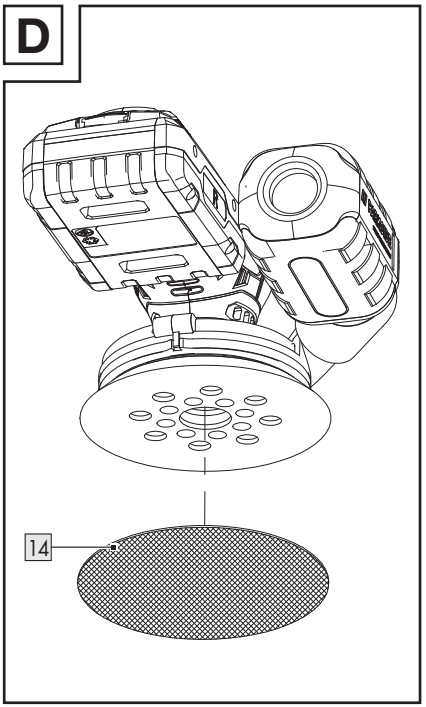
RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.

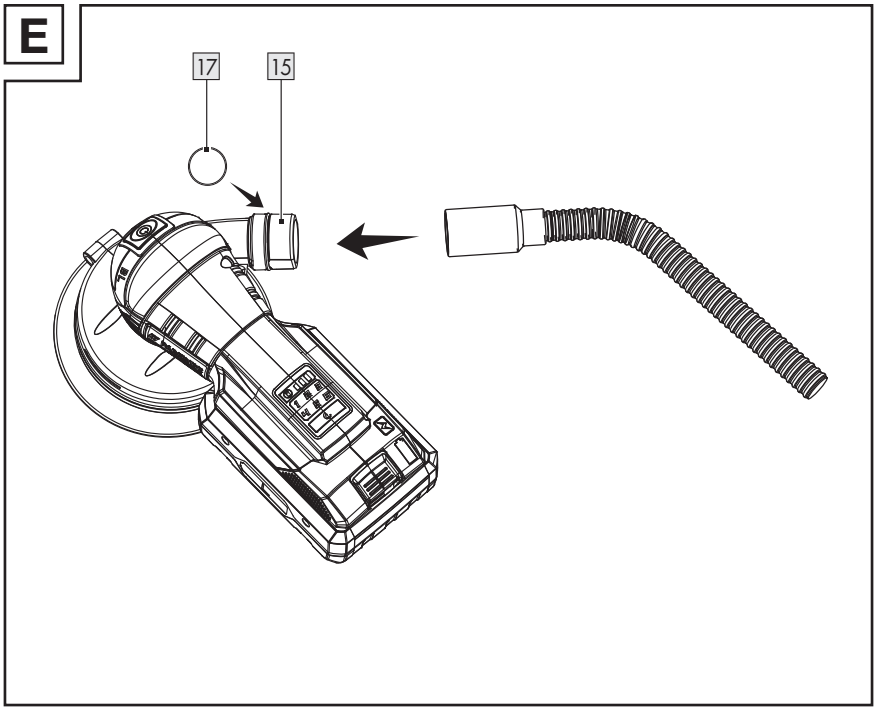
UPOZORNĚNÍ: Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od výše uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny.

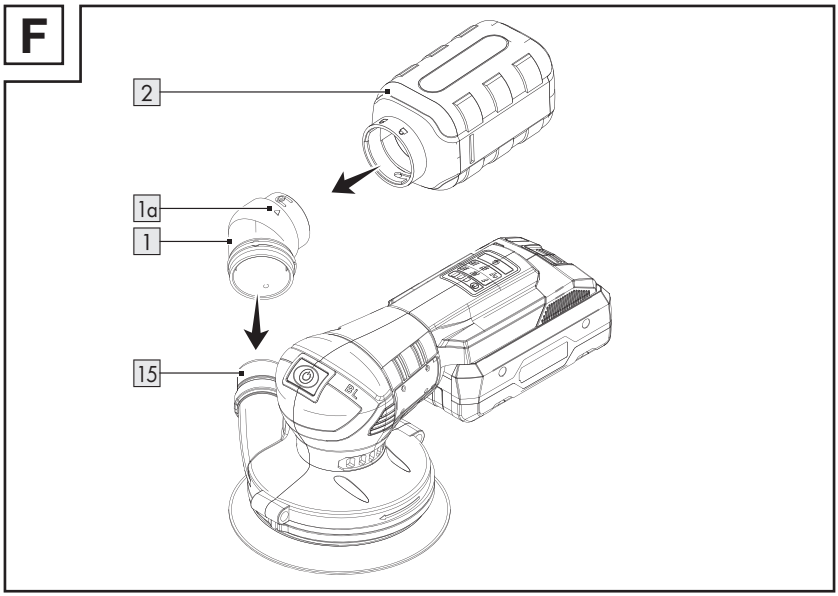
UPOZORNENIE: Skutočná doba nabíjania sa môže od vyššie uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.

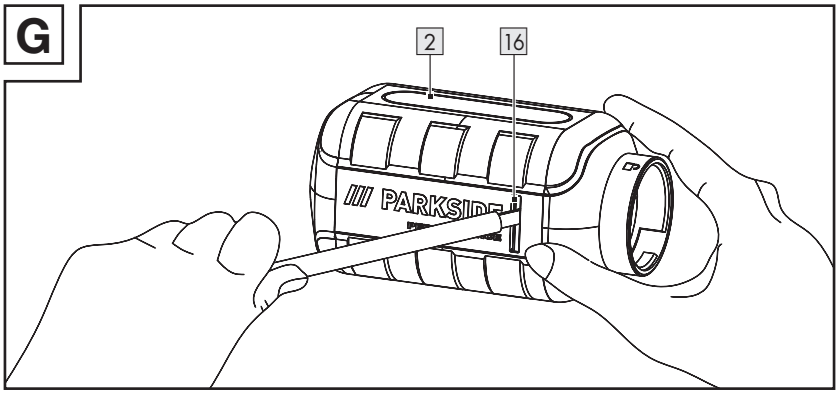
NOTA: El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

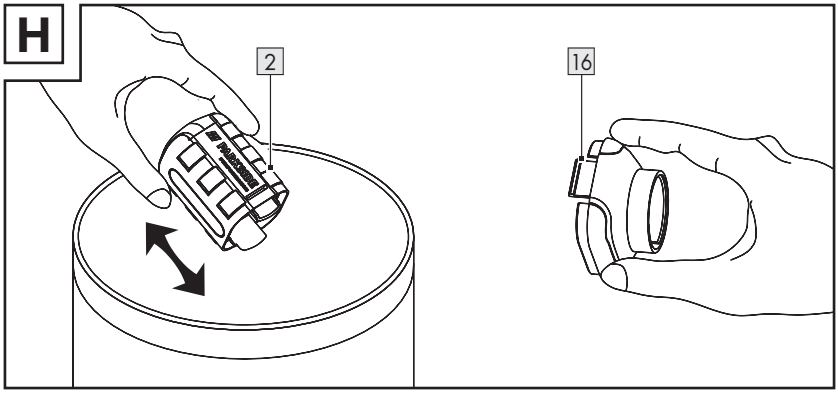

C
6
10
11
13
12


D
14


E
17
15


F
2
1a
1
15


G
2
16
PARKSIDE


H
2
16

BEMÆRK: Den faktiske opladningstid kan variere lidt i forhold til de ovenstående oplysninger afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteriets tilstand. Med forbehold for ændringer af informationerne.

INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.

NOTA: O tempo de carregamento efetivo pode diferir ligeiramente das informações indicadas, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria. As informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

List of pictograms used . . . . . Page 7
Introduction . . . . . Page 8
Intended use . . . . . Page 8
Scope of delivery . . . . . Page 8
Parts list . . . . . Page 8
Technical data . . . . . Page 9
General safety instructions . . . . . Page 10
General power tool safety warnings . . . . . Page 10
Safety instructions for sanders . . . . . Page 13
Battery charger safety warnings . . . . . Page 13
Before first use . . . . . Page 14
Unpacking the product . . . . . Page 14
Accessories . . . . . Page 14
Charging the battery pack . . . . . Page 15
Inserting/removing the battery pack . . . . . Page 15
Checking the battery pack's charging level . . . . . Page 15
Assembly . . . . . Page 16
Fitting/removing the dust box . . . . . Page 16
Fitting/changing the sand grid . . . . . Page 16
Operation . . . . . Page 16
Switching on/off . . . . . Page 16
Working instructions . . . . . Page 17
Cleaning and care . . . . . Page 17
Cleaning . . . . . Page 17
Maintenance . . . . . Page 18
Repair . . . . . Page 18
Replacement parts/Accessories . . . . . Page 18
Storage . . . . . Page 18
Transportation . . . . . Page 19
Disposal . . . . . Page 19
Warranty . . . . . Page 19
Warranty claim procedure . . . . . Page 20
Service . . . . . Page 20
EU declaration of conformity . . . . . Page 21

List of pictograms used

	**WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	**CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Always unplug the battery charger 11 from the mains before removing the battery pack 6 from the battery charger or inserting the battery pack.
	**NOTICE!** – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Always switch the product off, remove the battery pack 6 and let the product cool down before making any adjustments.
	Wear hearing protection!		Wear protective gloves!
	Wear dust mask!		Direct current/voltage
	Alternating current/voltage		Fuse
	Use the product in dry indoor spaces only.	min⁻¹	Revolutions per minute
	Protection class II (double insulation)		Protect the battery pack 6 from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the battery pack 6 from fire.		Protect the battery pack 6 from water and moisture.
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

20V CORDLESS RANDOM ORBITAL SANDER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This random orbital sander (hereinafter "product" or "power tool") is intended for rough sanding of dry surfaces such as:
  - Wood
  - Varnish
  - Filler
- Depending on the sand grid being used, this product is suitable for dry sanding of metal.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1 20V Cordless Random Orbital Sander
2 Sand grid (grit 120)
1 Sand grid (grit 240)
1 Dust box
1 Adapter (for dust box)
1 O-Ring
1 Carrying case
1 User manual

● Parts list

1 Adapter for dust box
1a ▲ (arrow mark)
2 Dust box
3 On/off switch
4 Handle
5 Release button (battery pack)
6 Battery pack *
7 Speed control button
8 Charging level LEDs (product)
9 Charging level LEDs (battery pack)
10 Mains cord with mains plug
11 Battery charger (rapid battery charger) *
12 Charging control LED (red)
13 Charging control LED (green)
14 Sand grid
15 Extraction outlet
16 Clip
17 O-Ring

* Battery pack and battery charger are not included.

Technical data

20V Cordless Random Orbital Sander	PAESP 20-Li A2
Model number:	HG13576
Rated voltage:	20 V ⎓
Rated idle speed n_0:	6,000–10,000 min^{-1}
Oscillation rate:	12,000–20,000 min^{-1}
Oscillation circuit:	2.5 mm
Diameter of grinding disc:	125 mm

Battery pack	PAPS 204 A1 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ⎓
Capacity:	4 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	5
Frequency performance:	≤ 20 dBm
Frequency band:	2,400–2,483.5 MHz

Rapid battery charger	PLG 20 C3 *
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A/T3.15A
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ⎓
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/⧈

Recommended ambient temperature	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA}:	< 64 dB
Uncertainty K_{pA}:	k = 3 dB
Sound power level L_{WA}:	72 dB
Uncertainty K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Sanding chipboard a_h:	< 2.274 m/s^2
Uncertainty K:	1.5 m/s^2

⚠ WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.

* Battery pack and battery charger are not included.

⚠ WARNING!

- It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



General safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making**

any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.

7) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the

battery and increase the risk of the fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Service

1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

Safety instructions for sanders

⚠ WARNING! Risks due to dust!

- ▶ When working for extended periods of time on wood and, in particular, materials that produce dust that is hazardous to health, connect the product to an appropriate dust extraction tool. Wear safety goggles and a protective dust mask!

- Only use the product for dry sanding. Water entering the product increases the risk of electric shock.
- Always wait until the product has come to a complete stop before placing the product down.
- Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- Provide sufficient ventilation when working on plastics, paints, lacquers, etc.
- Do not use the product without a sand grid fitted.

Battery charger safety warnings

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.

- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

⌂ The product is suitable for indoor use only.

⚠ **NOTICE!** This charger is only designed for charging the following battery pack types:

/// PARKSIDE® 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*
Charger:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*

* Not compatible with 12 Ah battery

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
  Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
  Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Accessories

- To operate this product safely and correctly, the following accessory is necessary:
  – Suitable sand grid
- □ Accessories are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

- Use only the additional equipment and accessories specified in the user manual. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the user manual can lead to a risk of injury.
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

Charging the battery pack

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always unplug the battery charger 11 from the mains before inserting/removing the battery pack 6.

NOTE

- You can charge the battery pack 6 at any time without reducing its life cycle.
- Interrupting the charging process does not damage the battery pack 6.
- Let the battery charger 11 cool down for at least 15 minutes between successive charging processes.

- **Before operation:** Charge the battery pack 6 when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack’s charging level”).
- The charging control LEDs (red 12 and green 13) indicate the status of the battery charger 11 and the battery pack 6:

LED	Status
Red LED 12 lights up	Battery pack 6 charges
Green LED 13 lights up	Battery pack 6 fully charged
Green LED 13 and red LED 12 flashing	Battery pack 6 defective
Red LED 12 flashing	Battery pack 6 too cold or too warm
Green LED 13 lights up (without battery pack 6)	Battery charger 11 ready

1. Insert the battery pack 6 into the battery charger 11.
2. Connect the mains plug 10 to a mains socket.
3. **When the battery pack 6 is fully charged:**
   - Remove the mains plug 10 from the mains socket.
   - Remove the battery pack 6 from the battery charger 11.

Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

1. Push the battery pack 6 into the handle 4.
2. Ensure the battery pack 6 clicks audibly in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button 5 on the battery pack 6.
2. Pull the battery pack 6 from the handle 4.

Checking the battery pack’s charging level

- The charging level LEDs 9 display the charging level after the product is switched on and off:

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum

Colour	Charging level
Red/orange	Medium
Red	Low

Assembly

Fitting/removing the dust box

(Fig. E, F)

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack 6 and let the product cool down before making any adjustments.

NOTE

- The adapter for dust box 1 is pre-installed on the dust box 2.
- **When working vertical surfaces:** The dust box 2 has to face downwards.
- **For optimum dust extraction:** Empty the dust box 2 regularly.
- **Optional:** The dust can be extracted with a vacuum cleaner (e.g. PWD 30 C1).

Fitting the dust box

1. Fit the adapter for dust box 1 onto the extraction outlet 15.
2. Align ▲ 1a on the adapter for dust box 1 with 🔓 on the dust box 2.
3. **Locking:** Rotate the dust box 2 in clockwise direction until ▲ 1a points to 🔒.

Removing the dust box

1. Rotate the dust box 2 in anti-clockwise direction until ▲ 1a points to 🔓.
2. Remove the dust box 2 from the adapter for dust box 1.

External dust extraction

1. Remove the adapter for dust box 1 from the extraction outlet 15.
2. Place the o-ring 17 in the groove of the extraction outlet 15.
3. Connect the end of the hose coupler to the extraction outlet 15.

Fitting/changing the sand grid

(Fig. D)

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack 6 and let the product cool down before making any adjustments.

1. Align the shape of the sand grid 14 to the sanding attachment on the product.
2. Use the hook-and-loop fabric to attach the sand grid 14 to the product.

Operation

Switching on/off

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- **Before switching on the product:** Ensure the sand grid 14 is not in contact with the workpiece.
- Ensure your stance is stable. Always hold the product firmly with both hands while working.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- Keep your hands away from the sand grid 14 when the product is in operation.

NOTE

- The required orbital stroke rate is dependent on the material and the work conditions and can be determined using practical tests.

Preselecting the vibration rate

□ **Selecting the desired speed:** Press the speed control button 7 once or several times.

Vibration level	Vibration rate (min^{-1})
1	12,000
2	12,800
3	14,000
4	16,000
5	18,000
6	20,000

Switching on

□ Press the on/off switch 3.

Switching off

□ Press the on/off switch 3 again.

● Working instructions

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- Always make sure that the workplace is well ventilated.
- Avoid over-stressing the product while working.

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- Use appropriate sand grid 14 for working different materials.
- Switch the product on before applying the product to the workpiece.
- Apply minimal pressure when working.
- Work at a constant speed.
- Never use the same sand grid 14 for sanding different materials (e.g. wood followed by metal). Optimum sanding results can only be achieved by using clean sand grid.
- Guide the product over the workpiece in parallel. Use overlapping sanding motions.
- After completing the task: Lift the product from the workpiece. Switch the product off.

● Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack 6 and let the product cool down before making any adjustments.

● Cleaning

NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.

- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- **After each use and before storage:** Remove debris from the product.

Cleaning the product

- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.

Cleaning the dust box

(Fig. G, H)

- **For a thorough cleaning:** Open the dust box 2.
- Use a slotted screwdriver to push the clip 16 down and away from the slot of the dust box 2. Empty the dust box thoroughly.

Maintenance

- **Before and after each use:** Check the product and accessories for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for sound condition and correct installation. If that is not the case, have them replaced by an expert.
- Change the sand grid 14 regularly.

Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see “Service”) for further information.

Replacement part/ Accessory	Order number
1 Adapter for dust box	99952173201
2 Dust box	99952173202

Storage

- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.
- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its carrying case.

Battery pack

- **Before storing for extended periods:** Only store the battery pack 6 partially charged. The battery pack should be charged at 40 % to 60 % (red and orange charging level LEDs 9 light up).
- **When storing for extended periods:** Check the charging level of the battery pack 6 about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

Transportation

- Transport the product in its carrying case.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/ rechargeable batteries at a local collection point.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty

does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 521732_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 521732_2601 takes you to the operating instructions for your item.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 521732_2601

EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 521732_2601)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**521732_2601**
Product identification:	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20V Cordless Random Orbital Sander**
Model Number:	**HG13576**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	16.04.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN

CE

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole . . . . . Seite 23
Einleitung . . . . . Seite 24
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 24
Lieferumfang . . . . . Seite 24
Liste der Teile . . . . . Seite 24
Technische Daten . . . . . Seite 25
Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . . Seite 26
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . . Seite 26
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen . . . . . Seite 30
Sicherheitshinweise für Ladegeräte . . . . . Seite 30
Vor der ersten Verwendung . . . . . Seite 31
Produkt auspacken . . . . . Seite 31
Zubehör . . . . . Seite 32
Akku-Pack aufladen . . . . . Seite 32
Akku-Pack einsetzen/entnehmen . . . . . Seite 32
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen . . . . . Seite 33
Zusammenbau . . . . . Seite 33
Staubbox anbringen/entnehmen . . . . . Seite 33
Schleifgitter anbringen/auswechseln . . . . . Seite 33
Bedienung . . . . . Seite 34
Ein-/ausschalten . . . . . Seite 34
Arbeitsanweisungen . . . . . Seite 34
Reinigung und Pflege . . . . . Seite 35
Reinigung . . . . . Seite 35
Wartung . . . . . Seite 35
Reparatur . . . . . Seite 36
Ersatzteile/Zubehör . . . . . Seite 36
Lagerung . . . . . Seite 36
Transport . . . . . Seite 36
Entsorgung . . . . . Seite 36
Garantie . . . . . Seite 38
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 38
Service . . . . . Seite 39
EU-Konformitätserklärung . . . . . Seite 40

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	**WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.
	**VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Trennen Sie das Ladegerät 11 immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack 6 aus dem Ladegerät entnehmen oder den Akku-Pack einsetzen.
	**ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 6 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.
	Tragen Sie Gehörschutz!		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie Atemschutz!		Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung		Feinsicherung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.	min⁻¹	Umdrehungen pro Minute
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Schützen Sie den Akku-Pack 6 vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku-Pack 6 vor Feuer.		Schützen Sie den Akku-Pack 6 vor Wasser und Feuchtigkeit.
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	■ □	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

20 V AKKU-EXZENTERSCHLEIFER

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Exzenterschleifer (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug” genannt) ist für den Grobschliff von trockenen Oberflächen bestimmt, wie z. B.:
  - Holz
  - Lack
  - Spachtelmasse
- Je nach verwendetem Schleifgitter ist dieses Produkt für den Trockenschliff von Metall geeignet.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1 20 V Akku-Exzenterschleifer
2 Schleifgitter (Körnung 120)
1 Schleifgitter (Körnung 240)
1 Staubbox
1 Adapter (für Staubbox)
1 O-Ring
1 Tragekoffer
1 Bedienungsanleitung

Liste der Teile

1 Adapter für die Staubbox
1a ▲ (Pfeil-Markierung)
2 Staubbox
3 Ein-/Aus-Schalter
4 Handgriff
5 Entriegelungstaste (Akku-Pack)
6 Akku-Pack *
7 Taste zur Geschwindigkeitsregelung
8 Ladezustand-LEDs (Produkt)
9 Ladezustand-LEDs (Akku-Pack)
10 Anschlussleitung mit Netzstecker
11 Ladegerät (Schnellladegerät) *
12 Ladekontroll-LED (rot)
13 Ladekontroll-LED (grün)
14 Schleifgitter
15 Absaugöffnung
16 Clip
17 O-Ring

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Technische Daten

20 V Akku-Exzenterschleifer	PAESP 20-Li A2
Modellnummer:	HG13576
Nennspannung:	20 V ⎓
Nennleerlaufdrehzahl n_0:	6 000–10 000 min^{-1}
Schwingungsrate:	12 000–20 000 min^{-1}
Schwingungskreis:	2,5 mm
Durchmesser der Schleifscheibe:	125 mm

Akku-Pack	PAPS 204 A1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ⎓
Kapazität:	4 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	5
Frequenzleistung:	≤ 20 dBm
Frequenzband:	2 400–2 483,5 MHz

Schnellladegerät	PLG 20 C3 *
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A/T3,15A

Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ⎓
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/⧈

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA}:	< 64 dB
Unsicherheit K_{pA}:	k = 3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}:	72 dB
Unsicherheit K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Schleifen einer Spanplatte a_h:	< 2,274 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das

Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie**

beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.

7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONS-RISIKO! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.







Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonnen-einstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.

Service

1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen

⚠ WARNUNG! Gefährdung durch Staub!

- ▶ Bei längeren Arbeiten mit Holz und insbesondere mit gesundheits-gefährdenden Stäuben ist das Produkt an eine geeignete Absaugung anzuschließen. Tragen Sie eine Schutzbrille und eine Staubschutzmaske!

- Verwenden Sie das Produkt nur zum Trockenschleifen. Wenn Wasser in das Produkt eindringt, besteht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Warten Sie immer, bis das Produkt vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Produkt abstellen.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder in einem Schraubstock eingespanntes Werkstück wird sicherer gehalten als von Hand.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, wenn Sie mit Kunststoffen, Farben, Lacken usw. arbeiten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht ohne Schleifgitter.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

⌂ Das Produkt ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE® 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*
Ladegerät:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*

* Nicht kompatibel mit 12-Ah-Akku

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
  Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren

Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Zubehör

- Um dieses Produkt sicher und korrekt zu betreiben, ist das folgende Zubehör notwendig:
  – Geeignetes Schleifgitter
- Zubehör ist über Ihren zugelassenen Händler erhältlich. Achten Sie beim Kauf immer auf die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.
- Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie einen qualifizierten Experten oder den Händler Ihres Vertrauens um Rat.

Akku-Pack aufladen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Trennen Sie das Ladegerät 11 immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack 6 einsetzen/entnehmen.

HINWEIS

- Sie können den Akku-Pack 6 zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- Der Akku-Pack 6 wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.
- Lassen Sie das Ladegerät 11 zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten abkühlen.

- **Vor der Inbetriebnahme:** Laden Sie den Akku-Pack 6 auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot 12 und grün 13) zeigen den Zustand des Ladegeräts 11 und des Akku-Packs 6 an:

LED	Zustand
Rote LED 12 leuchtet	Akku-Pack 6 lädt
Grüne LED 13 leuchtet	Akku-Pack 6 voll aufgeladen
Grüne LED 13 und rote LED 12 blinken	Akku-Pack 6 defekt
Rote LED 12 blinkt	Akku-Pack 6 zu kalt oder zu warm
Grüne LED 13 leuchtet (ohne Akku-Pack 6)	Ladegerät 11 betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack 6 in das Ladegerät 11 ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker 10 mit einer Steckdose.
3. **Wenn der Akku-Pack 6 voll aufgeladen ist:**
   – Ziehen Sie den Netzstecker 10 aus der Steckdose.
   – Entnehmen Sie den Akku-Pack 6 aus dem Ladegerät 11.

Akku-Pack einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack 6 auf den Handgriff 4.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack 6 hörbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste 5 am Akku-Pack 6.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack 6 vom Handgriff 4 ab.

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

- Die Ladezustand-LEDs 9 zeigen den Ladezustand an, wenn das Produkt ein- und ausgeschaltet wird:

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Zusammenbau

● Staubbox anbringen/ entnehmen

(Abb. E, F)

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 6 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- Der Adapter für die Staubbox 1 ist auf der Staubbox 2 vorinstalliert.
- **Bei Arbeiten an senkrechten Flächen:** Die Staubbox 2 muss nach unten gerichtet sein.
- **Für eine optimale Staubabsaugung:** Entleeren Sie regelmäßig die Staubbox 2.

HINWEIS

- **Optional:** Der Staub kann mit einem Staubsauger (z. B. PWD 30 C1) abgesaugt werden.

Staubbox anbringen

1. Stecken Sie den Adapter für die Staubbox 1 auf die Absaugöffnung 15.
2. Richten Sie ▲ 1a auf dem Adapter für die Staubbox 1 mit 🔓 auf der Staubbox 2 aus.
3. **Verriegeln:** Drehen Sie die Staubbox 2 im Uhrzeigersinn, bis ▲ 1a auf 🔒 zeigt.

Staubbox entnehmen

1. Drehen Sie die Staubbox 2 entgegen dem Uhrzeigersinn, bis ▲ 1a auf 🔓 zeigt.
2. Entfernen Sie die Staubbox 2 vom Adapter für die Staubbox 1.

Externe Staubabsaugung

1. Entfernen Sie den Adapter für die Staubbox 1 von der Absaugöffnung 15.
2. Platzieren Sie den O-Ring 17 in der Nut der Absaugöffnung 15.
3. Verbinden Sie das Ende der Schlauchkupplung mit der Absaugöffnung 15.

● Schleifgitter anbringen/ auswechseln

(Abb. D)

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 6 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

1. Richten Sie das Loch des Schleifgitters 14 an der Schleifvorrichtung des Produkts aus.
2. Befestigen Sie das Schleifgitter 14 mit Hilfe des Klettverschlusses am Produkt.

● Bedienung

● Ein-/ausschalten

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ **Bevor Sie das Produkt einschalten:** Stellen Sie sicher, dass das Schleifgitter 14 das Werkstück nicht berührt.
- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Schleifgitter 14 fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

HINWEIS

- ▶ Die erforderliche Orbitalhubzahl ist abhängig vom Material und den Arbeitsbedingungen und kann durch praktische Versuche ermittelt werden.

Vorwahl der Vibrationsgeschwindigkeit

- □ **Gewünschte Geschwindigkeit auswählen:** Drücken Sie die Taste zur Geschwindigkeitsregelung 7 einmal oder mehrmals.

Vibrationsstärke	Vibrationsrate (min^{-1})
1	12 000
2	12 800
3	14 000
4	16 000
5	18 000
6	20 000

Einschalten

- □ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter 3.

Ausschalten

- □ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter 3 erneut.

● Arbeitsanweisungen

⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen auf der Werkbank.
- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist.
- ▶ Vermeiden Sie eine Überlastung des Produkts bei der Arbeit.
- ▶ Verwenden Sie geeignetes Schleifgitter 14 für die Bearbeitung verschiedener Materialien.
- ▶ Schalten Sie das Produkt ein, bevor Sie das Produkt auf das Werkstück auflegen.
- ▶ Üben Sie bei der Arbeit nur minimalen Druck aus.
- ▶ Arbeiten Sie mit einer konstanten Geschwindigkeit.

⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Verwenden Sie niemals dasselbe Schleifgitter 14 für das Schleifen verschiedener Materialien (z. B. Holz und anschließend Metall). Optimale Schleifergebnisse können nur mit sauberem Schleifgitter erzielt werden.
- ▶ Führen Sie das Produkt parallel über das Werkstück. Verwenden Sie überlappende Schleifbewegungen.
- ▶ Nach Beendigung der Arbeit: Heben Sie das Produkt vom Werkstück ab. Schalten Sie das Produkt aus.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 6 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.

- Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

- □ Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- □ **Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung:** Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.

Produkt reinigen

- □ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- □ Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.
- □ Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.

Staubbox reinigen

(Abb. G, H)

- □ **Für eine gründliche Reinigung:** Öffnen Sie die Staubbox 2.
- □ Drücken Sie den Clip 16 mit einem Schlitzschraubendreher nach unten und aus dem Schlitz der Staubbox 2 heraus. Entleeren Sie die Staubbox gründlich.

● Wartung

- □ **Vor und nach jeder Verwendung:** Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- □ Überprüfen Sie, ob Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand und korrekt installiert sind. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie sie von einem Experten ersetzen.
- □ Wechseln Sie das Schleifgitter 14 regelmäßig.

Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.
- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Ersatzteil/Zubehör	Bestell-nummer
1 Adapter für die Staubbox	99952173201
2 Staubbox	99952173202

Lagerung

- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt in dessen Tragekoffer.

Akku-Pack

- **Vor der Langzeitlagerung:** Lagern Sie den Akku-Pack 6 nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 40 % bis 60 % aufgeladen sein (rote und orangefarbene Ladezustand-LEDs 9 leuchten).
- **Bei Langzeitlagerung:** Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs 6 ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

Transport

- Transportieren Sie das Produkt in dessen Tragekoffer.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten

Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern,

und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 521732_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 521732_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 521732_2601

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 521732_2601

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 521732_2601

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 521732_2601)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN:	**521732_2601**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Akku-Exzenterschleifer**
Modellnummer:	**HG13576**

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	16.04.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

DE

Liste des pictogrammes/symboles utilisés . . . . . Page 42
Introduction . . . . . Page 43
Utilisation conforme aux prescriptions . . . . . Page 43
Contenu de l'emballage . . . . . Page 43
Liste des pièces . . . . . Page 43
Données techniques . . . . . Page 44
Consignes générales de sécurité . . . . . Page 45
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques . . . . . Page 45
Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses . . . . . Page 49
Consignes de sécurité pour chargeurs . . . . . Page 49
Avant la première utilisation . . . . . Page 50
Déballage du produit . . . . . Page 50
Accessoires . . . . . Page 51
Recharger la batterie . . . . . Page 51
Insérer/retirer la batterie . . . . . Page 51
Vérifier le niveau de charge de la batterie . . . . . Page 52
Assemblage . . . . . Page 52
Fixer/retirer la boîte à poussière . . . . . Page 52
Appliquer/remplacer la grille abrasive . . . . . Page 52
Fonctionnement . . . . . Page 53
Activer/désactiver . . . . . Page 53
Instructions de travail . . . . . Page 53
Nettoyage et entretien . . . . . Page 54
Nettoyage . . . . . Page 54
Entretien . . . . . Page 54
Réparation . . . . . Page 54
Pièces de rechange/accessoires . . . . . Page 55
Rangement . . . . . Page 55
Transport . . . . . Page 55
Mise au rebut . . . . . Page 55
Garantie . . . . . Page 56
Faire valoir sa garantie . . . . . Page 57
Service après-vente . . . . . Page 58
Déclaration UE de conformité . . . . . Page 59

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	**AVERTISSEMENT !** – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.
	**PRUDENCE !** – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Toujours débrancher le chargeur 11 de l'alimentation électrique avant de sortir la batterie 6 du chargeur ou d'y insérer la batterie.
	**ATTENTION !** – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Éteignez toujours le produit, retirez la batterie 6 et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.
	Portez une protection auditive !		Prière de porter des gants protecteurs !
	Portez une protection pour les voies respiratoires !		Courant continu/tension continue
	Courant alternatif/tension alternative		Fusible pour courant faible
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.	**min^{-1}**	Tours par minute
	Classe de protection II (isolation double)		Protégez la batterie 6 de la chaleur et du rayonnement solaire direct.
	Protégez la batterie 6 du feu.		Protégez la batterie 6 de l'eau et de l'humidité.
CE	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité Instructions de manipulation

20 V PONCEUSE EXCENTRIQUE SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette ponceuse excentrique sans fil (ci-après dénommée « le produit » ou « l'outil électrique ») est destinée au ponçage grossier de surfaces sèches, comme par ex. :
  – Bois
  – Peinture
  – Mastic
- Selon la grille abrasive utilisée, ce produit convient pour le ponçage à sec du métal.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et peut entraîner des risques tels que des dommages et des blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour des dégâts résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'application.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

1 20 V Ponceuse excentrique sans fil
2 Grille abrasive (grain 120)
1 Grille abrasive (grain 240)
1 Boîte à poussière
1 Adaptateur (pour boîte à poussière)
1 Joint torique
1 Mallette
1 Mode d'emploi

● Liste des pièces

1 Adaptateur pour boîte à poussière
1a ▲ (repère flèche)
2 Boîte à poussière
3 Interrupteur marche/arrêt
4 Poignée
5 Bouton de déverrouillage (batterie)
6 Batterie *
7 Bouton de réglage de la vitesse
8 LED de niveau de charge (produit)
9 LED de niveau de charge (batterie)
10 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
11 Chargeur (chargeur à grande vitesse) *
12 LED de contrôle de charge (rouge)
13 LED de contrôle de charge (vert)
14 Grille abrasive
15 Ouverture d'aspiration
16 Clip
17 Joint torique

* Batterie et chargeur ne sont pas fournis.

Données techniques

20 V Ponceuse excentrique sans fil	PAESP 20-Li A2
Numéro de modèle :	HG13576
Tension nominale :	20 V ⎓
Vitesse du moteur à vide nominale n_0 :	6000–10000 min^{-1}
Taux de vibration :	12000–20000 min^{-1}
Circuit d'oscillation :	2,5 mm
Diamètre de la meule :	125 mm

Batterie	PAPS 204 A1 *
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V ⎓
Capacité :	4 Ah
Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules de l'accu :	5
Puissance de fréquence :	≤ 20 dBm
Bande de fréquence :	2400–2483,5 MHz

Chargeur à grande vitesse	PLG 20 C3 *
Entrée :	
Tension nominale :	230–240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Fusible (interne) :	3,15 A/T3.15A

Sortie :	
Tension nominale :	21,5 V ⎓
Courant de charge :	4,5 A
Classe de protection :	II/⧈

Température ambiante recommandée	
Durant la recharge :	+4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Durant le stockage :	+20 °C à +26 °C

Valeurs des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique sur le site de l'utilisateur est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	< 64 dB
Incertitude K_{pA} :	k = 3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	72 dB
Incertitude K_{WA} :	k = 3 dB

⚠ AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Ponçage d'un panneau d'agglomeré a_h :	< 2,274 m/s^2
Incertitude K :	1,5 m/s^2

* Batterie et chargeur ne sont pas fournis.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

⚠ Consignes générales de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !



Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique. Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils**

de réglage ou les clés plates. Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.

8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.

2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.

3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.

4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

1) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.

2) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.

3) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vissage ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.

4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.

5) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.

6) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à +130 °C peuvent entraîner une explosion.

7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.



PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables.







Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion.

Service après-vente

1) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
2) **N'effectuez aucune maintenance sur des accus endommagés.** Toute maintenance d'accus doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses

⚠ AVERTISSEMENT ! Danger dû à la poussière !

▶ En cas de travaux prolongés avec du bois et en particulier avec des poussières dangereuses pour la santé, le produit doit être raccordé à un système d'aspiration approprié. Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière !

- N'utilisez le produit que pour le ponçage à sec. Si de l'eau pénètre dans le produit, il y a un risque de choc électrique.
- Attendez toujours que le produit s'arrête complètement avant de le poser.
- Sécurisez la pièce à travailler. Une pièce bien serrée grâce à des dispositifs de maintien ou un étau est tenue plus fermement qu'avec une main.
- Veillez à une ventilation suffisante lorsque vous travaillez avec des matières plastiques, des peintures, des vernis, etc.
- N'utilisez pas le produit sans grille abrasive.

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
  Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne rechargez jamais d'accus non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

⌂ Ce produit convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ **ATTENTION !** Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

/// PARKSIDE® 20 V batterie		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellules
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellules

Batteries et chargeurs adaptés

Batterie :	/// PARKSIDE® X 20 V Team*
Chargeur :	/// PARKSIDE® X 20 V Team*

* Non compatible avec une batterie de 12 Ah

- Les clients des pays suivants peuvent commander des batteries de rechange et des chargeurs compatibles dans les boutiques en ligne Lidl :
  Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)
  Les clients de tous les autres pays peuvent les commander sur www.optimex-shop.com.

● Avant la première utilisation

● Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

Accessoires

- Pour faire fonctionner ce produit correctement et en toute sécurité, les accessoires suivants sont nécessaires :
  – Grille abrasive appropriée
- Les accessoires sont disponibles auprès de votre revendeur agréé. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- N'utilisez que les accessoires et les dispositifs supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi. L'utilisation d'autres outils insérables et accessoires indiqués dans le mode d'emploi peut représenter pour vous un risque de blessures.
- Si vous avez des doutes, demandez conseil à un expert qualifié ou à votre revendeur de confiance.

Recharger la batterie

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Débranchez toujours le chargeur 11 de l'alimentation électrique avant d'insérer/retirer la batterie 6.

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez charger la batterie 6 à tout moment sans réduire sa durée de vie.
- ▶ La batterie 6 ne sera pas endommagée en cas d'interruption de la charge.
- ▶ Laissez le chargeur 11 refroidir pendant au moins 15 minutes entre les charges successives.

- **Avant la mise en service :** Rechargez la batterie 6 si elle présente un niveau de charge moyen ou faible (voir « Vérifier le niveau de charge de la batterie »).
- Les LED de contrôle de charge (rouge 12 et verte 13) vous informent sur l'état du chargeur 11 et de la batterie 6 :

LED	État
LED rouge 12 allumée	Batterie 6 en cours de charge
LED verte 13 allumée	Batterie 6 complètement rechargée
Les LED verte 13 et LED rouge 12 clignotent	Batterie 6 défectueuse
LED rouge 12 clignotant	Batterie 6 trop froide ou trop chaude
LED verte 13 allumée (sans batterie 6)	Chargeur 11 prêt à l'emploi

1. Placez la batterie 6 dans le chargeur 11.
2. Branchez la fiche de secteur 10 sur une prise de courant.
3. **Lorsque la batterie 6 est complètement rechargée :**
   – Débranchez la fiche secteur 10 de la prise.
   – Enlevez la batterie 6 du chargeur 11.

Insérer/retirer la batterie

Mise en place de la batterie

1. Faites glisser la batterie 6 sur la poignée 4.
2. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie 6.

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage [5] sur la batterie [6].
2. Retirez la batterie [6] de la poignée [4].

● Vérifier le niveau de charge de la batterie

■ Les voyants à LED de niveau de charge [9] indiquent le niveau de charge lorsque le produit est allumé et éteint :

Couleur	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

● Assemblage

● Fixer/retirer la boîte à poussière

(Fig. E, F)

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

Éteignez toujours le produit, retirez la batterie [6] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.

REMARQUE

▶ L'adaptateur pour la boîte à poussière [1] est préinstallé sur la boîte à poussière [2].

▶ **Lors de travaux sur des surfaces verticales :** La boîte à poussière [2] doit être orientée vers le bas.

▶ **Pour une aspiration optimale de la poussière :** Videz régulièrement la boîte à poussière [2].

REMARQUE

▶ **Facultatif :** La poussière peut être aspirée à l'aide d'un aspirateur (par ex. PWD 30 C1).

Mise en place de la boîte à poussière

1. Insérez l'adaptateur pour la boîte à poussière [1] sur l'ouverture d'aspiration [15].
2. Alignez ▲ [1a] sur l'adaptateur pour la boîte à poussière [1] avec 🔓 sur la boîte à poussière [2].
3. **Verrouiller :** Tournez la boîte à poussière [2] dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que ▲ [1a] pointe sur 🔒.

Retirer la boîte à poussière

1. Tournez la boîte à poussière [2] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que ▲ [1a] pointe sur 🔓.
2. Retirez la boîte à poussière [2] de l'adaptateur de la boîte à poussière [1].

Aspiration externe de la poussière

1. Retirez l'adaptateur de la boîte à poussière [1] de l'ouverture d'aspiration [15].
2. Placez le joint torique [17] dans la rainure de l'ouverture d'aspiration [15].
3. Raccordez l'extrémité du raccord de tuyau à l'ouverture d'aspiration [15].

● Appliquer/remplacer la grille abrasive

(Fig. D)

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

Éteignez toujours le produit, retirez la batterie [6] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.

1. Alignez le trou de la grille abrasive 14 avec le dispositif d'affûtage du produit.
2. Fixez la grille abrasive 14 sur le produit à l'aide de la bande auto-agrippante.

● Fonctionnement

● Activer/désactiver

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez le produit ou travaillez avec.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ **Avant d'allumer le produit :** Assurez-vous que la grille abrasive 14 ne touche pas la pièce à travailler.
- ▶ Assurez-vous d'avoir une bonne stabilité. Maintenez toujours le produit des deux mains durant le travail.
- ▶ Gardez vos mains hors de la portée de la grille abrasive 14 lorsque le produit est en fonctionnement.

REMARQUE

- ▶ Le nombre de courses orbitales nécessaire dépend du matériau et des conditions de travail et peut être déterminé par des essais pratiques.

Présélection de la vitesse de vibration

- □ **Sélectionnez la vitesse souhaitée :** Appuyez une ou plusieurs fois sur le bouton de réglage de la vitesse 7.

Intensité des vibrations	Intensité des vibrations (min^{-1})
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Mise en marche

- □ Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt 3.

Éteindre

- □ Appuyez à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt 3.

● Instructions de travail

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures et de dommages matériels !

- ▶ Fixez la pièce sur l'établi à l'aide de dispositifs de serrage.
- ▶ Veillez toujours à ce que le poste de travail soit suffisamment ventilé.
- ▶ Évitez de solliciter le produit de manière excessive pendant le travail.
- ▶ Utilisez une grille abrasive 14 appropriée pour travailler différents matériaux.
- ▶ Allumez le produit avant de le placer sur la pièce.
- ▶ N'exercez qu'une pression minimale pendant le travail.
- ▶ Travaillez à une vitesse constante.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures et de dommages matériels !

- ▶ N'utilisez jamais la même grille abrasive 14 pour poncer différents matériaux (par ex. du bois puis du métal). Seul une grille abrasive propre permet d'obtenir des résultats de ponçage optimaux.
- ▶ Guidez le produit parallèlement au-dessus de la pièce. Utilisez des mouvements de ponçage qui se chevauchent.
- ▶ Une fois le travail terminé : Enlevez le produit de la pièce à travailler. Éteignez le produit.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

Éteignez toujours le produit, retirez la batterie 6 et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.

● Nettoyage

REMARQUE

- ▶ Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits chimiques, alcalins, abrasifs ou autres produits de nettoyage ou de désinfection agressifs, car ils peuvent endommager les surfaces.
- ▶ Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.

- ■ Un nettoyage régulier et approfondi garantit une utilisation sûre et prolonge la durée de vie du produit.
- □ Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- □ **Après chaque utilisation et avant le rangement :** Éliminez les corps étrangers du produit.

Nettoyage du produit

- □ Nettoyez le produit avec un chiffon sec.
- □ Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficilement accessibles.
- □ En particulier, nettoyez les fentes d'aération avec un chiffon et une brosse douce après chaque utilisation. Les fentes d'aération doivent toujours être libres.

Nettoyer la boîte à poussière

(Fig. G, H)

- □ **Pour un nettoyage plus complet :** Ouvrez la boîte à poussière 2.
- □ Poussez le clip 16 vers le bas et hors de la fente de la boîte à poussière 2 à l'aide d'un tournevis plat. Videz soigneusement la boîte à poussière.

● Entretien

- □ **Avant et après chaque utilisation :** Vérifiez s'il existe des dommages et l'état d'usure du produit et de ses accessoires. Si nécessaire, remplacez les accessoires usés ou endommagés. Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).
- □ Vérifiez que les caches et les dispositifs de sécurité sont en bon état et correctement installés. Si ce n'est pas le cas, faites-les remplacer par un expert.
- □ Changez régulièrement la grille abrasive 14.

● Réparation

- ■ Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.

- Pour faire vérifier et réparer le produit, contactez un service après-vente agréé ou une personne ayant des qualifications similaires.

Pièces de rechange/ accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièces de rechange/ accessoires	Numéro de commande
1 Adaptateur pour boîte à poussière	99952173201
2 Boîte à poussière	99952173202

Rangement

- La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 °C et +26 °C.
- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
- Rangez toujours le produit hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit dans sa mallette.

Batterie

- **Avant un stockage de longue durée :** Rangez la batterie 6 seulement lorsqu'elle est partiellement chargée. La batterie doit être chargée à 40 %–60 % (les LED rouge et orange de niveau de charge 9 sont allumées).
- **En cas de stockage de longue durée :** Vérifiez le niveau de charge de la batterie 6 environ tous les 3 mois. Si nécessaire, rechargez la batterie.

Transport

- Transportez le produit dans sa mallette.
- Protégez le produit des chocs violents ou fortes vibrations pouvant survenir lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit pour qu'il ne puisse ni glisser ni basculer.

Mise au rebut



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :



Suivez l'info-tri illustré pour un tri optimal. Ce marquage est spécifique au marché français.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Veuillez éliminer ce produit de manière appropriée lorsqu'il arrive en fin de vie, et ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/ piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217–4 à L217–13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217–4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
   - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
   - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s‘il présente les caractéristiques définies d‘un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l‘acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L‘action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l‘usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l‘acheteur ne l‘aurait pas acquise, ou n‘en aurait donné qu‘un moindre prix, s‘il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L‘action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l‘acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l’utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d’achat. La période de garantie commence à la date d’achat. Conservez l’original de la preuve d’achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l’achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l’achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d’achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n’est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s’applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d’usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d’encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l‘article (IAN 521732_2601) au titre de preuves d‘achat.

Le numéro de référence de l‘article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l‘autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l‘appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d‘achat (ticket de caisse) et d‘une description écrite du défaut mentionnant également sa date d‘apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d‘emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d‘accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d‘emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l‘article (IAN) 521732_2601 vous permet d‘accéder au mode d‘emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800907612
Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*
IAN 521732_2601

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 080012614
Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*
IAN 521732_2601

Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 521732_2601)

Nous, l'entreprise
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
déclarer en toute responsabilité que le Produit :

IAN :	**521732_2601**
Identification du produit :	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Ponceuse excentrique sans fil**
Numéro de modèle :	**HG13576**

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]
2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]
2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	16.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir	ppa. Dr. Thorsten Maier Fondé de pouvoir

FR

CE

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen . . . . . Pagina 61
Inleiding . . . . . Pagina 62
Beoogd gebruik . . . . . Pagina 62
Leveringsomvang . . . . . Pagina 62
Lijst van onderdelen . . . . . Pagina 62
Technische gegevens . . . . . Pagina 63
Algemene veiligheidsaanwijzingen . . . . . Pagina 64
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten . . . . . Pagina 64
Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor schuurmachines . . . . . Pagina 68
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers . . . . . Pagina 68
Vóór het eerste gebruik . . . . . Pagina 69
Product uitpakken . . . . . Pagina 69
Accessoires . . . . . Pagina 70
Accu opladen . . . . . Pagina 70
Accu plaatsen/verwijderen . . . . . Pagina 70
Ladingsniveau van de accu controleren . . . . . Pagina 71
Assemblage . . . . . Pagina 71
Stofbox aanbrengen/verwijderen . . . . . Pagina 71
Slijprooster aanbrengen/vervangen . . . . . Pagina 71
Bediening . . . . . Pagina 72
In-/uitschakelen . . . . . Pagina 72
Werkinstructies . . . . . Pagina 72
Schoonmaken en onderhoud . . . . . Pagina 73
Schoonmaken . . . . . Pagina 73
Onderhoud . . . . . Pagina 73
Reparatie . . . . . Pagina 73
Reserveonderdelen/accessoires . . . . . Pagina 73
Opbergen . . . . . Pagina 74
Transport . . . . . Pagina 74
Afvoer . . . . . Pagina 74
Garantie . . . . . Pagina 75
Afwikkeling in geval van garantie . . . . . Pagina 75
Service . . . . . Pagina 76
EU-Conformiteitsverklaring . . . . . Pagina 77

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	**WAARSCHUWING!** – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld gevaar voor elektrische schokken)		Dit symbool betekent dat er bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.
	**VOORZICHTIG!** – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)		Ontkoppel de oplader 11 altijd van de stroomvoorziening, voordat u de accu 6 uit de oplader neemt of de accu plaatst.
	**OPGELET!** – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Schakel het product uit, verwijder altijd de accu 6 en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.
	Draag gehoorbescherming!		Draag veiligheidshandschoenen!
	Draag ademhalingsbescherming!		Gelijkstroom/-spanning
	Wisselstroom/-spanning		Smeltzekering
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.	**min⁻¹**	Toerental per minuut
	Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)		Bescherm de accu 6 tegen hitte en direct zonlicht.
	Bescherm de accu 6 tegen vuur.		Bescherm de accu 6 tegen water en vocht.
CE	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik

20 V ACCU-EXCENTRISCHE SCHUURMACHINE

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Deze accu-excenterschuurmachine (hierna “product” of “elektrisch apparaat” genoemd) is bedoeld voor het grof slijpen van droge oppervlakken, zoals:
  – Hout
  – Verf
  – Plamuur
- Afhankelijk van het gebruikte slijprooster is dit product geschikt voor droog schuren van metaal.
- Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico’s zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

● Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

1 20 V Accu-excentrische schuurmachine
2 Slijprooster (korrel 120)
1 Slijprooster (korrel 240)
1 Stofbox
1 Adapter (voor stofbox)
1 O-Ring
1 Draagkoffer
1 Gebruiksaanwijzing

● Lijst van onderdelen

1 Adapter voor de stofbox
1a ▲ (pijlmarkering)
2 Stofbox
3 Aan/uit-schakelaar
4 Handgreep
5 Ontgrendelingstoets (accu)
6 Accu *
7 Toets voor de snelheidsregeling
8 Ladingsniveau-LEDs (Product)
9 Ladingsniveau-LEDs (accu)
10 Aansluitsnoer met netstekker
11 Oplader (snellader) *
12 Oplaadcontrole-LED (rood)
13 Oplaadcontrole-LED (groen)
14 Slijprooster
15 Afzuigopening
16 Clip
17 O-Ring

* Accu’s en oplader worden niet meegeleverd.

Technische gegevens

20 V Accu-excentrische schuurmachine	PAESP 20-Li A2
Modelnummer:	HG13576
Nominale spanning:	20 V ⎓
Nominaal stationair toerental n_0:	6000–10000 min^{-1}
Trillingssnelheid:	12000–20000 min^{-1}
Trillingscircuit:	2,5 mm
Diameter van de slijpschijf:	125 mm

Accu	PAPS 204 A1 *
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V ⎓
Capaciteit:	4 Ah
Energiewaarde:	80 Wh
Aantal accucellen:	5
Frequentievermogen:	≤ 20 dBm
Frequentieband:	2400–2483,5 MHz

Snellader	PLG 20 C3 *
Ingang:	
Nominale spanning:	230–240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	120 W
Zekering (intern):	3,15 A/T3,15A

Uitgang:	
Nominale spanning:	21,5 V ⎓
Laadstroom:	4,5 A
Beschermingsklasse:	II/⧈

Aanbevolen omgevingstemperatuur	
Tijdens het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 °C tot +26 °C

Geluidsemissiewaarden

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat op locatie van de gebruiker bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau L_{pA}:	< 64 dB
Onzekerheid K_{pA}:	k = 3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}:	72 dB
Onzekerheid K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) zijn volgens EN 62841 vastgesteld:

Slijpen van een spaanplaat a_h:	< 2,274 m/s^2
Onzekerheid K:	1,5 m/s^2

* Accu's en oplader worden niet meegeleverd.

⚠ WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienaar vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

TIP

- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

Algemene veiligheids-aanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!



Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd. Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.

2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

1) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.

2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.

3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.

4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.

5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.

6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.

2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert de kans op verwondingen.

3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongelukken leiden.

4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.

5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.

6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

7) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.

4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk werken en niet klemmen en of**

er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.

7) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.

2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.

3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.

4) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende accuvloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.

5) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.

6) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan +130 °C kunnen explosies veroorzaken.

7) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het accu-apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.



VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op.



Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht.
Er bestaat een risico op explosies.

Service

1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
2) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst.

● Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor schuurmachines

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar door stof!

▶ Wanneer u langere tijd met hout werkt en met name met stof die schadelijk is voor de gezondheid, moet het product worden aangesloten op een geschikt afzuigsysteem. Draag een veiligheidsbril en een stofmasker!

- Gebruik het product alleen voor droogslijpen. Als water in het product terechtkomt, bestaat het risico van een elektrische schok.
- Wacht altijd totdat het product tot stilstand is gekomen, voordat u het product neerzet.
- Zet het werkstuk vast. Een met een spaninrichting of in een bankschroef vastgezet werkstuk zit veiliger vast dan een werkstuk dat u met uw hand vasthoudt.
- Zorg voor voldoende ventilatie bij het werken met kunststoffen, verf, vernis, enz.
- Gebruik het product nooit zonder slijprooster.

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit product mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrijpen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik.
  Kinderen mogen niet met het product spelen. Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden

uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel ze, om een elektrische schok te vermijden, nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.

⌂ Het product is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

⚠ **OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

/// PARKSIDE® 20 V accu		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellen

Geschikte accu's en opladers

Accu:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*
Oplader:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*

* Niet compatibel met 12-Ah-accu

- Klanten uit de volgende landen kunnen in de Lidl-onlineshops compatibele vervangende batterijen en opladers bestellen:
  Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechische Republiek (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)
  Klanten uit alle andere landen kunnen deze bestellen op www.optimex-shop.com.

● Vóór het eerste gebruik

● Product uitpakken

1. Haal het product uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

Accessoires

- Voor een veilige en correcte bediening van dit product zijn de volgende accessoires nodig:
  – Geschikt slijprooster
- Accessoires zijn verkrijgbaar bij uw geautoriseerde handelaar. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie “Technische gegevens”).
- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing worden vermeld. Gebruik van ander dan in de gebruiksaanwijzing aanbevolen inzetgereedschap of andere accessoires kan voor u risico voor letsel inhouden.
- Als u twijfelt, vraag een gekwalificeerde expert of geautoriseerde dealer om advies.

Accu opladen

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!



Ontkoppel de oplader 11 altijd van de stroomvoorziening, voordat u de accu 6 plaatst/verwijdert.

TIP

- U kunt de accu 6 altijd opladen zonder dat u daarmee de levensduur verkort.
- De accu 6 wordt bij de onderbreking van het oplaadproces niet beschadigd.
- Laat de oplader 11 ten minste 15 minuten afkoelen tussen opeenvolgende oplaadbeurten.

- **Voor de inbedrijfstelling:** Laad de accu 6 op, als deze een gemiddeld of laag ladingsniveau laat zien (zie “Ladingsniveau van de accu controleren”).
- De oplaadcontrole-LEDs (rood 12 en groen 13) geven de toestand van de oplader 11 en de accu 6 aan:

LED	Toestand
Rode LED 12 licht op	Accu 6 wordt opgeladen
Groene LED 13 brandt	Accu 6 volledig opgeladen
Groene LED 13 en rode LED 12 knipperen	Accu 6 defect
Rode LED 12 knippert	Accu 6 te koud of te warm
Groene LED 13 brandt (zonder accu 6)	Oplader 11 klaar voor gebruik

1. Plaats de accu 6 in de oplader 11.
2. Steek de netstekker 10 in een stopcontact.
3. **Als de accu 6 volledig is opgeladen:**
   – Trek de netstekker 10 uit de contactdoos.
   – Verwijder de accu 6 uit de oplader 11.

Accu plaatsen/verwijderen

Accu plaatsen

1. Schuif de accu 6 op de handgreep 4.
2. Zorg ervoor dat de accu 6 hoorbaar vastklikt.

Accu verwijderen

1. Druk op de ontgrendelingstoets 5 op de accu 6.
2. Trek de accu 6 van de handgreep 4 af.

Ladingsniveau van de accu controleren

- De ladingsniveau-LEDs [9] geven het ladingsniveau aan wanneer het product wordt in- en uitgeschakeld:

Kleur	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

Assemblage

Stofbox aanbrengen/ verwijderen

(Afb. E, F)

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!



Schakel het product uit, verwijder altijd de accu [6] en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.

TIP

- De adapter voor de stofbox [1] is vooraf geïnstalleerd op de stofbox [2].
- **Bij het werken op verticale oppervlakken:** De stofbox [2] moet naar benden gericht zijn.
- **Voor een optimale stofafzuiging:** Maak de stofbox [2] regelmatig leeg.
- **Optioneel:** Het stof kan worden verwijderd met een stofzuiger (bijv. PWD 30 C1).

Stofbox aanbrengen

1. Plaats de adapter voor de stofbox [1] in de afzuigopening [15].
2. Lijn ▲ [1a] op de adapter voor de stofbox [1] uit met de 🔓 stofbox [2].
3. **Vergrendelen:** Draai de stofbox [2] met de klok mee, tot ▲ [1a] naar 🔒 wijst.

Stofbox verwijderen

1. Draai de stofbox [2] tegen de klok in, tot ▲ [1a] naar 🔓 wijst.
2. Verwijder de stofbox [2] van de adapter voor de stofbox [1].

Externe stofafzuiging

1. Verwijder de adapter voor de stofbox [1] van de afzuigopening [15].
2. Plaats de O-ring [17] in de groef in de afzuigopening [15].
3. Verbind de het einde van de slangkoppeling met de afzuigopening [15].

Slijprooster aanbrengen/ vervangen

(Afb. D)

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!



Schakel het product uit, verwijder altijd de accu [6] en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.

1. Lijn het gat in het slijprooster [14] uit met het gat in de slijpinrichting van het product.
2. Bevestig het slijprooster [14] aan het product met behulp van het klittenband.

Bediening

In-/uitschakelen

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!



Draag altijd veiligheidshandschoenen bij het hanteren van of werken met het product.

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- **Voordat u het product inschakelt:** Zorg er voor dat het slijprooster 14 het werkstuk niet aanraakt.
- Zorg er daarom voor dat u stevig staat. Houd het product tijdens de werkzaamheden altijd met beide handen goed vast.
- Houd uw handen uit de buurt van het slijprooster 14 als het product in werking is.

TIP

- Het vereiste orbitale toerental is afhankelijk van het materiaal en de arbeidsomstandigheden en kan worden vastgesteld door dit in de praktijk uit te proberen.

Voorkeuze van de trillingssnelheid

- □ **Gewenste snelheid kiezen:** Druk een of meerdere keren op de toets voor de snelheidsregeling 7.

Trillingssterkte	Trillingssnelheid (min^{-1})
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Inschakelen

- □ Druk op de aan/uit-schakelaar 3.

Uitschakelen

- □ Druk nogmaals op de aan/uit-schakelaar 3.

Werkinstructies

⚠ VOORZICHTIG! Verwondingsgevaar en materiële schade!

- Borg het werkstuk met klemvoorzieningen op de werkbank.
- Zorg er altijd voor dat de werkplaats goed geventileerd is.
- Voorkom overbelasting van het product bij de werkzaamheden.
- Gebruik geschikt slijprooster 14 voor de verwerking van verschillende materialen.
- Schakel het product in voordat u het product op het werkstuk plaatst.
- Oefen slechts minimale druk uit tijdens het werk.
- Werk met een constante snelheid.
- Gebruik nooit hetzelfde slijprooster 14 voor het schuren van verschillende materialen (bijv. hout en vervolgens metaal). Optimale slijpresultaten zijn alleen mogelijk met een schoon slijprooster.
- Verplaats het product parallel over het werkstuk. Gebruik overlappende schuurbewegingen.
- Na afloop van de werkzaamheden: Til het product omhoog van het werkstuk. Schakel het product uit.

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!



Schakel het product uit, verwijder altijd de accu [6] en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.

● Schoonmaken

TIP

- ▶ Gebruik voor de reiniging van het product geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigingsmiddelen of desinfectiemiddelen, omdat deze de oppervlakken kunnen aantasten.
- ▶ Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in het product binnendringen.

- ■ Een regelmatige en grondige reiniging garandeert een veilig gebruik en verlengt de levensduur van het product.
- □ Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of vet.
- □ **Na elk gebruik en voor de opslag:** Verwijder vreemde voorwerpen van het product.

Product reinigen

- □ Maak het product met een droge doek schoon.
- □ Gebruik voor moeilijk toegankelijke plaatsen een zachte borstel.
- □ Maak in het bijzonder na ieder gebruik de ventilatieopeningen schoon met een doekje of een zachte borstel. De ventilatieopeningen moeten altijd vrij blijven.

Stofbox reinigen

(Afb. G, H)

- □ **Voor een grondige schoonmaakbeurt:** Open de stofbox [2].
- □ Gebruik een platte schroevendraaier om de clip [16] omlaag en uit de sleuf van de stofbox [2] te drukken. Maak de stofbox grondig leeg.

● Onderhoud

- □ **Voor en na ieder gebruik:** Controleer het product en de accessoires op slijtage en beschadigingen. Vervang indien nodig versleten of beschadigde hulpstukken. Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie “Technische gegevens”).
- □ Controleer of afdekkingen en veiligheidsinrichtingen in een optimale toestand en correct geïnstalleerd zijn. Als dit niet het geval is, moet u deze door een expert laten vervangen.
- □ Vervang het slijprooster [14] regelmatig.

● Reparatie

- ■ Dit product bevat geen onderdelen, die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden.
- □ Neem contact op met een geautoriseerde reparatiewerkplaats of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om het product te laten controleren en repareren.

● Reserveonderdelen/ accessoires

- ■ Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.
- ■ U kunt bestellingen alleen online doorgeven.

- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie “Service”).

Reserveonderdelen/ accessoires	Bestelnummer
1 Adapter voor de stofbox	99952173201
2 Stofbox	99952173202

Opbergen

- De optimale temperatuur voor een langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 °C en +26 °C.
- Reinig het product (zie “Schoonmaken”).
- Bewaar het product incl. hulpstukken op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats.
- Bewaar het product altijd buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar het product in zijn draagkoffer.

Accu

- **Voor een langdurige opslag:** Berg de accu 6 alleen op als deze deels is opgeladen. De accu moet 40 % tot 60 % opgeladen zijn (rode en oranje ladingsniveau-LEDs 9 lichten op).
- **Bij langdurige opslag:** Controleer het ladingsniveau van de accu 6 ongeveer elke 3 maanden. Indien nodig, laad de accu weer op.

Transport

- Transporteer het product in de draagkoffer.
- Bescherm het product tegen zware stoten of sterke trillingen, die bij het transport in vrachtwagens kunnen optreden.
- Beveilig het product, zodat het niet wegglijdt of omvalt.

Afvoer



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product niet weg via het huisvuil maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u opvragen bij uw lokale gemeentelijke instanties.

Defecte of verbruikte batterijen/accu‘s moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu‘s en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/ accu‘s!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu‘s mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

Geef verbruikte batterijen/accu‘s daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 521732_2601) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie

naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 521732_2601 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 521732_2601

(BE) **Service België**
Tel.: 080012614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 521732_2601

EU-Conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 521732_2601)

Wij, het bedrijf
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland
verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:

IAN:	**521732_2601**
Productidentificatie:	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Accu-excenterschuurmachine**
Modelnummer:	**HG13576**

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekkling heeft:

Nr. / Onderdelen
2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	16.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

NL

CE

Wykaz użytych piktogramów/symboli . . . . . Strona 79
Wstęp . . . . . Strona 80
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. . . . . Strona 80
Zakres dostawy . . . . . Strona 80
Wykaz części . . . . . Strona 80
Dane techniczne . . . . . Strona 81
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa . . . . . Strona 82
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi. . . . Strona 82
Instrukcje bezpieczeństwa specyficzne dla szlifierek. . . . . Strona 86
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek . . . . . Strona 86
Przed pierwszym użyciem . . . . . Strona 87
Rozpakowanie produktu. . . . . Strona 87
Akcesoria . . . . . Strona 87
Ładowanie akumulatora . . . . . Strona 88
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora . . . . . Strona 88
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora . . . . . Strona 88
Montaż . . . . . Strona 89
Zakładanie lub zdejmowanie pojemnika na pył . . . . . Strona 89
Mocowanie lub wymiana siatki szlifierskiej . . . . . Strona 89
Obsługa . . . . . Strona 89
Włączanie i wyłączanie . . . . . Strona 89
Instrukcja pracy . . . . . Strona 90
Czyszczenie i konserwacja . . . . . Strona 91
Czyszczenie . . . . . Strona 91
Konserwacja . . . . . Strona 91
Naprawy . . . . . Strona 91
Części zamienne/akcesoria . . . . . Strona 91
Przechowywanie. . . . . Strona 92
Transport. . . . . Strona 92
Utylizacja . . . . . Strona 92
Gwarancja . . . . . Strona 93
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej . . . . . Strona 93
Serwis . . . . . Strona 94
Deklaracja zgodności UE . . . . . Strona 95

Wykaz użytych piktogramów/symboli

	**OSTRZEŻENIE!** – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)		Ten symbol oznacza, że podczas użytkowania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.
	**OSTROŻNIE!** – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Przed wyjęciem akumulatora 6 z ładowarki lub włożeniem do niej akumulatora, ładowarkę 11 zawsze należy odłączyć od źródła zasilania.
	**UWAGA!** – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator 6 i poczekać, aż produkt ostygnie.
	Należy nosić ochronę słuchu!		Nosić rękawice ochronne!
	Nosić ochronę dróg oddechowych!		Prąd stały lub napięcie stałe
	Prąd przemienny/napięcie przemienne		Bezpiecznik
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.	**min^{-1}**	Obroty na minutę
	Klasa ochronności II (podwójna izolacja)		Chronić akumulator 6 przed ciepłem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Chronić akumulator 6 przed ogniem.		Chronić akumulator 6 przed wodą i wilgocią.
CE	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania

20 V AKUMULATOROWA SZLIFIERKA MIMOŚRODOWA

Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Niniejsza akumulatorowa szlifierka mimośrodowa (zwana dalej „produktem" lub „elektronarzędziem") przeznaczona jest do zgrubnego szlifowania suchych powierzchni, takich jak np.:
  - Drewno
  - Lakier
  - Kit
- W zależności od użytej siatki szlifierskiej produkt ten nadaje się do szlifowania na sucho metalu.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

1 20 V Akumulatorowa szlifierka mimośrodowa
2 Siatka szlifierska (ziarnistość 120)
1 Siatka szlifierska (ziarnistość 240)
1 Pojemnik na pył
1 Przejściówka (do pojemnika na pył)
1 Pierścień O-ring
1 Kuferek
1 Instrukcja obsługi

Wykaz części

1 Przejściówka do pojemnika na pył
1a Znak ▲ (strzałka)
2 Pojemnik na pył
3 Przełącznik zasilania
4 Uchwyt
5 Przycisk odłączania (akumulatora)
6 Akumulator *
7 Przycisk regulacji prędkości
8 Diody LED stanu naładowania (produkt)
9 Diody LED stanu naładowania (akumulator)
10 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
11 Ładowarka (szybka ładowarka) *
12 Wskaźnik LED stanu naładowania (czerwony)
13 Wskaźnik LED stanu naładowania (zielony)
14 Siatka szlifierska
15 Wylot odsysania
16 Klamra
17 Pierścień O-ring

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

Dane techniczne

20 V Akumulatorowa szlifierka mimośrodowa	PAESP 20-Li A2
Numer modelu:	HG13576
Napięcie znamionowe:	20 V ⎓
Znamionowa prędkość biegu jałowego n_0:	6000–10000 min^{-1}
Częstotliwość wibracji:	12000–20000 min^{-1}
Skok oscylacji:	2,5 mm
Średnica tarczy szlifierskiej:	125 mm

Akumulator	PAPS 204 A1 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	20 V ⎓
Pojemność:	4 Ah
Wartość energetyczna:	80 Wh
Liczba ogniw akumulatora:	5
Wydajność częstotliwościowa:	≤ 20 dBm
Pasmo częstotliwości:	2400–2483,5 MHz

Szybka ładowarka	PLG 20 C3 *
Wejście:	
Napięcie znamionowe:	230–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A/T3,15A
Wyjście:	
Napięcie znamionowe:	21,5 V ⎓
Prąd ładowania:	4,5 A
Klasa ochronności:	II/⧈

Zalecana temperatura otoczenia	
Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 °C do +26 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom hałasu A elektronarzędzia w miejscu użytkowania wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}:	< 64 dB
Niepewność K_{pA}:	k = 3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}:	72 dB
Niepewność K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Szlifowanie płyty wiórowej a_h:	< 2,274 m/s²
Niepewność K:	1,5 m/s²

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).

RADA

- Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

⚠ Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.
4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się

części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.

8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.

2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.

5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.

7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę,**

jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
4) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej +130 °C może spowodować wybuch.
7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.



OSTROŻNIE! RYZYKO EKSPLOZJI! Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.







Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci. Istnieje ryzyko eksplozji.

Serwis

1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia

to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

Instrukcje bezpieczeństwa specyficzne dla szlifierek

⚠ OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo w związku z pyłem!

▶ W przypadku dłuższej pracy z drewnem, a zwłaszcza z pyłami niebezpiecznymi dla zdrowia, produkt należy podłączyć do odpowiedniego systemu odsysania. Nosić ochronne okulary i maskę przeciwpyłową!

- Produktu używać wyłącznie do szlifowania na sucho. Jeśli do produktu dostanie się woda, istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Przed wyłączeniem produktu należy zawsze poczekać, aż produkt całkowicie się zatrzyma.
- Zabezpieczać obrabiany przedmiot. Obrabiany przedmiot zaciśnięty za pomocą urządzeń mocujących lub w imadle jest trzymany pewniej niż ręcznie.
- Podczas pracy z tworzywami sztucznymi, farbami, lakierami itp. należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- Nie używać produktu bez siatki szlifierskiej.

Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją zagrożenia wynikające z jego stosowania. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też

osobę posiadającą podobne kwalifikacje.

- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.

⌂ Produkt nadaje się wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

⚠ **UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

/// PARKSIDE® Akumulator 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cel
PAP 20 B3	4 Ah	10 cel
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cel
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cel

Odpowiednie akumulatory i ładowarki akumulatorów

Akumulator:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*
Ładowarka:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*

* Niekompatybilny z akumulatorem 12 Ah

- Klienci z następujących krajów mogą zamówić kompatybilne baterie zamienne i ładowarki w sklepach internetowych Lidl:
  Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Czechy (lidl.cz), Holandia (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)
  Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie www.optimex-shop.com.

● Przed pierwszym użyciem

● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały pakunkowe.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Akcesoria

- Aby bezpiecznie i prawidłowo obsługiwać ten produkt, wymagane są następujące akcesoria:
  – Odpowiednia siatka szlifierska
- □ Akcesoria są dostępne u autoryzowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze zwracać uwagę na wymagania techniczne tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- □ Używać wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych określonych w instrukcji obsługi. Używanie narzędzi wkładanych lub akcesoriów innych niż zalecane w instrukcji obsługi może narazić obrażenia.

□ W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę do wykwalifikowanego eksperta lub zaufanego sprzedawcy.

● Ładowanie akumulatora

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora [6] należy zawsze odłączyć ładowarkę [11] od źródła zasilania.

RADA

- ▶ Akumulator [6] można ładować w dowolnym momencie, bez zmniejszania jego żywotności.
- ▶ Akumulator [6] nie ulegnie uszkodzeniu, jeśli proces ładowania zostanie przerwany.
- ▶ Pomiędzy kolejnymi ładowaniami odczekać co najmniej 15 minut, aż ładowarka [11] ostygnie.

□ **Przed uruchomieniem:** Naładować akumulator [6], jeśli jego stan naładowania jest średni lub niski (patrz akapit „Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora").

■ Wskaźniki LED stanu naładowania (czerwone [12] i zielone [13]) informują o stanie ładowarki [11] i akumulatora [6]:

Dioda LED	Warunek
Świeci się czerwona dioda LED [12]	Akumulator [6] jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED [13]	Akumulator [6] w pełni naładowany
Migają zielona dioda LED [13] i czerwona dioda LED [12]	Akumulator [6] uszkodzony
Miga czerwona dioda LED [12]	Akumulator [6] za zimny lub za ciepły
Świeci się zielona dioda LED [13] (bez akumulatora [6])	Ładowarka [11] gotowa do użycia

1. Akumulator [6] włożyć do ładowarki [11].
2. Wtyczkę sieciową [10] włożyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
3. **Gdy akumulator [6] jest w pełni naładowany:**
   – Wtyczkę sieciową [10] wyjąć z gniazdka sieciowego.
   – Wyjąć akumulator [6] z ładowarki [11].

● Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

Wkładanie akumulatora

1. Akumulator [6] zrównać z uchwytem [4].
2. Upewnić się, że akumulator [6] zatrzasnął się na swoim miejscu.

Wyjmowanie akumulatora

1. Wciśnij przycisk odłączania [5] na akumulatorze [6].
2. Akumulator [6] wysunąć z uchwytu [4].

● Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

■ Diody LED stanu naładowania [9] wskazują poziom naładowania przy włączaniu i wyłączaniu produktu:

Kolor	Stan naładowania
Czerwony/ pomarańczowy/ zielony	Maksymalny

Kolor	Stan naładowania
Czerwony/ pomarańczowy	Średni
Czerwony	Mała

● Montaż

● Zakładanie lub zdejmowanie pojemnika na pył

(Rys. E, F)

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator 6 i poczekać, aż produkt ostygnie.

RADA

- Przejściówka do pojemnika na pył 1 jest wstępnie zainstalowana na pojemniku na pył 2.
- **Podczas pracy na powierzchniach pionowych:** Pojemnik na pył 2 musi być skierowany w dół.
- **Optymalne odsysanie pyłu:** Regularnie opróżniać pojemnik na pył 2.
- **Opcjonalnie:** Pył można odessać odkurzaczem (np. PWD 30 C1).

Podłączanie pojemnika na pył

1. Przejściówkę do pojemnika na pył 1 wsunąć na wylot odsysania 15.
2. Znak ▲ 1a na przejściówce do pojemnika na pył 1 zrównać ze znakiem 🔓 na pojemniku na pył 2.
3. **Blokowanie:** Pojemnik na pył 2 przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż znak ▲ 1a będzie wskazywał znak 🔒.

Zdejmowanie pojemnika na pył

1. Pojemnik na pył 2 przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż znak ▲ 1a będzie wskazywał znak 🔓.
2. Pojemnik na pył 2 wyjąć z przejściówki do pojemnika na pył 1.

Odpylacz zewnętrzny

1. Przejściówkę do pojemnika na pył 1 wyjąć z wylot odsysania 15.
2. Pierścień O-ring 17 ułożyć w rowku wylotu odsysania 15.
3. Koniec złączki węża podłączyć do wylot odsysania 15.

● Mocowanie lub wymiana siatki szlifierskiej

(Rys. D)

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator 6 i poczekać, aż produkt ostygnie.

1. Otwór siatki szlifierskiej 14 zrównać z urządzeniem szlifierskim produktu.
2. Siatkę szlifierską 14 przymocować do produktu za pomocą zapięcia na rzep.

● Obsługa

● Włączanie i wyłączanie

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!



Podczas obsługi oraz pracy przy produkcie należy przez cały czas nosić rękawice ochronne.

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- **Przed włączeniem produktu:** Upewnić się, że siatka szlifierska 14 nie dotyka obrabianego przedmiotu.
- Zawsze zachowywać stabilną postawę. Podczas pracy mocno trzymać produkt obiema rękami.
- Trzymać ręce z dala od siatki szlifierskiej 14, gdy produkt jest uruchomiony.

RADA

- Wymagany wskaźnik oscylacji zależy od materiału oraz warunków pracy i można go ustalić na podstawie praktycznego doświadczenia.

Wstępny wybór prędkości oscylacji

□ **Wybieranie żądanego języka:** Przycisk regulacji prędkości 7 nacisnąć jeden raz lub kilka razy.

Poziom wibracji	Prędkość wibracji (min^{-1})
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Włączanie

□ Nacisnąć przełącznik zasilania 3.

Wyłączanie

□ Ponownie nacisnąć przełącznik zasilania 3.

● Instrukcja pracy

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych!

- Obrabiany przedmiot mocować do stołu warsztatowego za pomocą zacisków.
- Upewniać się, że miejsce pracy jest odpowiednio wentylowane.
- Podczas pracy należy unikać przeciążania produktu.
- Do obróbki różnych materiałów używać odpowiedniej siatki szlifierskiej 14.
- Włączyć produkt przed przyłożeniem produktu do obrabianego przedmiotu.
- Podczas pracy używać minimalnego nacisku.
- Pracować ze stałą prędkością.
- Nigdy nie używać tej samej siatki szlifierskiej 14 do szlifowania różnych materiałów (np. najpierw drewna, a następnie metalu). Optymalne rezultaty szlifowania można osiągnąć wyłącznie czystą siatką szlifierską.
- Prowadzić produkt równolegle nad obrabianym przedmiotem. Stosować nakładające się na siebie ruchy szlifujące.
- Po skończonej pracy: Odsunąć produkt od przedmiotu obrabianego. Wyłączyć produkt.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator 6 i poczekać, aż produkt ostygnie.

Czyszczenie

RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać żadnych chemicznych, zasadowych, ściernych lub innych agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą uszkodzić powierzchnie.
- ▶ Nie pozwalać, aby płyn dostał się do wnętrza produktu.

- ■ Regularne i prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłuża żywotność produktu.
- □ Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów.
- □ **Po każdym użyciu i przed schowaniem:** Usunąć zanieczyszczenia z produktu.

Czyszczenie produktu

- □ Produkt czyścić suchą szmatką.
- □ Do czyszczenia trudno dostępnych miejsc używać miękkiej szczotki.
- □ W szczególności po każdym użyciu wyczyścić otwory wentylacyjne ściereczką i miękką szczotką. Otwory wentylacyjne muszą być zawsze wolne.

Czyszczenie pojemnika na pył

(Rys. G, H)

- □ **W celu dokładnego wyczyszczenia:** Otworzyć pojemnik na pył 2.
- □ Płaskim śrubokrętem wciśnij klamrę 16 w dół i na zewnątrz, a następnie wyjmij ją ze szczeliny w pojemniku na pył 2. Dokładnie opróżnić pojemnik na pył.

Konserwacja

- □ **Przed i po każdym użyciu:** Sprawdzić produkt i jego akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby zużyte lub uszkodzone akcesoria należy wymienić. Należy zwracać uwagę na wymagania techniczne (patrz akapit „Dane techniczne”).
- □ Sprawdzić, czy osłony i urządzenia zabezpieczające są w dobrym stanie i prawidłowo zamontowane. Jeśli nie, zlecić wymianę specjaliście.
- □ Regularnie wymieniać siatkę szlifierską 14.

Naprawy

- ■ Ten produkt nie zawiera żadnych części, które mógłby naprawiać użytkownik.
- □ Skontaktować się z autoryzowanym warsztatem naprawczym lub osobą o podobnych kwalifikacjach w celu sprawdzenia i naprawienia produktu.

Części zamienne/akcesoria

- ■ Klienci mogą zakupić kompatybilne części zamienne i akcesoria za pośrednictwem witryny www.optimex-shop.com.
- ■ Zamówienia można składać wyłącznie online.
- □ Przygotować numer zamówienia.
- □ Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Części zamienne/ akcesoria	Numer zamówienia
1 Przejściówka do pojemnika na pył	99952173201
2 Pojemnik na pył	99952173202

Przechowywanie

- Idealna temperatura długoterminowego przechowywania (ponad 3 miesiące) wynosi od +20 °C do +26 °C.
- Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie").
- Produkt wraz z akcesoriami przechowywać w ciemnym, suchym, niezamarzającym i dobrze wentylowanym miejscu.
- Produkt zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Produkt przechowywać w kuferku.

Akumulator

- **Przed długoterminowym przechowywaniem:** Akumulator 6 przechowywać w stanie częściowo naładowanym. Akumulator powinien być naładowany w 40 %–60 % (świecą czerwona i pomarańczowa dioda LED stanu naładowania 9).
- **Podczas długotrwałego przechowywania:** Sprawdzać stan naładowania akumulatora 6 mniej więcej co 3 miesiące. W razie potrzeby doładować akumulator.

Transport

- Produkt przewozić w kuferku.
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczyć produkt, aby się nie ześlizgnął lub nie przewrócił.

Utylizacja



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Nie wyrzucać produktu po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na

tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 521732_2601) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 521732_2601, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 008004912069
Formularz kontaktowy na stronie *parkside-diy.com*
IAN 521732_2601

Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 521732_2601)

My, firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:

IAN:	**521732_2601**
Nazwa produktu:	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Akumulatorowa szlifierka mimośrodowa**
Oznaczenie modelu:	**HG13576**

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
2006/42/WE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	16.04.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Miejsce	Data	Prokurent	Prokurent

PL

CE

Seznam použitých piktogramů/symbolů . . . . . Strana 97
Úvod . . . . . Strana 98
Použití ke stanovenému účelu . . . . . Strana 98
Rozsah dodávky . . . . . Strana 98
Seznam dílů . . . . . Strana 98
Technické údaje . . . . . Strana 99
Všeobecné bezpečnostní pokyny . . . . . Strana 100
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje . . . . . Strana 100
Specifické bezpečnostní pokyny pro brusky . . . . . Strana 103
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky . . . . . Strana 103
Před prvním použitím . . . . . Strana 104
Vybalte výrobek . . . . . Strana 104
Příslušenství . . . . . Strana 105
Nabijte akumulátorovou sadu . . . . . Strana 105
Vložte/vyjměte akumulátorové sady . . . . . Strana 106
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady . . . . . Strana 106
Montáž . . . . . Strana 106
Připevněte/demontujte schránku na prach . . . . . Strana 106
Připevněte/vyměňte brusnou mřížku . . . . . Strana 106
Obsluha . . . . . Strana 107
Zapnout/vypnout . . . . . Strana 107
Pracovní pokyny . . . . . Strana 107
Čištění a péče . . . . . Strana 108
Čištění . . . . . Strana 108
Údržba . . . . . Strana 108
Oprava . . . . . Strana 108
Náhradní díly/příslušenství . . . . . Strana 108
Skladování . . . . . Strana 109
Transport . . . . . Strana 109
Zlikvidování . . . . . Strana 109
Záruka . . . . . Strana 109
Postup v případě uplatňování záruky . . . . . Strana 110
Servis . . . . . Strana 110
EU prohlášení o shodě . . . . . Strana 111

Seznam použitých piktogramů/symbolů

	**VAROVÁNÍ!** – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Tento symbol znamená, že při použití tohoto výrobku je třeba dodržet návod k obsluze.
	**OPATRNĚ!** – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Před vyjmutím akumulátorové sady 6 z nabíječky nebo jejím vložením, vždy odpojte nabíječku 11 od sítě.
	**VÝSTRAHA!** – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovovou sadu 6 a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.
	Noste ochranu sluchu!		Používejte ochranné rukavice!
	Používejte ochranu dýchání!		Stejnosměrný proud/napětí
	Střídavý proud/napětí		Jemná pojistka
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.	**min^{-1}**	Otáček za minutu
	Ochranná třída II (dvojitá izolace)		Chraňte akumulátorovou sadu 6 před horkem a přímým slunečním zářením.
	Chraňte akumulátorovou sadu 6 před ohněm.		Chraňte akumulátorovou sadu 6 před vodou a vlhkem.
CE	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

20 V AKU EXCENTRICKÁ BRUSKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tato aku excentrická bruska (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určena k hrubému broušení suchých povrchů, např:
  - Dřevo
  - Lak
  - Výplňové materiály
- V závislosti na použitém brusné mřížce je tento výrobek vhodný k suchému broušení kovů.
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením. Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

1 20 V Aku excentrická bruska
2 Brusná mřížka (zrnitost 120)
1 Brusná mřížka (zrnitost 240)
1 Schránka na prach
1 Adaptér (pro schránku na prach)
1 O-kroužek
1 Přepravní kufr
1 Návod na obsluhu

● Seznam dílů

1 Adaptér pro schránku na prach
1a ▲ (značka šipky)
2 Schránka na prach
3 Vypínač Zap/Vyp
4 Rukojeť
5 Tlačítko odblokování (akumulátorová sada)
6 Akumulátorová sada *
7 Tlačítko regulace rychlosti
8 LED stavu nabití (výrobek)
9 LED stavu nabití (akumulátorová sada)
10 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
11 Nabíječka (rychlonabíječka) *
12 LED kontrolka nabíjení (červená)
13 LED kontrolka nabíjení (zelená)
14 Brusná mřížka
15 Odsávací otvor
16 Příchytka
17 O-kroužek

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

Technické údaje

20 V Aku excentrická bruska	PAESP 20-Li A2
Číslo modelu:	HG13576
Jmenovité napětí:	20 V ⎓
Jmenovité volnoběžné otáčky n_0:	6000–10000 min^{-1}
Míra vibrací:	12000–20000 min^{-1}
Vibrační okruh:	2,5 mm
Průměr brusného kotouče:	125 mm

Akumulátorová sada	PAPS 204 A1 *
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V ⎓
Kapacita:	4 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článků baterie:	5
Frekvenční výkon:	≤ 20 dBm
Frekvenční pásmo:	2400–2483,5 MHz

Rychlonabíječka	PLG 20 C3 *
Vstup:	
Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	120 W
Pojistka (vnitřní):	3,15 A/T3,15A
Výstup:	
Jmenovité napětí:	21,5 V ⎓
Nabíjecí proud:	4,5 A
Ochranná třída:	II/⧈

Doporučená okolní teplota	
Během nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Během provozu:	+4 °C až +40 °C
Během skladování:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku L_{pA}:	< 64 dB
Nejistota K_{pA}:	k = 3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}:	72 dB
Nejistota K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Broušení dřevotřískové desky a_h:	< 2,274 m/s^2
Nejistota K:	1,5 m/s^2

⚠ VAROVÁNÍ!

- Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

⚠ VAROVÁNÍ!

- Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je elektrický nástroj vypnut, a časy, kdy je sice vypnut, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Všeobecné bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!



Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen. Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
2) **Vyhněte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvíle nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.

3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/ nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.

4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.

5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může

vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

1) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést k nebezpečí požáru.
3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu**

s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc. Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

5) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.

6) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad +130 °C mohou vyvolat explozi.

7) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.



OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.







Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje riziko výbuchu.

Servis

1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Specifické bezpečnostní pokyny pro brusky

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí od prachu!

- Při dlouhodobé práci se dřevem a zejména při práci se zdraví nebezpečnými prachy musí být výrobek připojen k vhodnému odsávání. Noste ochranné brýle a ochrannou masku proti prachu!

- Používejte výrobek jen k suchému broušení. Pokud se do výrobku dostane voda, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vždy počkejte, až se výrobek úplně zastaví, než ho odložíte.
- Zajistěte obrobek. Obrobek držený upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- Zajistěte dostatečné větrání, když pracujete s plasty, barvami, laky atd.
- Nepoužívejte výrobek bez brusné mřížky.

Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností

a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s výrobkem hrát.
Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

⌂ Výrobek je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

⚠ **VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

/// PARKSIDE® 20 V akumulátorová sada		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článků
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článků

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky

Akumulátorová sada:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*
Nabíječka:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*

* Nekompatibilní s baterií 12 Ah

- Zákazníci z následujících zemí si mohou v internetových obchodech Lidl objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky:
Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es)
Zákazníci ze všech ostatních zemí si je mohou objednat na adrese www.optimex-shop.com.

● Před prvním použitím

● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály.

2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Příslušenství

- Pro bezpečnou a správnou obsluhu tohoto výrobku je nutné následující příslušenství:
  – Vodná brusná mřížka
- □ Příslušenství je k dispozici u autorizovaného prodejce. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- □ Používejte pouze příslušenství a přídavné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k obsluze. Použití jiných než v návodu k obsluze doporučených nástrojových nástavců nebo jiného příslušenství může pro vás znamenat riziko zranění.
- □ Pokud máte pochybnosti, požádejte o radu kvalifikovaného odborníka nebo důvěryhodného prodejce.

● Nabijte akumulátorovou sadu

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Před vložením/vyjmutím akumulátorové sady 6 vždy odpojte nabíječku 11 od zdroje napájení.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorovou sadu 6 můžete nabíjet kdykoli, aniž by se snížila její životnost.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při přerušení nabíjení se akumulátorová sada 6 nepoškodí.
- ▶ Mezi jednotlivými nabíjecími procesy nechte nabíječku 11 chladnout po dobu nejméně 15 minut.

- □ **Před uvedením do provozu:** Pokud je úroveň nabití akumulátorové sady 6 střední nebo nízká, nabijte jej (viz „Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady“).
- LED kontrolky nabíjení (červená 12 a zelená 13) indikují stav nabíječky 11 a akumulátorové sady 6:

LED	Stav
Svítí červená LED 12	Akumulátorová sada 6 se nabíjí
Svítí zelená LED 13	Akumulátorová sada 6 je plně nabitá
Zelená LED 13 a červená LED 12 blikají	Akumulátorová sada 6 je vadná
Červená LED 12 bliká	Akumulátorová sada 6 je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí 13 (bez akumulátorové sady 6)	Nabíječka 11 je připravena k provozu

1. Vložte akumulátorovou sadu 6 do nabíječky 11.
2. Spojte síťovou zástrčku 10 se zásuvkou.
3. **Když je akumulátorová sada 6 plně nabitá:**
   – Vytáhněte síťovou zástrčku 10 ze zásuvky.
   – Vyjměte akumulátorovou sadu 6 z nabíječky 11.

● Vložte/vyjměte akumulátorové sady

Vložení akumulátorové sady

1. Nasuňte akumulátorovou sadu 6 na rukojeť 4.
2. Ujistěte se, že akumulátorová sada 6 slyšitelně zapadla na své místo.

Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte tlačítko odblokování 5 na akumulátorové sadě 6.
2. Stáhněte akumulátorovou sadu 6 s rukojeti 4.

● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

- LED stavu nabití 9 indikují stav nabití při zapnutí a vypnutí výrobku:

Barva	Stav nabití
Červená/oranžová/ zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízká citlivost

● Montáž

● Připevněte/demontujte schránku na prach

(Obr. E, F)

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu 6 a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.

UPOZORNĚNÍ

- Adaptér pro schránku na prach 1 je předinstalován na schránce na prach 2.

UPOZORNĚNÍ

- **Při práci na svislých plochách:** Schránka na prach 2 musí směřovat dolů.
- **Pro optimální odsávání prachu:** Pravidelně vyprazdňujte schránku na prach 2.
- **Volitelně:** Prach lze vysávat vysavačem (např. PWD 30 C1).

Připevněte schránku na prach

1. Nastrčte adaptér pro schránku na prach 1 na odsávací otvor 15.
2. Vyrovnejte ▲ 1a na adaptéru pro schránku na prach 1 s 🔓 na schránce na prach 2.
3. **Zamknutí:** Otáčejte schránkou na prach 2 ve směru hodinových ručiček, až ▲ 1a ukazuje na 🔒.

Vyjmutí schránky na prach

1. Otáčejte schránkou na prach 2 proti směru hodinových ručiček, až ▲ 1a ukazuje na 🔓.
2. Odstraňte schránku na prach 2 z adaptéru pro schránku na prach 1.

Externí odsávání prachu

1. Odstraňte adaptér pro schránku na prach 1 z odsávacího otvoru 15.
2. Umístěte O-kroužek 17 do drážky odsávacího otvoru 15.
3. Spojte konec spojky hadic s odsávacím otvorem 15.

● Připevněte/vyměňte brusnou mřížku

(Obr. D)

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu 6 a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.

1. Vyrovnejte otvor v brusné mřížce 14 s brusným zařízením výrobku.
2. Připevněte brusnou mřížku 14 k výrobku pomocí suchého zipu.

● Obsluha

● Zapnout/vypnout

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy používejte ochranné rukavice.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- **Před zapnutím výrobku:** Ujistěte se, že se brusná mřížka 14 nedotýká obrobku.
- Dbejte vždy na bezpečný postoj. Při práci držte výrobek vždy pevně oběma rukama.
- Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo brusnou mřížku 14.

UPOZORNĚNÍ

- Požadovaný počet orbitálních zdvihů závisí na materiálu a pracovních podmínkách a lze ho určit praktickými pokusy.

Předvolba rychlosti vibrací

- □ **Vyberte požadovanou rychlost:** Stiskněte jednou nebo několikrát tlačítko regulace rychlosti 7.

Intenzita vibrací	Otáčky (min^{-1})
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Zapnutí

- □ Stiskněte vypínač Zap/Vyp 3.

Vypnout

- □ Stiskněte znovu vypínač Zap/Vyp 3.

● Pracovní pokyny

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění a materiálních škod!

- Zajistěte obrobek upínacími zařízeními na dílenském stole.
- Zajistěte, aby bylo pracoviště dobře větráno.
- Při práci se vyvarujte nadměrného namáhání výrobku.
- Pro zpracování různých materiálů použijte vhodný brusnou mřížku 14.
- Před umístěním výrobku na obrobek výrobek zapněte.
- Při práci vyvíjejte pouze minimální tlak.
- Pracujte při konstantní rychlosti.
- Nikdy nepoužívejte stejnou brusnou mřížku 14 pro broušení různých materiálů (např. dřeva a poté kovu). Optimálních výsledků broušení lze dosáhnout pouze s čistou brusnou mřížkou.
- Výrobek veďte rovnoběžně nad obrobkem. Používejte překrývající se brusné pohyby.
- Po dokončení práce: Zvedněte výrobek od obrobku. Výrobek vypněte.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu 6 a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.

● Čištění

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K čištění výrobku nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky, protože ty mohou napadnout povrchy.
- ▶ Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostala kapalina.

- ■ Pravidelné a řádné čištění zajišťuje bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- □ Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků.
- □ **Po každém použití a před uskladněním:** Odstraňte z výrobku cizí tělesa.

Vyčistěte výrobek

- □ Výrobek čistěte suchou utěrkou.
- □ Pro obtížně přístupné oblasti použijte měkký kartáč.
- □ Po každém použití vyčistěte větrací otvory hadříkem a měkkým kartáčem. Ventilační otvory musí vždy zůstat volné.

Vyprázdněte/vyčistěte schránku na prach

(Obr. G, H)

- □ **Pro důkladné čištění:** Otevřete schránku na prach 2.
- □ Pomocí plochého šroubováku zatlačte příchytku 16 dolů a ven ze štěrbiny schránky na prach 2. Schránku na prach důkladně vyprázdněte.

● Údržba

- □ **Před každým použitím a po něm:** Zkontrolujte výrobek a příslušenství na opotřebení a poškození. V případě potřeby opotřebované nebo poškozené příslušenství vyměňte. Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- □ Zkontrolujte, zda jsou kryty a bezpečnostní zařízení v dobrém stavu a správně instalovány. Pokud tomu tak není, nechte je nahradit odborníkem.
- □ Měňte brusnou mřížku 14 pravidelně.

● Oprava

- ■ Tento výrobek neobsahuje žádné části, které mohou být opravovány uživatelem.
- □ Obraťte se na autorizovanou opravnu nebo na obdobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovali a opravili.

● Náhradní díly/příslušenství

- ■ Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.
- ■ Objednávky můžete zadávat pouze online.
- □ Připravte si objednací číslo své objednávky.
- □ Další informace získáte na servisní lince Lidl (viz „Servis“).

Náhradní díl/ příslušenství	Objednací číslo
1 Adaptér pro schránku na prach	99952173201

Náhradní díl/ příslušenství	Objednací číslo
2 Schránka na prach	99952173202

Skladování

- Ideální dlouhodobá teplota pro dlouhodobé skladování (déle než 3 měsíce) je mezi +20 °C a +26 °C.
- Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek včetně příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek vždy mimo dosah dětí.
- Skladujte výrobek v jeho přepravním kufru.

Akumulátorová sada

- **Před dlouhodobým skladováním:** Skladujte akumulátorovou sadu 6 jen v částečně nabitém stavu. Akumulátorová sada by měla být nabitá na 40 % až 60 % (svítí červená a oranžová LED stavu nabití 9).
- **Při dlouhodobém skladování:** Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady 6 přibližně každé 3 měsíce. V případě potřeby akumulátorovou sadu opět nabijte.

Transport

- Přepravujte výrobek v jeho přepravním kufru.
- Chraňte výrobek před těžkými údery nebo silnými vibracemi, které mohou nastat během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek tak, aby nemohl sklouznout nebo se převrátit.

Zlikvidování



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Po dosažení konce životnosti výrobek správně zlikvidujte a nevhazujte do komunálního odpadu. Informace o sběrných dvorech a otevíracích hodinách získáte u své obecní správy.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběren.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/ akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/ akumulátory u komunální sběrny.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 521732_2601).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 521732_2601 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800023611
Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com
IAN 521732_2601

EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 521732_2601)

My, společnost
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo
prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

IAN:	**521732_2601**
Identifikace produktu:	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Aku excentrická bruska**
Číslo modelu:	**HG13576**

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
2006/42/ES
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	16.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

CZ

CE

Zoznam použitých piktogramov/symbolov . . . . . Strana 113
Úvod . . . . . Strana 114
Použitie v súlade s určením . . . . . Strana 114
Rozsah dodávky . . . . . Strana 114
Zoznam častí . . . . . Strana 114
Technické údaje . . . . . Strana 115
Všeobecné bezpečnostné upozornenia . . . . . Strana 116
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie . . . . . Strana 116
Špecifické bezpečnostné upozornenia pre brúsne prístroje . . . . . Strana 119
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky . . . . . Strana 120
Pred prvým použitím . . . . . Strana 121
Vybalenie produktu . . . . . Strana 121
Príslušenstvo . . . . . Strana 121
Nabíjanie akumulátora . . . . . Strana 121
Vloženie/vybratie akumulátora . . . . . Strana 122
Kontrola stavu nabitia akumulátora . . . . . Strana 122
Montáž . . . . . Strana 122
Pripevnenie/odobratie záchytnej nádoby na prach . . . . . Strana 122
Pripevnenie/výmena brúsnej mriežky . . . . . Strana 123
Obsluha . . . . . Strana 123
Zapnutie/vypnutie . . . . . Strana 123
Pracovné pokyny . . . . . Strana 124
Čistenie a starostlivosť . . . . . Strana 124
Čistenie . . . . . Strana 124
Údržba . . . . . Strana 124
Oprava . . . . . Strana 125
Náhradné diely/príslušenstvo . . . . . Strana 125
Skladovanie . . . . . Strana 125
Preprava . . . . . Strana 125
Likvidácia . . . . . Strana 125
Záruka . . . . . Strana 126
Postup v prípade poškodenia v záruke . . . . . Strana 126
Servis . . . . . Strana 127
EÚ vyhlásenie o zhode . . . . . Strana 128

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	**VÝSTRAHA!** – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Tento symbol znamená, že pri použití produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.
	**POZOR!** – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Vždy pred tým, ako budete akumulátor 6 vyberať z nabíjačky alebo budete akumulátor vkladať, nabíjačku 11 odpojte od napájania.
	**OPATRNE!** – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Pred akýmikoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor 6 a nechajte ho vychladnúť.
	Noste ochranu sluchu!		Noste ochranné rukavice!
	Noste ochranu dýchania!		Jednosmerný prúd/napätie
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Jemná poistka
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.	**min^{-1}**	Otáčky za minútu
	Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)		Akumulátor 6 chráňte pre teplom a priamym slnečným žiarením.
	Akumulátor 6 chráňte pred ohňom.		Akumulátor 6 chráňte pred vodou a vlhkosťou.
CE	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

20 V AKU EXCENTRICKÁ BRÚSKA

Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhe a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

Použitie v súlade s určením

- Táto aku excentrická brúska (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určená na hrubé brúsenie suchých povrchov, ako je napr.:
  - Drevo
  - Lak
  - Tmel
- V závislosti od použitej brúsnej mriežky je tento produkt vhodný na suché brúsenie kovu.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenia!

1 20 V Aku excentrická brúska
2 Brúsna mriežka (zrnitosť 120)
1 Brúsna mriežka (zrnitosť 240)
1 Záchytná nádoba na prach
1 Adaptér (na záchytnú nádobu na prach)
1 O-krúžok
1 Prenosný kufrík
1 Návod na obsluhu

Zoznam častí

1 Adaptér na záchytnú nádobu na prach
1a ▲ (značka šípky)
2 Záchytná nádoba na prach
3 Vypínač
4 Rukoväť
5 Odblokovacie tlačidlo (akumulátor)
6 Akumulátor *
7 Tlačidlo na reguláciu rýchlosti
8 LED kontrolky stavu nabitia (produkt)
9 LED kontrolky stavu nabitia (akumulátor)
10 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
11 Nabíjačka (rýchlonabíjačka) *
12 LED kontrolka nabíjania (červená)
13 LED kontrolka nabíjania (zelená)
14 Brúsna mriežka
15 Otvor na odsávanie
16 Svorka
17 O-krúžok

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Technické údaje

20 V Aku excentrická brúska	PAESP 20-Li A2
Číslo modelu:	HG13576
Menovité napätie:	20 V ⎓
Menovité otáčky na voľnobehu n_0:	6000–10000 min^{-1}
Miera vibrácií:	12000–20000 min^{-1}
Obvod vibrácií:	2,5 mm
Priemer brúsneho kotúča:	125 mm

Akumulátor	PAPS 204 A1 *
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V ⎓
Kapacita:	4 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet batériových článkov:	5
Frekvenčný výkon:	≤20 dBm
Frekvenčné pásmo:	2400–2483,5 MHz

Rýchlonabíjačka	PLG 20 C3 *
Vstup:	
Menovité napätie:	230–240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W
Poistka (interná):	3,15 A/T3.15A
Výstup:	
Menovité napätie:	21,5 V ⎓
Nabíjací prúd:	4,5 A
Trieda ochrany:	II/⧈

Odporúčaná teplota okolia	
Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +40 °C
Počas skladovania:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia na mieste používateľa hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA}:	< 64 dB
Neistota K_{pA}:	k = 3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}:	72 dB
Neistota K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ VÝSTRAHA!

Noste ochranu sluchu!

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 62841:

Brúsenie drevotriesky a_h:	< 2,274 m/s^2
Neistota K:	1,5 m/s^2

⚠ VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

⚠ VÝSTRAHA!

- Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

⚠ Všeobecné bezpečnostné upozornenia

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu. Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržujte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.

2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.

3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.

4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.

5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.

8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riaďte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po**

prvýkrát. Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
4) **Nepoužité elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
7) **Elektrické náradie, nadstavec, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
8) **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmykľavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.

4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.

6) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako +130 °C môžu spôsobiť výbuch.

7) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



POZOR! RIZIKO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.







Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí riziko výbuchu.

Servis

1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Špecifické bezpečnostné upozornenia pre brúsne prístroje

⚠ VÝSTRAHA! Ohrozenie prachom!

▶ Pri dlhšej práci s drevom, a predovšetkým so život ohrozujúcim prachom, sa produkt musí pripojiť k vhodnému odsávaniu. Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!

- Produkt používajte iba na suché brúsenie. Ak sa do produktu dostane voda, hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pred odložením produktu vždy počkajte, kým sa úplne zastaví.
- Zaistite obrobok. Obrobok uchytený upínacími zariadeniami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- Keď pracujete s plastami, farbami, lakmi atď., zaistite dostatočné vetranie.
- Produkt nepoužívajte bez brúsnej mriežky.

Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa nesmú s produktom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou. Riaďte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.

⌂ Produkt je vhodný len na používanie v interiéri.

⚠ **OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

/// PARKSIDE® 20 V akumulátor		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článkov
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článkov

Vhodné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*
Nabíjačka:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*

* Nekompatibilné s 12 Ah batériou

- Zákazníci z týchto krajín si môžu kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky kúpiť cez internetové obchody Lidl:
  Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)
  Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku www.optimex-shop.com.

Pred prvým použitím

Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

Príslušenstvo

- Na bezpečné a správne používanie tohto produktu je potrebné nasledovné príslušenstvo:
  – Vhodná brúsna mriežka
- □ Príslušenstvo je dostupné u príslušného predajcu. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- □ Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Používanie iných nadstavcov alebo iného príslušenstva, než sa odporúča v návode na obsluhu, môže predstavovať riziko poranenia.
- □ Ak si nie ste istí, poraďte sa s kvalifikovaným odborníkom alebo overeným predajcom.

Nabíjanie akumulátora

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred vkladaním/vyberaním akumulátora 6 vždy odpojte nabíjačku 11 od napájania.

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor 6 môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa znížila jeho životnosť.
- ▶ Akumulátor 6 sa pri prerušení nabíjania nemôže poškodiť.
- ▶ Ak chcete nabíjať viackrát po sebe, nabíjačku 11 medzi jednotlivými nabíjaniami nechajte vychladnúť aspoň na 15 minút.

- □ **Pred uvedením do prevádzky:** Akumulátor 6 nabite, keď vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora“).
- LED kontrolky nabíjania (červená 12 a zelená 13) zobrazujú stav nabíjačky 11 a akumulátora 6:

LED	Stav
Červená LED kontrolka 12 svieti	Akumulátor 6 sa nabíja
Zelená LED kontrolka 13 svieti	Akumulátor 6 je úplne nabitý
Zelená LED kontrolka 13 a červená LED kontrolka 12 blikajú	Akumulátor 6 je poškodený
Červená LED kontrolka 12 bliká	Akumulátor 6 je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka 13 svieti (bez akumulátora 6)	Nabíjačka 11 je pripravená na prevádzku

1. Akumulátor 6 vložte do nabíjačky 11.
2. Sieťovú zástrčku 10 zapojte do zásuvky.
3. **Keď je akumulátor 6 úplne nabitý:**
   – Vytiahnite sieťovú zástrčku 10 zo zásuvky.
   – Vyberte akumulátor 6 z nabíjačky 11.

● Vloženie/vybratie akumulátora

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor 6 nasuňte na rukoväť 4.
2. Zaistite, aby akumulátor 6 zreteľne zacvakol.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo 5 na akumulátore 6.
2. Akumulátor 6 vytiahnite z rukoväti 4.

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

■ LED kontrolky stavu nabitia 9 zobrazujú stav nabitia, keď sa produkt zapína a vypína:

Farba	Stav nabitia
Červená/ oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

● Montáž

● Pripevnenie/odobratie záchytnej nádoby na prach

(Obr. E, F)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmikoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor 6 a nechajte ho vychladnúť.

UPOZORNENIE

- Adaptér na záchytnú nádobu na prach 1 je predinštalovaný na záchytnej nádobe na prach 2.
- **Pri práci na zvislých plochách:** Záchytná nádoba na prach 2 musí smerovať nadol.
- **Na optimálne odsávanie:** Záchytnú nádobu na prach 2 pravidelne vyprázdňujte.
- **Voliteľné:** Prach sa môže odsávať vysávačom (napr. PWD 30 C1).

Pripevnenie záchytnej nádoby na prach

1. Na otvor na odsávanie 15 nasuňte adaptér na záchytnú nádobu na prach 1.
2. Značku ▲ 1a na adaptéri na záchytnú nádobu na prach 1 zarovnajte so značkou 🔓 na záchytnej nádobe na prach 2.
3. **Zablokovanie:** Záchytnú nádobu na prach 2 otáčajte v smere hodinových ručičiek, až kým značka ▲ 1a nebude smerovať na značku 🔒.

Odobratie záchytnej nádoby na prach

1. Záchytnú nádobu na prach 2 otočte proti smeru hodinových ručičiek, až kým značka ▲ 1a nebude smerovať na značku 🔓.
2. Záchytnú nádobu na prach 2 odoberte z adaptéra na záchytnú nádobu na prach 1.

Externé odsávanie

1. Z otvoru na odsávanie 15 odstráňte adaptér na záchytnú nádobu na prach 1.
2. Do drážky otvoru na odsávanie 15 dajte O-krúžok 17.
3. Koniec spojenia na hadici zapojte do otvoru na odsávanie 15.

● Pripevnenie/výmena brúsnej mriežky

(Obr. D)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmikoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor 6 a nechajte ho vychladnúť.

1. Otvor na brúsnej mriežke 14 nasmerujte na brúsne zariadenie na produkte.
2. Brúsnu mriežku 14 pripevnite na produkt pomocou suchého zipsu.

● Obsluha

● Zapnutie/vypnutie

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Keď s produktom manipulujete alebo pracujete, vždy noste ochranné rukavice.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ **Pred zapnutím produktu:** Zaistite, aby sa brúsna mriežka 14 nedotýkala obrobku.
- ▶ Dbajte na to, aby ste stáli stabilne. Počas práce produkt vždy pevne držte oboma rukami.
- ▶ Keď je produkt v prevádzke, ruky si držte v dostatočnej vzdialenosti od brúsnej mriežky 14.

UPOZORNENIE

- ▶ Požadovaná rýchlosť orbitálnych zdvihov závisí od materiálu a pracovných podmienok a je možné ju určiť praktickým experimentom.

Predvoľba rýchlosti vibrácií

- □ **Zvoľte požadovanú rýchlosť:** Tlačidlo na reguláciu rýchlosti 7 stlačte raz alebo viackrát.

Sila vibrácií	Miera vibrácií (min^{-1})
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Zapnutie

- □ Stlačte vypínač 3.

Vypnutie

- □ Znova stlačte vypínač 3.

● Pracovné pokyny

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a vecných škôd!

- ▶ Obrobok zaistite na pracovnom stole pomocou upínacích zariadení.
- ▶ Zaistite, aby bolo pracovisko vždy dobre vetrané.
- ▶ Pri práci zabráňte preťaženiu produktu.
- ▶ Na opracovanie rôznych materiálov používajte vhodnú brúsnu mriežku 14.
- ▶ Produkt zapnite pred tým, ako ho položíte na obrobok.
- ▶ Pri práci vyvíjajte len minimálny tlak.
- ▶ Pracujte konštantnou rýchlosťou.
- ▶ Na opracovanie rôznych materiálov nikdy nepoužívajte tú istú brúsnu mriežku 14 (napr. drevo a následne kov). Optimálne výsledky brúsenia dosiahnete len s čistou brúsnou mriežkou.
- ▶ Produkt posúvajte po obrobku paralelne. Brúste prekrývajúcimi sa pohybmi.
- ▶ Po ukončení práce: Zdvihnite produkt z obrobku. Vypnite produkt.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

Pred akýmikoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor 6 a nechajte ho vychladnúť.

● Čistenie

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy.
- ▶ Do produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.

- ■ Pravidelné a dôkladné čistenie produktu zaisťuje bezpečnosť používania a predlžuje životnosť produktu.
- □ Produkt vždy udržujte čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
- □ **Po každom použití a pred uskladnením:** Z produktu odstráňte cudzie telesá.

Čistenie produktu

- □ Produkt vyčistite suchou handrou.
- □ Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- □ Po každom použití očistite handrou a mäkkou kefkou najmä vetracie otvory. Vetracie otvory musia vždy zostať voľne priechodné.

Čistenie záchytnej nádoby na prach

(Obr. G, H)

- □ **Pre dôkladné čistenie:** Otvorte záchytnú nádobu na prach 2.
- □ Svorku 16 zatlačte plochým skrutkovačom nadol a vytlačte ho z drážky v záchytnej nádobe na prach 2. Riadne vyprázdnite záchytnú nádobu na prach.

● Údržba

- □ **Pred každým použitím a po každom použití:** Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo nie je opotrebované alebo poškodené. Opotrebované a poškodené príslušenstvo v prípade potreby

vymeňte. Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- □ Skontrolujte, či sú kryty a bezpečnostné zariadenia v bezchybnom stave a či sú správne nainštalované. Ak to tak nie je, dajte ich vymeniť odborníkovi.
- □ Brúsnu mriežku 14 vymieňajte pravidelne.

Oprava

- ■ Tento produkt neobsahuje žiadne diely, ktoré by mohol opraviť používateľ.
- □ Kontaktujte autorizovanú servisnú dielňu alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.

Náhradné diely/ príslušenstvo

- ■ Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- ■ Objednávky sa dajú zadávať len online.
- □ Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- □ Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl (pozri „Servis“).

Náhradný diel/ príslušenstvo	Objednávacie číslo
1 Adaptér na záchytnú nádobu na prach	99952173201
2 Záchytná nádoba na prach	99952173202

Skladovanie

- ■ Ideálna teplota pri dlhodobom uskladnení (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 °C a +26 °C.
- □ Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- □ Produkt vrátane príslušenstva skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- □ Produkt skladujte vždy mimo dosahu detí.
- □ Produkt skladujte v prenosnom kufríku.

Akumulátor

- □ **Pred dlhodobým uskladnením:** Akumulátor 6 skladujte iba čiastočne nabitý. Akumulátor by mal byť nabitý na 40 % až 60 % (červené a oranžové LED kontrolky stavu nabitia 9 svietia).
- □ **Pri dlhodobom skladovaní:** Stav nabitia akumulátora 6 kontrolujte približne každé 3 mesiace. V prípade potreby akumulátor znova nabite.

Preprava

- □ Produkt prenášajte v prenosnom kufríku.
- □ Produkt chráňte pred silnými nárazmi a vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
- □ Produkt zaistite tak, aby sa nemohol šmýkať ani prevrátiť.

Likvidácia



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/ 80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Keď výrobok dosiahne koniec svojej životnosti, zlikvidujte ho riadnym spôsobom a

nevyhadzujte ho do domového odpadu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašom miestnom úrade.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 521732_2601) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 521732_2601 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0800003409
Kontaktný formulár je zapnutý
parkside-diy.com
IAN 521732_2601

EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 521732_2601)

My, spoločnosť
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko
na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:

IAN:	**521732_2601**
Identifikácia produktu:	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Aku excentrická brúska**
Číslo modelu:	**HG13576**

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]
2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]
2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
2006/42/ES
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	16.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Miesto	Dátum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

SK

CE

Lista de símbolos y pictogramas utilizados . . . . . Página 130
Introducción . . . . . Página 131
Uso previsto . . . . . Página 131
Volumen de suministro . . . . . Página 131
Lista de las partes. . . . . Página 131
Datos técnicos . . . . . Página 132
Indicaciones generales de seguridad . . . . . Página 133
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas. . . Página 133
Indicaciones de seguridad específicas del dispositivo para amoladoras . . . . . Página 137
Indicaciones de seguridad para cargadores . . . . . Página 137
Antes del primer uso . . . . . Página 138
Desembalar el producto . . . . . Página 138
Accesorios . . . . . Página 138
Cargar el paquete de baterías . . . . . Página 139
Insertar/quitar el paquete de baterías. . . . . Página 139
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías . . . . . Página 140
Montaje . . . . . Página 140
Colocar/quitar la caja colectora de polvo. . . . . Página 140
Colocar/sustituir la malla de lija . . . . . Página 140
Funcionamiento . . . . . Página 141
Encendido/apagado . . . . . Página 141
Instrucciones de trabajo . . . . . Página 141
Limpieza y cuidado . . . . . Página 142
Limpieza . . . . . Página 142
Mantenimiento . . . . . Página 142
Reparación . . . . . Página 142
Piezas de repuesto/accesorios. . . . . Página 143
Almacenamiento . . . . . Página 143
Transporte . . . . . Página 143
Eliminación . . . . . Página 143
Garantía . . . . . Página 144
Tramitación de la garantía. . . . . Página 144
Asistencia . . . . . Página 145
Declaración UE de conformidad . . . . . Página 146

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	**¡ADVERTENCIA!** – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		Este símbolo significa que se deben respetar las instrucciones de uso cuando se utiliza el producto.
	**¡CUIDADO!** – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		Desconecte siempre el cargador 11 del suministro de corriente antes de quitar el paquete de baterías 6 del cargador o de insertar el paquete de baterías.
	**¡ATENCIÓN!** – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías 6 y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.
	¡Utilice protección auditiva!		¡Utilice guantes de protección!
	¡Utilice protección respiratoria!		Tensión/corriente continua
	Tensión/corriente alterna		Fusible para corrientes débiles
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.	**min^{-1}**	Revoluciones por minuto
	Clase de protección II (aislamiento doble)		Proteja el paquete de baterías 6 contra el calor y la luz solar directa.
	Proteja el paquete de baterías 6 contra el fuego.		Proteja el paquete de baterías 6 contra el agua y la humedad.
CE	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación

20 V LIJADORA EXCÉNTRICA RECARGABLE

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

Uso previsto

- Esta lijadora excéntrica recargable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) ha sido determinada para el lijado grueso de superficies secas como, p. ej.:
  - Madera
  - Barniz
  - Masa de relleno
- En función de la malla de lija empleada, este producto es apropiado para el lijado seco de metal.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

1 20 V Lijadora excéntrica recargable
2 Malla de lija (grano 120)
1 Malla de lija (grano 240)
1 Caja colectora de polvo
1 Adaptador (para caja colectora de polvo)
1 Junta tórica
1 Maletín de transporte
1 Manual de instrucciones

Lista de las partes

1 Adaptador para caja colectora de polvo
1a ▲ (marca de flecha)
2 Caja colectora de polvo
3 Interruptor de encendido/apagado
4 Mango
5 Botón de desbloqueo (paquete de baterías)
6 Paquete de baterías *
7 Botón de control de velocidad
8 LED de estado de carga (producto)
9 LED de estado de carga (paquete de baterías)
10 Cable de conexión con enchufe
11 Cargador (cargador rápido) *
12 LED de control de carga (rojo)
13 LED de control de carga (verde)
14 Malla de lija
15 Abertura de aspiración
16 Clip
17 Junta tórica

* El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro.

Datos técnicos

20 V Lijadora excéntrica recargable	PAESP 20-Li A2
Número de modelo:	HG13576
Tensión nominal:	20 V ⎓
Velocidad nominal en vacío n_0:	6000–10000 min^{-1}
Tasa de vibración:	12000–20000 min^{-1}
Círculo de oscilación:	2,5 mm
Diámetro de la muela abrasiva:	125 mm

Paquete de baterías	PAPS 204 A1 *
Tipo:	Iones de litio
Tensión nominal:	20 V ⎓
Capacidad:	4 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de celdas de pila:	5
Potencia de frecuencia:	≤ 20 dBm
Banda de frecuencia:	2400–2483,5 MHz

Cargador rápido	PLG 20 C3 *
Entrada:	
Tensión nominal:	230–240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Fusible (interno):	3,15 A/T3,15A

Salida:	
Tensión nominal:	21,5 V ⎓
Corriente de carga:	4,5 A
Clase de protección:	II/⧈

Temperatura de entorno recomendada	
Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emisión de ruido

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica en el lugar del usuario suele ser:

Nivel de presión acústica L_{pA}:	< 64 dB
Inseguridad K_{pA}:	k = 3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}:	72 dB
Inseguridad K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Lijado de un tablero de aglomerado a_h:	< 2,274 m/s^2
Inseguridad K:	1,5 m/s^2

* El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

NOTA

- Los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

⚠ Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica. Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.

3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
4) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta**

eléctrica. Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.

5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.

7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.

8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.

2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.

3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.

4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.

7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.

2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.

3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.

4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

5) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.

6) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de +130 °C pueden provocar una explosión.

7) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.



¡CUIDADO! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue baterías no recargables.







Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad. Existe riesgo de explosión.

Asistencia

1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

2) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad específicas del dispositivo para amoladoras

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro por inhalación de polvo!

▶ En los trabajos prolongados con madera y especialmente con polvos que representen un riesgo para la salud, se debe conectar el producto a una aspiradora apropiada. ¡Utilice gafas de protección y máscara antipolvo!

- Utilice el producto únicamente para lijar en seco. Si penetra agua en el producto, existe el riesgo de una descarga eléctrica.
- Espere siempre a que el producto se haya detenido por completo antes de depositarlo.
- Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o en un torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
- Procure una ventilación suficiente si trabaja con plásticos, pinturas, barnices, etc.
- No utilice el producto sin malla de lija.

● Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros. No permita que los niños jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.

- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

⌂ El producto solo es apropiado para un uso en interiores.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

/// PARKSIDE® Paquete de baterías de 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celdas
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celdas

Paquetes de baterías y cargadores apropiados

Paquete de baterías:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*
Cargador:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*

* No compatible con batería de 12 Ah

- Los clientes de los países siguientes pueden pedir los cargadores y las baterías de repuesto en las tiendas online de Lidl:
  Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)
  Los clientes de los demás países pueden pedirlos en www.optimex-shop.com.

● Antes del primer uso

● Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y elimine todos los materiales de embalaje.
2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

● Accesorios

- Para utilizar este producto de forma segura y correcta, son necesarios los siguientes accesorios:
  – Malla de lija apropiada

□ El accesorio está disponible en su distribuidor. Al comprar, tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).

□ Utilice solo accesorios y equipamiento adicional que estén especificados en el manual de instrucciones. El uso de otras herramientas de inserción distintas a las recomendadas en el manual

de instrucciones puede suponer un riesgo de lesión para usted.

□ En caso de duda, consulte a un experto cualificado o comerciante de confianza.

● Cargar el paquete de baterías

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Desconecte siempre el cargador 11 del suministro de corriente antes de insertar/quitar el paquete de baterías 6.

NOTA

- ▶ Puede cargar el paquete de baterías 6 en cualquier momento sin reducir su vida útil.
- ▶ El paquete de baterías 6 no resulta dañado si se interrumpe el proceso de carga.
- ▶ Deje enfriar el cargador 11 durante al menos 15 minutos entre procesos de carga sucesivos.

□ **Antes de la puesta en marcha:** Cargue el paquete de baterías 6 si su estado de carga es medio o bajo (véase “Comprobar el estado de carga del paquete de baterías”).

■ Los LED de control de carga (rojo 12 y verde 13) muestran el estado del cargador 11 y del paquete de baterías 6:

LED	Estado
LED rojo 12 encendido	Paquete de baterías 6 cargando
LED verde 13 encendido	Paquete de baterías 6 completamente cargado
LED verde 13 y LED rojo 12 parpadean	Paquete de baterías 6 defectuoso
LED rojo 12 parpadea	Paquete de baterías 6 demasiado frío o demasiado caliente
LED verde 13 encendido (sin paquete de baterías 6)	Cargador 11 listo para su uso

1. Introduzca el paquete de baterías 6 en el cargador 11.
2. Conecte el enchufe 10 a una toma de corriente.
3. **Si el paquete de baterías 6 está completamente cargado:**
   – Desconecte el enchufe 10 de la toma de corriente.
   – Extraiga el paquete de baterías 6 del cargador 11.

● Insertar/quitar el paquete de baterías

Insertar el paquete de baterías

1. Coloque el paquete de baterías 6 en el mango 4.
2. Asegúrese de que el paquete de baterías 6 encaje de forma audible.

Quitar el paquete de baterías

1. Pulse el botón de desbloqueo 5 del paquete de baterías 6.
2. Extraiga el paquete de baterías 6 del mango 4.

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

■ Los LED de estado de carga [9] indican el estado de carga cuando el producto se enciende y se apaga:

Color	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● Montaje

● Colocar/quitar la caja colectora de polvo

(Fig. E, F)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [6] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

NOTA

- El adaptador para caja colectora de polvo [1] se encuentra instalado en la caja colectora de polvo [2].
- **Al trabajar en superficies verticales:** La caja colectora de polvo [2] debe quedar orientada hacia abajo.
- **Para una aspiración de polvo óptima:** Vacíe regularmente la caja colectora de polvo [2].
- **Opcional:** El polvo puede aspirarse con una aspiradora de polvo (p. ej., PWD 30 C1).

Colocación de la caja colectora de polvo

1. Inserte el adaptador para caja colectora de polvo [1] en la abertura de aspiración [15].
2. Alinee ▲ [1a] en el adaptador para caja colectora de polvo [1] con 🔓 de la caja colectora de polvo [2].
3. **Bloqueo:** Gire la caja colectora de polvo [2] en sentido horario hasta que ▲ [1a] apunte a 🔒.

Quitar la caja colectora de polvo

1. Gire la caja colectora de polvo [2] en sentido antihorario hasta que ▲ [1a] apunte a 🔓.
2. Quite la caja colectora de polvo [2] del adaptador para caja colectora de polvo [1].

Aspiración de polvo externa

1. Quite el adaptador para caja colectora de polvo [1] de la abertura de aspiración [15].
2. Coloque la junta tórica [17] en la ranura de la abertura de aspiración [15].
3. Conecte el extremo del acoplamiento de manguera con la abertura de aspiración [15].

● Colocar/sustituir la malla de lija

(Fig. D)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [6] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

1. Ajuste el orificio de la malla de lija 14 en la lijadora del producto.
2. Fije la malla de lija 14 con ayuda del cierre de gancho y bucle del producto.

● Funcionamiento

● Encendido/apagado

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Lleve siempre guantes de protección cuando manipule o trabaje con el producto.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ **Antes de encender el producto:** Cerciórese de que la malla de lija 14 no toque la pieza de trabajo.
- ▶ Asegúrese de que tiene un apoyo seguro. Sujete bien siempre el producto con ambas manos durante el uso.
- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la malla de lija 14 si el producto está en funcionamiento.

NOTA

- ▶ La frecuencia orbital necesaria depende del material y las condiciones de trabajo, y puede determinarse mediante ensayos prácticos.

Preselección de la velocidad de vibración

- □ **Seleccionar la velocidad deseada:** Pulse una o varias veces el botón de control de velocidad 7.

Intensidad de vibración	Frecuencia de vibración (min^{-1})
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Encendido

- □ Pulse el interruptor de encendido/apagado 3.

Apagado

- □ Vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado 3.

● Instrucciones de trabajo

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!

- ▶ Asegure la pieza de trabajo con dispositivos de sujeción en el banco de trabajo.
- ▶ Asegúrese siempre de que el lugar de trabajo esté suficientemente ventilado.
- ▶ Evite sobrecargar el producto durante el trabajo.
- ▶ Utilice una malla de lija 14 apropiada para el mecanizado de los distintos materiales.
- ▶ Encienda el producto antes de colocarlo sobre la pieza de trabajo.
- ▶ Ejerza solo una presión mínima durante el trabajo.
- ▶ Trabaje a velocidad constante.
- ▶ Nunca utilice la misma malla de lija 14 para lijar materiales diferentes (p. ej., madera y luego metal). Los resultados de lijado óptimos solo se pueden lograr con una malla de lija limpia.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!

- ▶ Pase el producto en paralelo sobre la pieza de trabajo. Realice movimientos de lijado superpuestos.
- ▶ Una vez finalizado el trabajo: Levante el producto de la pieza de trabajo. Apague el producto.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías 6 y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

● Limpieza

NOTA

- ▶ No utilice productos de limpieza o desinfección químicos, alcalinos, corrosivos o agresivos para la limpieza, ya que estos pueden dañar la superficie.
- ▶ Nunca permita que penetren líquidos en el producto.

- ■ Una limpieza periódica y exhaustiva garantiza un uso seguro y prolonga la vida útil del producto.
- □ Mantenga siempre el producto limpio, seco, y libre de aceite y grasa.
- □ **Después de cada uso y antes de guardarlo:** Elimine los cuerpos extraños del producto.

Limpieza del producto

- □ Limpie el producto con un paño seco.
- □ Utilice un cepillo suave para las zonas de difícil acceso.
- □ Limpie los orificios de ventilación después de cada uso con un paño y un cepillo blando. Los orificios de ventilación siempre deben estar libres.

Limpieza de la caja colectora de polvo

(Fig. G, H)

- □ **Para una limpieza a fondo:** Abra la caja colectora de polvo 2.
- □ Utilice un destornillador de punta plana para empujar el clip 16 hacia abajo y sacarlo de la ranura de la caja colectora de polvo 2. Vacíe a fondo la caja colectora de polvo.

● Mantenimiento

- □ **Antes o después de cada uso:** Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios. En su caso, reemplace los accesorios desgastados o dañados. Observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).
- □ Compruebe si las cubiertas o dispositivos de seguridad se encuentran en perfectas condiciones y están instalados de forma correcta. Si este no fuera el caso, deje que un especialista los sustituya.
- □ Cambie regularmente la malla de lija 14.

● Reparación

- ■ Este producto no contiene ninguna pieza pequeña que el usuario pueda reparar.
- □ Póngase en contacto con un taller de reparación autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación del producto.

Piezas de repuesto/ accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Solo puede realizar pedidos online.
- □ Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- □ Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Asistencia”).

Pieza de repuesto/ accesorio	Número de pedido
1 Adaptador para caja colectora de polvo	99952173201
2 Caja colectora de polvo	99952173202

Almacenamiento

- La temperatura ideal para un almacenamiento prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 °C y +26 °C.
- □ Limpie el producto (véase “Limpieza”).
- □ Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- □ Guarde siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- □ Almacene el producto en su maletín de transporte.

Paquete de baterías

- □ **Antes de un almacenamiento prolongado:** Guarde el paquete de baterías 6 solo si está parcialmente cargado. El paquete de baterías debería estar cargado entre un 40 % y un 60 % (los LED de estado de carga 9 rojo y naranja se encienden).
- □ **En caso de almacenamiento prolongado:** Compruebe el estado de carga del paquete de baterías 6 cada 3 meses. Si fuera necesario, vuelva a cargar el paquete de baterías.

Transporte

- □ Transporte el producto en su maletín de transporte.
- □ Proteja el producto contra golpes fuertes y vibraciones intensas que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
- □ Asegure el producto para que no deslice o caiga.

Eliminación



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/ 80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



No tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/ baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 521732_2601) como justificante de compra.

Encontrará el número de articulo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 521732_2601 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900994940
Formulario de contacto en
parkside-diy.com
IAN 521732_2601

Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 521732_2601)

Nosotros, la empresa

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:

IAN:	**521732_2601**
Identificación del producto:	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Lijadora excéntrica recargable**
Número de modelo:	**HG13576**

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	16.04.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lugar	Fecha	Procurador	Procurador

ES

CE

Liste over anvendte piktogrammer/symboler . . . . . Side 148
Indledning . . . . . Side 149
Forskriftsmæssig anvendelse . . . . . Side 149
Leveringsomfang . . . . . Side 149
Liste over dele . . . . . Side 149
Tekniske data . . . . . Side 150
Almindelige sikkerhedsanvisninger . . . . . Side 151
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj . . . . . Side 151
Apparatspecifikke sikkerhedsanvisninger for slibemaskiner . . . . . Side 154
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere . . . . . Side 154
Inden den første ibrugtagning . . . . . Side 156
Udpakning af produktet . . . . . Side 156
Tilbehør . . . . . Side 156
Opladning af batteripakken . . . . . Side 156
Isætning/fjernelse af batteripakken . . . . . Side 157
Kontrol af batteripakkens opladningsstatus . . . . . Side 157
Montage . . . . . Side 157
Påsætning/fjernelse af støvboks . . . . . Side 157
Montering/udskiftning af slibegitter . . . . . Side 157
Betjening . . . . . Side 158
Tilkobling/slukning . . . . . Side 158
Arbejdsanvisninger . . . . . Side 158
Rengøring og vedligeholdelse . . . . . Side 159
Rengøring . . . . . Side 159
Vedligeholdelse . . . . . Side 159
Reparation . . . . . Side 159
Reservedele/tilbehør . . . . . Side 159
Opbevaring . . . . . Side 160
Transport . . . . . Side 160
Bortskaffelse . . . . . Side 160
Garanti . . . . . Side 160
Afvikling af garantisager . . . . . Side 161
Service . . . . . Side 161
EU-Overensstemmelseserklæring . . . . . Side 162

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	**ADVARSEL!** – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)		Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelse af produktet.
	**FORSIGTIG!** – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		Batteriopladeren 11 skal altid afkobles fra strømforsyningen, inden batteripakken 6 tages ud af opladeren eller batteripakken isættes.
	**OBS!** – Advarer om mulige tingskader (f.eks. kortslutningsfare)		Sluk altid for produktet, fjern batteripakken 6, og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.
	Brug høreværn!		Bær beskyttelseshandsker!
	Anvend åndedrætsværn!		Jævnstrøm/-spænding
	Vekselstrøm/-spænding		Mikrosikring
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.	**min⁻¹**	Omdrejninger pr. minut
	Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)		Beskyt batteripakken 6 mod varme og direkte sol.
	Beskyt batteripakken 6 mod ild.		Beskyt batteripakken 6 mod vand og fugt.
CE	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.	■ □	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

20 V BATTERIDREVEN EXCENTERSLIBER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Denne batteridrevne excentersliber (efterfølgende omtalt som "produkt" eller "elektroværktøj") er beregnet til grovslibning af tørre overflader, som f.eks.:
  - Træ
  - Lak
  - Spartelmasse
- Afhængigt af det anvendte slibegitter er dette produkt egnet til tør slibning af metal.
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug eller til andre anvendelsesområder.

● Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

1 20 V Batteridreven excentersliber
2 Slibegitter (korn 120)
1 Slibegitter (korn 240)
1 Støvboks
1 Adapter (til støvboks)
1 O-ring
1 Transportkuffert
1 Brugervejledning

● Liste over dele

1 Adapter til støvboksen
1a ▲ (pil-markering)
2 Støvboks
3 Afbryder
4 Håndtag
5 Låseknap (batteripakke)
6 Batteripakke *
7 Knap til hastighedsregulering
8 Opladningsstatus-LED'er (produkt)
9 Opladningsstatus-LED'er (batteripakke)
10 Tilslutningsledning med netstik
11 Batterioplader (hurtiglader) *
12 Ladekontrol-LED (rød)
13 Ladekontrol-LED (grøn)
14 Slibegitter
15 Sugeåbning
16 Clips
17 O-ring

* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

Tekniske data

20 V Batteridreven excentersliber	PAESP 20-Li A2
Modelnummer:	HG13576
Nominel spænding:	20 V ⎓
Nominel tomgangshastighed n_0:	6000–10000 min^{-1}
Svingningstal:	12000–20000 min^{-1}
Vibrationskreds:	2,5 mm
Slibeskivens diameter:	125 mm

Batteripakke	PAPS 204 A1 *
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V ⎓
Kapacitet:	4 Ah
Energiværdi:	80 Wh
Antal battericeller:	5
Frekvenseffekt:	≤ 20 dBm
Frekvensområde:	2400–2483,5 MHz

Hurtiglader	PLG 20 C3 *
Indgang:	
Nominel spænding:	230–240 V~
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominel effekt:	120 W
Sikring (intern):	3,15 A/T3,15A
Udgang:	
Nominel spænding:	21,5 V ⎓
Ladestrøm:	4,5 A
Beskyttelsesklasse:	II/⧈

Anbefalet omgivelsestemperatur	
Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under brug:	+4 °C til +40 °C
Under opbevaring:	+20 °C til +26 °C

Støjemission

Måleværdi fastlagt i henhold til EN 62841. Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet ved brugeren er typisk:

Lydtryksniveau L_{pA}:	< 64 dB
Usikkerhed K_{pA}:	k = 3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}:	72 dB
Usikkerhed K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ ADVARSEL!



Brug høreværn!

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), målt i henhold til EN 62841:

Slibning af en spånplade a_h:	< 2,274 m/s^2
Usikkerhed K:	1,5 m/s^2

⚠ ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt at den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.

* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

⚠ ADVARSEL!

- Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af svingningsbelastningen under den faktiske betjening (herunder skal alle andele af driftscyklussen tages i betragtning, for eksempel tidspunkter, hvor elektroværktøjet er slukket, samt hvor det er tændt, man kører uden belastning).

BEMÆRK

- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ Almindelige sikkerheds-anvisninger

Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

⚠ ADVARSEL!



Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj. Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.

3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.

4) **Tilslutningsledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede tilslutningsledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.

6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.

2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.

3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.

4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.

5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.

6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.

7) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed

kan inden for brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

1) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

1) **Oplad kun batterier med batteriopladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
2) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
3) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med**

vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge. Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.

5) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede genopladelige batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.

6) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over +130 °C kan fremkalde en eksplosion.

7) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.



FORSIGTIG! EKSPLOSIONSRISIKO! Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades.







Beskyt batteriet mod varme, f.eks. også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt. Der er fare for eksplosion.

Service

1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

2) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al reparation af akkumulatorer må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

Apparatspecifikke sikkerhedsanvisninger for slibemaskiner

⚠ ADVARSEL! Fare pga. støv!

- ▶ Ved arbejde med træ i længere perioder og især med sundhedsfarligt støv skal produktet tilsluttes et egnet udsugningssystem. Anvend sikkerhedsbriller og støvmasker!

- Anvend kun produktet til tør slibning. Hvis der kommer vand ind i produktet, er der risiko for elektrisk stød.
- Vent til produktet står helt stille, før du stiller produktet til side.
- Arbejdsemnet skal sikres. Et arbejdsemne, der holdes fast med en spændeandordning eller et skruestik, er sikrere fastholdt end i hånden.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation ved arbejde med plast, maling, lak osv.
- Brug ikke produktet uden slibegitteret.

Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale

færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet.
Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Manglende overholdelse af denne anvisning medfører farer.
- Hvis produktets tilslutningsledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Produktet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.

⌂ Produktet er kun beregnet til indendørs brug.

⚠ **OBS!** Denne batterioplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

/// PARKSIDE® 20 V batteripakke		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celler
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celler

Egnede batteripakker og batteriopladere

Batteripakke:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*
Batterioplader:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*

* Ikke kompatibel med 12-Ah-batteri

- Kunder i følgende lande kan bestille kompatible erstatningsbatterier og batteriopladere i Lidls onlinebutikker: Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es) Kunder i andre lande kan bestille disse på www.optimex-shop.com.

● Inden den første ibrugtagning

● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern samtlige emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontroller, at alle dele er til stede og at leveringsomfanget er komplet (se ”Leveringsomfang”).
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet ”Garanti”.

● Tilbehør

■ Til sikker og korrekt brug af dette produkt er følgende tilbehør nødvendigt:
– Egnet slibegitter

□ Tilbehør fås hos din autoriserede forhandler. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se ”Tekniske data”).

□ Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, der er angivet i betjeningsvejledningen. Brug af andre indsatsværktøjer end dem, som er anbefalet i betjeningsvejledningen, kan betyde, at du er udsat for en risiko for kvæstelser.

□ Hvis du er i tvivl, kan du spørge kvalificerede eksperter eller en pålidelig forhandler til råds.

● Opladning af batteripakken

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Afbryd altid batteriopladeren 11 fra strømforsyningen, inden batteripakken 6 isættes/fjernes.

BEMÆRK

▶ Du kan når som helst genoplade batteripakken 6 uden at forkorte dens levetid.

▶ Batteripakken 6 beskadiges ikke ved afbrydelse af opladningsprocessen.

▶ Lad batteriopladeren 11 køle af i mindst 15 minutter mellem de forskellige opladninger.

□ **Inden ibrugtagning:** Oplad batteripakken 6, hvis dens opladningsstatus er middel eller lav (se ”Kontrol af batteripakkens opladningsstatus”).

■ Ladekontrol-LED’erne (rød 12 og grøn 13) viser batteriopladerens 11 og batteripakkens 6 status:

LED	Status
Rød LED 12 lyser	Batteripakken 6 oplades
Grøn LED 13 lyser	Batteripakken 6 er fuldt opladet
Grøn LED 13 og rød LED 12 blinker	Batteripakken 6 er defekt
Rød LED 12 blinker	Batteripakken 6 er for kold eller for varm
Grøn LED 13 lyser (uden batteripakke 6)	Batteriopladeren 11 er driftsklar

1. Sæt batteripakken 6 i batteriopladeren 11.
2. Tilslut netstikket 10 til en stikkontakt.
3. **Når batteripakken 6 er fuldt opladet:**
   – Træk netstikket 10 ud af stikkontakten.
   – Fjern batteripakken 6 fra batteriopladeren 11.

● Isætning/fjernelse af batteripakken

Isætning af batteripakken

1. Juster batteripakken [6] ved hjælp af håndtaget [4].
2. Sørg for, at batteripakken [6] går hørbart i hak.

Fjernelse af batteripakken

1. Tryk på låseknappen [5] på batteripakken [6].
2. Træk batteripakken [6] af håndtaget [4].

● Kontrol af batteripakkens opladningsstatus

- Opladningsstatus-LED'er [9] viser opladningsstatus, når produktet tændes og slukkes:

Farve	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	Maksimum
Rød/orange	Medium
Rød	Lav

● Montage

● Påsætning/fjernelse af støvboks

(Fig. E, F)

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

Sluk altid for produktet, fjern batteripakken [6], og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.

BEMÆRK

- Adapteren til støvboksen [1] er forinstalleret på støvboksen [2].
- **Ved arbejde på lodrette overflader:** Støvboksen [2] skal vende nedad.

BEMÆRK

- **For optimal støvudsugning:** Tøm støvboksen [2] regelmæssigt.
- **Ekstra:** Støvet kan fjernes med en støvsuger (f.eks. PWD 30 C1).

Montering af støvboks

1. Sæt adapteren til støvboksen [1] på sugeåbningen [15].
2. Placer ▲ [1a] adapteren til støvboksen [1] med 🔓 på støvboksen [2].
3. **Låsning:** Drej støvboksen [2] med uret, til ▲ [1a] peger på 🔒.

Fjernelse af støvboks

1. Drej støvboksen [2] mod uret, til ▲ [1a] peger på 🔓.
2. Fjern støvboksen [2] fra adapteren til støvboksen [1].

Ekstern støvudsugning

1. Fjern adapteren til støvboksen [1] fra sugeåbningen [15].
2. Anbring O-ringen [17] i sporet på sugeåbningen [15].
3. Tilslut enden af slangekoblingen til sugeåbningen [15].

● Montering/udskiftning af slibegitter

(Fig. D)

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

Sluk altid for produktet, fjern batteripakken [6], og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.

1. Placer hullet i slibegitteret [14] på produktets slibesål.
2. Fastgør slibegitteret [14] til produktet ved hjælp af burrebåndet.

● Betjening

● Tilkobling/slukning

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!



Benyt altid beskyttelseshandsker, når produktet håndteres eller arbejdes med.

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ **Før du tænder produktet:** Kontroller, at slibegitteret 14 ikke berører arbejdsemnet.
- ▶ Sørg for en sikker arbejdsstilling. Hold altid fast i produktet med begge hænder under arbejdet.
- ▶ Hold begge hænder væk fra slibegitteret 14, når produktet er i drift.

BEMÆRK

- ▶ Det nødvendige orbitale slagtal afhænger af materialet samt arbejdsbetingelserne og kan bestemmes igennem praktiske forsøg.

Forvalg af vibrationshastighed

- □ **Vælg den ønskede hastighed:** Tryk en eller flere gange på knappen til hastighedsregulering 7.

Vibrationsstyrke	Vibrationsrate (min^{-1})
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Tænding

- □ Tryk på afbryderen 3.

Slukning

- □ Tryk på afbryderen 3 igen.

● Arbejdsanvisninger

⚠ FORSIGTIG! Risiko for kvæstelser og tingskader!

- ▶ Fastgør arbejdsemnet på arbejdsbordet ved hjælp af spændeanordninger.
- ▶ Sørg altid for, at arbejdspladsen er tilstrækkelig ventileret.
- ▶ Undgå at overbelaste produktet under arbejdet.
- ▶ Brug et egnet slibegitter 14 til bearbejdning af forskellige materialer.
- ▶ Tænd for produktet, før produktet placeres på arbejdsemnet.
- ▶ Anvend kun minimalt tryk under arbejdet.
- ▶ Arbejd med konstant hastighed.
- ▶ Anvend aldrig det samme slibegitter 14 til slibning af forskellige materialer (f.eks. træ og derefter metal). Optimale sliberesultater kan kun opnås med rent slibegitter.
- ▶ Før produktet parallelt hen over arbejdsemnet. Brug overlappende slibebevægelser.
- ▶ Når arbejdet er færdigt: Løft produktet fra emnet. Sluk for produktet.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

Sluk altid for produktet, fjern batteripakken 6, og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.

Rengøring

BEMÆRK

- ▶ Til rengøring af produktet skal der ikke anvendes kemiske, alkaliske, skurende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler, da de kan angribe produktets overflade.
- ▶ Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet.

- ■ Regelmæssig og grundig rengøring giver en sikker anvendelse og forlænger produktets levetid.
- □ Hold altid produktet rent, tørt og frit for olie og fedt.
- □ **Efter hver anvendelse og før opbevaring:** Fjern fremmedlegemer fra produktet.

Rengøring af produktet

- □ Rengør produktet med en tør klud.
- □ Anvend en blød børste til svært tilgængelige steder.
- □ Rengør specielt ventilationsåbninger med en klud og en blød børste efter hver brug. Ventilationsåbninger skal altid holdes fri.

Rengøring af støvboks

(Fig. G, H)

- □ **For grundigere rengøring:** Åbn støvboksen 2.
- □ Brug en flad skruetrækker til at skubbe clipsen 16 ned og ud af slidsen i støvboksen 2. Tøm støvboksen grundigt.

Vedligeholdelse

- □ **Før og efter hvert brug:** Kontrollér produktet og tilbehøret for slitage og beskadigelser. Udskift om nødvendigt slidt eller beskadiget tilbehør. Vær opmærksom på de tekniske krav (se ”Tekniske data”).
- □ Kontroller, om afdækninger og sikkerhedsanordninger fungerer upåklageligt og er korrekt monteret. Hvis det ikke er tilfældet, skal de udskiftes af en fagmand.
- □ Udskift slibegitteret 14 regelmæssigt.

Reparation

- ■ Dette produkt indeholder ingen dele, som brugeren selv kan reparere.
- □ Kontakt et godkendt værksted eller en tilsvarende kvalificeret person for at få produktet kontrolleret og repareret.

Reservedele/tilbehør

- ■ Kunder kan købe kompatible reservedele og kompatibelt tilbehør på www.optimex-shop.com.
- ■ Du kan kun bestille online.
- □ Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.
- □ Henvend dig til Lidl-service-hotline for at få yderligere oplysninger (se ”Service”).

Reservedel/tilbehør	Bestillings-nummer
1 Adapter til støvboksen	99952173201
2 Støvboks	99952173202

Opbevaring

- Den optimale temperatur for langtidsopbevaring (længere end 3 måneder) ligger mellem +20 °C og +26 °C.
- ☐ Rengør produktet (se "Rengøring").
- ☐ Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god ventilation.
- ☐ Opbevar produktet uden for børns rækkevidde.
- ☐ Opbevar produktet i transportkufferten.

Batteripakke

- ☐ **Inden langtidsopbevaring:** Opbevar kun batteripakken [6] i delvist opladet tilstand. Batteripakken skal være ladet 40 % til 60 % op (rød og orangefarvet opladningsstatus-LED'er [9] lyser).
- ☐ **Ved langtidsopbevaring:** Kontroller batteripakkens [6] opladningsstatus ca. hver 3. måned. Oplad om nødvendigt batteripakken.

Transport

- ☐ Transportér produktet i transportkufferten.
- ☐ Beskyt produktet mod alvorlige stød eller stærke vibrationer, som kan opstå ved transport i køretøjer.
- ☐ Fastgør produktet, så det ikke kan glide eller vælte.

Bortskaffelse



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Bortskaf produktet korrekt, når det har nået slutningen på sin levetid, og ikke i husholdningsaffaldet. Du kan få oplysninger om indsamlingssteder og deres åbningstider hos de lokale myndigheder.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflevér batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 521732_2601) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 521732_2601 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 80254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 521732_2601

EU-Overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 521732_2601)

Vi, firmaet
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
erklærer på eget ansvar, at produktet

IAN:	**521732_2601**
Produktidentifikation:	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Batteridreven excentersliber**
Modelnummer:	**HG13576**

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
2006/42/EF
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Ihændehaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	16.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Sted	Dato	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DK

CE

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati . . . . . Pagina 164
Introduzione . . . . . Pagina 165
Uso previsto . . . . . Pagina 165
Contenuto della confezione . . . . . Pagina 165
Elenco delle parti . . . . . Pagina 165
Dati tecnici . . . . . Pagina 166
Istruzioni generali di sicurezza . . . . . Pagina 167
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili . . . . . Pagina 167
Istruzioni di sicurezza specifiche per le rettificatrici . . . . . Pagina 170
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie . . . . . Pagina 171
Prima del primo utilizzo . . . . . Pagina 172
Disimballo del prodotto . . . . . Pagina 172
Accessori . . . . . Pagina 172
Ricarica della batteria . . . . . Pagina 172
Inserire/rimozione della batteria . . . . . Pagina 173
Controllo del livello di carica della batteria . . . . . Pagina 173
Montaggio . . . . . Pagina 173
Montaggio/rimozione della scatola della polvere . . . . . Pagina 173
Montaggio/sostituzione della griglia abrasiva . . . . . Pagina 174
Funzionamento . . . . . Pagina 174
Accensione/spegnimento . . . . . Pagina 174
Istruzioni operative . . . . . Pagina 175
Pulizia e manutenzione . . . . . Pagina 175
Pulizia . . . . . Pagina 175
Manutenzione . . . . . Pagina 176
Riparazione . . . . . Pagina 176
Pezzi di ricambio/accessori . . . . . Pagina 176
Conservazione . . . . . Pagina 176
Trasporto . . . . . Pagina 176
Smaltimento . . . . . Pagina 176
Garanzia . . . . . Pagina 177
Gestione dei casi in garanzia . . . . . Pagina 178
Assistenza . . . . . Pagina 178
Dichiarazione di conformità UE . . . . . Pagina 179

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	**AVVERTENZA!** – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Questo simbolo indica che durante l'uso del prodotto va osservato il manuale delle istruzioni.
	**CAUTELA!** – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Scollegare sempre il caricabatterie 11 dall'alimentazione prima di rimuovere la batteria 6 dal caricabatterie o di inserire la batteria.
	**ATTENZIONE!** – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria 6 e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.
	Indossare cuffie di protezione!		Indossare guanti protettivi!
	Indossare una protezione delle vie respiratorie!		Corrente/tensione continua
	Corrente/tensione alternata		Fusibile
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.	**min⁻¹**	Giri al minuto
	Classe di protezione II (doppio isolamento)		Proteggere la batteria 6 da calore e luce del sole diretta.
	Proteggere la batteria 6 dal fuoco.		Proteggere la batteria 6 da acqua e umidità.
CE	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Istruzioni di sicurezza Istruzioni

20 V SMERIGLIATRICE ECCENTRICA RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questa smerigliatrice eccentrica ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è destinata alla levigatura grossolana di superfici asciutte, ad es:
  - Legno
  - Vernice
  - Stucco
- A seconda della griglia abrasiva utilizzata, questo prodotto è adatto alla levigatura a secco del metallo.
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

1 20 V Smerigliatrice eccentrica ricaricabile
2 Griglia abrasiva (grana 120)
1 Griglia abrasiva (grana 240)
1 Scatola della polvere
1 Adattatore (per scatola della polvere)
1 O-ring
1 Valigetta da trasporto
1 Manuale di istruzioni

● Elenco delle parti

1 Adattatore per la scatola della polvere
1a ▲ (segno della freccia)
2 Scatola della polvere
3 Interruttore ON/OFF
4 Impugnatura
5 Pulsante di sblocco (batteria)
6 Batteria *
7 Pulsante di controllo della velocità
8 LED del livello di carica (prodotto)
9 LED del livello di carica (batteria)
10 Cavo di alimentazione e spina
11 Caricabatterie (rapido) *
12 LED di carica (rosso)
13 LED di carica (verde)
14 Griglia abrasiva
15 Apertura di aspirazione
16 Clip
17 O-ring

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Dati tecnici

20 V Smeriglia-trice eccentrica ricaricabile	PAESP 20-Li A2
Numero del modello:	HG13576
Tensione nominale:	20 V ⎓
Velocità nominale di corsa a vuoto n_0:	6000–10000 min^{-1}
Tasso di vibrazione:	12000–20000 min^{-1}
Raggio di vibrazione:	2,5 mm
Diametro del disco abrasivo:	125 mm

Batteria	PAPS 204 A1 *
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V ⎓
Capacità:	4 Ah
Valore energetico:	80 Wh
Numero di celle della batteria:	5
Potenza in frequenza:	≤ 20 dBm
Banda di frequenza:	2400–2483,5 MHz

Caricabatterie rapido	PLG 20 C3 *
Ingresso:	
Tensione nominale:	230–240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	120 W
Fusibile (interno):	3,15 A/T3.15A
Uscita:	
Tensione nominale:	21,5 V ⎓
Corrente di carica:	4,5 A
Classe di protezione:	II/⧈

Temperatura ambiente consigliata	
Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 °C a +26 °C

Valori di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettroutensile sul luogo dell'utente è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA}:	< 64 dB
Incertezza K_{pA}:	k = 3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA}:	72 dB
Incertezza K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

Valori di emissione di vibrazioni

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Rettifica di un pannello di truciolato a_h:	< 2,274 m/s^2
Incertezza K:	1,5 m/s^2

⚠ AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettroutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettroutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

⚠ AVVERTENZA!

- È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettroutensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).

INDICAZIONE

- I valori di vibrazione totale dichiarati e i valore di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettroutensile con un altro.
- I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

⚠ Istruzioni generali di sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili

⚠ AVVERTENZA!



Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettroutensile. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettroutensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
2) **Non lavorare con l'elettroutensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettroutensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettroutensile.

Sicurezza elettrica

1) **La spina del connettore dell'elettroutensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettroutensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.

3) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

4) **Non usare impropriamente il cavo d'alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettroutensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

5) **Quando si lavora con un elettroutensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.

6) **Se il funzionamento dell'elettroutensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile.** Non usare un elettroutensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.

2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.

3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.

4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.

5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.

6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.

7) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.

8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un

uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

1) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.

6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a +130 °C possono causare un'esplosione.

7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.



CAUTELA! RISCHIO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.







Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il rischio di esplosione.

Assistenza

1) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Istruzioni di sicurezza specifiche per le rettificatrici

⚠ AVVERTENZA! Pericolo di polvere!

▶ Quando si lavora a lungo con il legno e soprattutto con polveri pericolose per la salute, il prodotto deve essere collegato a un sistema di aspirazione adeguato. Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere!

- Utilizzare il prodotto solo per la rettifica a secco. Se nel prodotto penetra dell'acqua, c'è il rischio di scosse elettriche.
- Attendere sempre che il prodotto sia completamente fermo prima di posarlo.
- Fissare il pezzo. Un pezzo bloccato da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.
- Garantire una ventilazione adeguata quando si lavora con materie plastiche, pitture, vernici, ecc.
- Non utilizzare il prodotto senza griglia abrasiva.

Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
  I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- ⌂ Il prodotto è adatto esclusivamente all'uso in interni.
- ⚠ **ATTENZIONE!** Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

/// PARKSIDE® Batteria da 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celle
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celle

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*
Caricabatterie:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*

* Non compatibile con batteria da 12 Ah

■ I clienti dei seguenti paesi possono ordinare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili nei negozi online Lidl:
Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es)
I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su www.optimex-shop.com.

● Prima del primo utilizzo

● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedere "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● Accessori

■ Per un utilizzo sicuro e corretto di questo prodotto, sono necessari i seguenti accessori:
– Griglia abrasiva adatta

□ Gli accessori sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici").

□ Utilizzare solo gli accessori e le attrezzature specificati nel manuale di istruzioni. L'uso di strumenti di inserimento diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso e di altri accessori può causare lesioni.

□ In caso di dubbi, chiedere consiglio a un esperto qualificato o al proprio rivenditore di fiducia.

● Ricarica della batteria

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Scollegare sempre il caricabatterie [11] dall'alimentazione prima di inserire/rimuovere la batteria [6].

INDICAZIONE

▶ È possibile caricare la batteria [6] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.

▶ La batteria [6] non si danneggia se il processo di carica viene interrotto.

▶ Lasciare raffreddare il caricabatterie [11] per almeno 15 minuti tra una ricarica e l'altra.

□ **Prima della messa in funzione:** Ricaricare la batteria [6] se essa è a un livello di carica medio o basso (vedere "Controllo del livello di carica della batteria").

■ I LED di carica (rosso [12] e verde [13]) indicano lo stato del caricabatterie [11] e della batteria [6]:

LED	Condizione
Il LED rosso [12] è acceso	Batteria [6] in carica
Il LED verde [13] è acceso	Batteria [6] completamente carica
I LED verde [13] e LED rosso [12] lampeggiano	Batteria [6] difettosa

LED	Condizione
Il LED rosso 12 lampeggia	Batteria 6 troppo fredda o troppo calda
Il LED verde 13 è acceso (senza batteria 6)	Caricabatterie 11 pronto all'uso

1. Inserire la batteria 6 nel caricabatterie 11.
2. Collegare la spina 10 a una presa.
3. **Quando la batteria 6 è completamente carica:**
   – Staccare la spina 10 dalla presa.
   – Rimuovere la batteria 6 dal caricabatterie 11.

Inserire/rimozione della batteria

Inserire della batteria

1. Far scorrere la batteria 6 sull'impugnatura 4.
2. Assicurarsi che la batteria 6 scatti in posizione in modo udibile.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco 5 sulla batteria 6.
2. Estrarre la batteria 6 dall'impugnatura 4.

Controllo del livello di carica della batteria

- I LED del livello di carica 9 indicano il livello di carica quando il prodotto viene acceso e spento:

Colore	Livello di carica
Rosso/arancione/ verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

Montaggio

Montaggio/rimozione della scatola della polvere

(Fig. E, F)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria 6 e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

INDICAZIONE

- L'adattatore per la scatola della polvere 1 è preinstallato sulla scatola della polvere 2.
- **Quando si lavora su superfici verticali:** La scatola della polvere 2 deve essere rivolta verso il basso.
- **Per un'aspirazione ottimale della polvere:** Svuotare regolarmente la scatola della polvere 2.
- **Opzionale:** La polvere può essere aspirata con un aspirapolvere (ad es. PWD 30 C1).

Montaggio della scatola della polvere

1. Inserire l'adattatore per la scatola della polvere 1 sull'apertura di aspirazione 15.
2. Allineare ▲ 1a sull'adattatore per la scatola della polvere 1 con 🔓 sulla scatola della polvere 2.
3. **Bloccaggio:** Ruotare la scatola della polvere 2 in senso orario finché ▲ 1a non è rivolto verso 🔓.

Rimozione della scatola della polvere

1. Ruotare la scatola della polvere 2 in senso antiorario finché ▲ 1a non è rivolto verso 🔓.

2. Rimuovere la scatola della polvere 2 dall'adattatore per la scatola della polvere 1.

Aspiratore polvere esterno

1. Rimuovere l'adattatore per la scatola della polvere 1 dall'apertura di aspirazione 15.
2. Inserire l'O-ring 17 nella scanalatura dell'apertura di aspirazione 15.
3. Collegare l'estremità dell'attacco del tubo flessibile all'apertura di aspirazione 15.

● Montaggio/sostituzione della griglia abrasiva

(Fig. D)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria 6 e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

1. Allineare il foro della griglia abrasiva 14 al dispositivo di rettifica del prodotto.
2. Fissare la griglia abrasiva 14 al prodotto con l'ausilio della chiusura a strappo.

● Funzionamento

● Accensione/spegnimento

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!



Indossare sempre dei guanti protettivi quando si maneggia o si lavora col prodotto.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- **Prima di accendere il prodotto:** Accertarsi che la griglia abrasiva 14 non tocchi il pezzo da lavorare.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Assumere una postura sicura. Durante il lavoro, tenere sempre il prodotto con entrambe le mani.
- Tenere le mani lontane dalla griglia abrasiva 14 quando il prodotto è in uso.

INDICAZIONE

- La velocità di corsa orbitale necessaria dipende dal materiale e dalle condizioni di lavoro e può essere determinata mediante prove pratiche.

Preselezione della velocità di vibrazione

□ **Selezione della velocità desiderata:** Premere una o più volte il pulsante di controllo della velocità 7.

Intensità di vibrazione	Velocità di vibrazione (min^{-1})
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Accensione

□ Premere l'interruttore ON/OFF 3.

Spegnimento

□ Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF 3.

Istruzioni operative

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!

- Fissare il pezzo al banco di lavoro tramite dispositivi di serraggio.
- Assicurarsi sempre che il proprio posto di lavoro sia ben ventilato.
- Evitare di sovraccaricare il prodotto durante il lavoro.
- Utilizzare la griglia abrasiva 14 adatta alla lavorazione di diversi materiali.
- Accendere il prodotto prima di metterlo sul pezzo.
- Esercitare una pressione minima durante il lavoro.
- Lavorare a velocità costante.
- Non utilizzare mai la stessa griglia abrasiva 14 per la levigatura di materiali diversi (ad es. legno e poi metallo). Risultati ottimali si ottengono solo con griglia abrasiva pulita.
- Guidare il prodotto parallelamente al pezzo. Utilizzare movimenti di rettifica sovrapposti.
- Dopo aver finito il lavoro: Sollevare il prodotto dal pezzo. Spegnere il prodotto.

Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria 6 e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

Pulizia

INDICAZIONE

- Non usare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri agenti aggressivi per pulire il prodotto, poiché questi possono attaccare le superfici.
- Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.

- Una pulizia regolare e accurata contribuisce ad un uso sicuro e allunga la vita del prodotto.
- ☐ Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- ☐ **Dopo ogni utilizzo e prima della conservazione:** Rimuovere i corpi estranei dal prodotto.

Pulizia del prodotto

- ☐ Pulire il prodotto con un panno asciutto.
- ☐ Usare una spazzola morbida per i punti difficili da raggiungere.
- ☐ In particolare, pulire le aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida dopo ogni utilizzo. Le aperture di ventilazione devono rimanere sempre libere.

Pulizia della scatola della polvere

(Fig. G, H)

- ☐ **Per una pulizia accurata:** Aprire la scatola della polvere 2.
- ☐ Con un cacciavite a taglio, spingere la clip 16 verso il basso e fuori dalla fessura della scatola della polvere 2. Svuotare accuratamente la scatola della polvere.

Manutenzione

- □ **Prima e dopo ogni utilizzo:** Controllare che il prodotto e gli accessori non siano usurati e danneggiati. Se necessario, sostituire gli accessori usurati o danneggiati. Osservare i requisiti tecnici (vedere “Dati tecnici”).
- □ Controllare che le coperture e i dispositivi di sicurezza siano in buone condizioni e correttamente installati. In caso contrario, farli sostituire da un esperto.
- □ Cambiare regolarmente la griglia abrasiva 14.

Riparazione

- ■ Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a manutenzione da parte dell’utente.
- □ Contattare un’officina di riparazione autorizzata o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare il prodotto.

Pezzi di ricambio/accessori

- ■ I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- ■ È possibile effettuare ordini solo online.
- □ Tenere a portata di mano il numero d’ordine.
- □ Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedere “Assistenza”).

Pezzi di ricambio/ accessori	Numero d’ordine
1 Adattatore per la scatola della polvere	99952173201
2 Scatola della polvere	99952173202

Conservazione

- ■ La temperatura ideale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 °C e +26 °C.
- □ Pulire il prodotto (vedere “Pulizia”).
- □ Conservare il prodotto e gli accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- □ Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- □ Conservare il prodotto nella sua valigetta da trasporto.

Batteria

- □ **Prima dello stoccaggio a lungo termine:** Conservare la batteria 6 solo parzialmente carica. La batteria dovrebbe essere carica dal 40 % al 60 % (i LED del livello di carica 9 rosso e arancione sono accesi).
- □ **In caso di stoccaggio a lungo termine:** Controllare il livello di carica della batteria 6 ogni 3 mesi circa. Se necessario, ricaricare la batteria.

Trasporto

- □ Trasportare il prodotto nella sua valigetta da trasporto.
- □ Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- □ Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.

Smaltimento



Osservare l‘identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

Prodotto:



E’ possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l’amministrazione comunale o cittadina.



Si prega di smaltire adeguatamente il prodotto una volta raggiunto il termine della sua vita utile e non tra i rifiuti domestici. Le informazioni concernenti i punti di raccolta e gli orari di apertura degli stessi sono disponibili presso l’ente locale preposto.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all‘ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l’acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell’acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d’acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell’avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell’acquisto devono essere comunicati subito dopo l’apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole…). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 521732_2601) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 521732_2601 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800172663
Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 521732_2601

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 521732_2601)

Noi, l'azienda

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:

IAN:	**521732_2601**
Identificazione del prodotto:	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Smerigliatrice eccentrica ricaricabile**
Numero di modello:	**HG13576**

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	16.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. Thorsten Maier
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim Firmatario autorizzato	ppa. Dr. Thorsten Maier Firmatario autorizzato

IT

CE

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája . . . . . Oldal 181
Bevezető . . . . . Oldal 182
Rendeltetésszerű használat . . . . . Oldal 182
A csomagolás tartalma . . . . . Oldal 182
Alkatrészlista . . . . . Oldal 182
Műszaki adatok . . . . . Oldal 183
Általános biztonsági utasítások . . . . . Oldal 184
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz . . . . . Oldal 184
Készülékspecifikus biztonsági utasítások csiszológépekhez . . . . . Oldal 188
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez . . . . . Oldal 188
Első használat előtt . . . . . Oldal 189
A termék kicsomagolása . . . . . Oldal 189
Tartozékok . . . . . Oldal 189
Az akkumulátorcsomag feltöltése . . . . . Oldal 190
Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele . . . . . Oldal 190
Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése . . . . . Oldal 190
Összeszerelés . . . . . Oldal 191
A porgyűjtő doboz felrögzítése/levétele . . . . . Oldal 191
Csiszolóháló felhelyezése/cseréje . . . . . Oldal 191
Kezelés . . . . . Oldal 191
Be- és kikapcsolás . . . . . Oldal 191
Utasítások a munkavégzéshez . . . . . Oldal 192
Tisztítás és ápolás . . . . . Oldal 192
Tisztítás . . . . . Oldal 193
Karbantartás . . . . . Oldal 193
Javítás . . . . . Oldal 193
Pótalkatrészek/tartozékok . . . . . Oldal 193
Tárolás . . . . . Oldal 194
Szállítás . . . . . Oldal 194
Mentesítés . . . . . Oldal 194
Garancia . . . . . Oldal 194
Garanciális ügyek lebonyolítása . . . . . Oldal 195
Szerviz . . . . . Oldal 195
EU-Megfelelőségi nyilatkozat . . . . . Oldal 196

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	**FIGYELMEZTETÉS!** – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a kezelési útmutatóban leírtakat.
	**VIGYÁZAT!** – Alacsony kockázati szintet jelentő veszélyt jelez, amely, ha nem kerüljük el, kisebb vagy közepes mértékű sérülést okozhat (pl. leforrázás veszélye)		Mielőtt az akkumulátorcsomagot 6 a töltőkészülékből 11 kiveszi, vagy abba behelyezi, mindig szüntesse meg a töltőkészülék áramellátását.
	**FIGYELEM!** – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot 6, majd hagyja a terméket lehűlni.
	Viseljen fülvédőt!		Viseljen védőkesztyűt!
	Hordjon légzésvédő maszkot!		Egyenáram/-feszültség
	Váltóáram/-feszültség		Biztosíték
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.	**min^{-1}**	Fordulatok száma percenként
	II. védelmi osztály (kettős szigetelés)		Óvja az akkumulátorcsomagot 6 a hőtől, valamint a közvetlen napfénytől.
	Óvja az akkumulátorcsomagot 6 a tűztől.		Óvja az akkumulátorcsomagot 6 a víztől és a nedvességtől.
CE	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

20 V AKKUS EXCENTER CSISZOLÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- Ez az akkus excenter csiszoló (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) olyan száraz felületek nagyoló csiszolására alkalmas, mint pl.:
  - Faanyagok
  - Festék
  - Glett
- A használt csiszolóhálótól függően ez a termék alkalmas fémek száraz csiszolására.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkét. A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

1 20 V Akkus excenter csiszoló
2 Csiszolóháló (szemcseméret: 120)
1 Csiszolóháló (szemcseméret: 240)
1 Porgyűjtő doboz
1 Adapter (a porgyűjtő dobozhoz)
1 O alakú gyűrű
1 Hordozókoffer
1 Használati útmutató

● Alkatrészlista

1 A porgyűjtő doboz adaptere
1a ▲ (nyíl jelölés)
2 Porgyűjtő doboz
3 Be-/kikapcsológomb
4 Fogó
5 Kioldógomb (akkumulátorcsomag)
6 Akkumulátorcsomag *
7 Sebesség-szabályozó gomb
8 Töltöttségjelző LED-ek (termék)
9 Töltöttségjelző LED-ek (akkumulátorcsomag)
10 Elektromos vezeték csatlakozóval
11 Töltőkészülék (gyorstöltő készülék) *
12 Töltési LED (piros)
13 Töltési LED (zöld)
14 Csiszolóháló
15 Szívónyílás
16 Csat
17 O alakú gyűrű

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

Műszaki adatok

20 V Akkus excenter csiszoló	PAESP 20-Li A2
Modellszám:	HG13576
Névleges feszültség:	20 V ⎓
Névleges üresjárati fordulatszám n_0:	6000–10000 min^{-1}
Rezgési sebesség:	12000–20000 min^{-1}
Kilengési kör:	2,5 mm
A csiszolókorong átmérője:	125 mm

Akkumulátorcsomag	PAPS 204 A1 *
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V ⎓
Kapacitás:	4 Ah
Energiaérték:	80 Wh
Cellák száma:	5
Frekvenciateljesítmény:	≤ 20 dBm
Frekvenciasáv:	2400–2483,5 MHz

Gyorstöltő készülék	PLG 20 C3 *
Bemenet:	
Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	120 W
Biztosíték (belső):	3,15 A/T3.15A
Kimenet:	
Névleges feszültség:	21,5 V ⎓
Töltési áram:	4,5 A
Védelmi osztály:	II/⧈

Ajánlott környezeti hőmérséklet	
Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 °C és +26 °C között

Zajkibocsájtási értékek

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje a felhasználónál tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA}:	< 64 dB
Bizonytalanság K_{pA}:	k = 3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA}:	72 dB
Bizonytalanság K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Forgácslap csiszolása a_h:	< 2,274 m/s^2
Bizonytalanság K:	1,5 m/s^2

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

MEGJEGYZÉS

- A megadott rezgéskibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- A megadott rezgéskibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

⚠ Általános biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám" kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.

2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.

3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.

4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészektől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.

3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.

5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.

6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészektől**

távol. A laza ruházatot, ékszereket vagy hajat a készülék mozgó részei elkaphatják.

7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.

8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.

2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.

3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.

4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.

5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.

7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

1) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatolópontok között.** Az akkumulátor csatolópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
5) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
6) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a +130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
7) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkreteheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.



VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.







Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is. Robbanás kockázata áll fenn.

Szerviz

1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
2) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az

akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálata végezheti.

● Készülékspecifikus biztonsági utasítások csiszológépekhez

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyes porok!

▶ Hosszabb ideig fával és különösen egészségre veszélyes porral végzett munka esetén a terméket megfelelő elszívórendszerhez kell csatlakoztatni. Viseljen védőszemüveget és porálarcot!

- A terméket csak száraz csiszolásra használja. Ha a termék belsejébe víz kerül, az áramütés kockázatával jár.
- Mielőtt a terméket letenné, mindig várja meg, míg az teljes mértékben leáll.
- Rögzítse a munkadarabot. Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- Ha műanyagokkal, színezőanyagokkal, festékekkel stb. dolgozik, gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- A terméket ne használja csiszolóháló nélkül.

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön újra nem újratölthető elemeket. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne

merítse vízbe vagy más folyadékokba. A terméket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.

⌂ A termék csak beltéri használatra alkalmas.

⚠ **FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

/// PARKSIDE® 20 V akkumulátorcsomag		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cella
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cella

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Akkumulátor-csomag:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*
Töltőkészülék:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*

* 12 Ah-s akkumulátorral nem kompatibilis

- Az alábbi országokban ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek: Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Cseh Köztársaság (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es)
  Más országokban ügyfeleink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.

● Első használat előtt

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● Tartozékok

- A termék biztonságos és helyes üzemeltetéséhez az alábbi tartozékokra van szükség:
  – Megfelelő csiszolóháló
- □ Tartozékok hivatalos márkakereskedőknél kaphatók. A vásárlás során mindig tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” című részt).
- □ Csak olyan tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek. A használati útmutatóban javasoltaktól eltérő szerszámbetétek és egyéb tartozékok használata az ön számára sérülés kockázatával jár.
- □ Ha kétségei vannak, kérjen tanácsot egy képzett szakembertől vagy egy megbízható kereskedőtől.

Az akkumulátorcsomag feltöltése

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Az akkumulátorcsomag 6 behelyezésekor és kivételekor mindig szüntesse meg a töltőkészülék 11 áramellátását.

MEGJEGYZÉS

- Az akkumulátorcsomagot 6 bármikor töltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- Az akkumulátorcsomag 6 a töltés megszakítása esetén nem károsodik.
- Az egymást követő töltések között hagyja a töltőkészüléket 11 legalább 15 percig hűlni.

□ **Üzembehelyezés előtt:** Töltse fel az akkumulátorcsomagot 6, ha a töltöttségi szintje közepes, vagy alacsony (lásd „Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése” c. részt).

■ A töltési LED-ek (piros 12 és zöld 13) mutatják a töltőkészülék 11 és az akkumulátorcsomag 6 állapotát:

LED	Állapot
A piros színű LED 12 világít	Az akkumulátorcsomag 6 töltés alatt van
A zöld színű LED 13 világít	Az akkumulátorcsomag 6 teljesen fel van töltve
A zöld színű LED 13 és a piros színű LED 12 villog	Az akkumulátorcsomag 6 meghibásodott
A piros színű LED 12 villog	Az akkumulátorcsomag 6 túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED 13 világít (akkumulátorcsomag 6 nélkül)	A töltőkészülék 11 üzemkész

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot 6 a töltőkészülékbe 11.
2. Dugja be az elektromos csatlakozót 10 egy konnektorba.
3. **Amikor az akkumulátorcsomag 6 feltöltődött:**
   – Húzza ki az elektromos csatlakozót 10 a konnektorból.
   – Vegye ki az akkumulátorcsomagot 6 a töltőkészülékből 11.

Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele

Az akkumulátorcsomag behelyezése

1. Tolja rá az akkumulátorcsomagot 6 a fogóra 4.
2. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag 6 a helyére kattanjon.

Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag 6 kioldógombját 5.
2. Húzza le az akkumulátorcsomagot 6 a fogóról 4.

Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése

■ A töltöttségjelző LED-ek 9 jelzik a töltöttségi szintet a termék be- és kikapcsolásakor:

Szín	Töltöttségi szint
Piros/narancssárga/zöld	Teljes

Szín	Töltöttségi szint
Piros/narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

Összeszerelés

A porgyűjtő doboz felrögzítése/levétele

(E, F ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot 6, majd hagyja a terméket lehűlni.

MEGJEGYZÉS

- A porgyűjtő doboz adaptere 1 a porgyűjtő dobozra 2 előre fel van szerelve.
- **Függőleges felületeken végzett munka esetén:** A porgyűjtő doboznak 2 lefelé kell néznie.
- **Az optimális porelszíváshoz:** Rendszeresen ürítse ki a porgyűjtő dobozt 2.
- **Opcionális:** A por egy porszívó (pl. PWD 30 C1) segítségével kiszívható.

A porgyűjtő doboz felhelyezése

1. Dugja rá a porgyűjtő doboz adapterét 1 a szívónyílásra 15.
2. Igazítsa a porgyűjtő doboz adapterén 1 lévő ▲ jelzést 1a a porgyűjtő doboz 2 🔓 jelzéséhez.
3. **Lezárás:** Fordítsa el a porgyűjtő dobozt 2 az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a ▲ jelzés 1a a 🔒 jelzés felé nem néz.

A porgyűjtő doboz levétele

1. Fordítsa el a porgyűjtő dobozt 2 az óramutató járásával ellenkező irányban, amíg a ▲ jelzés 1a a 🔓 jelzés felé nem néz.
2. Vegye le a porgyűjtő dobozt 2 a porgyűjtő doboz adapteréről 1.

Külső porelszívás

1. Vegye le a porgyűjtő doboz adapterét 1 a szívónyílásról 15.
2. Helyezze be az O alakú gyűrűt 17 a szívónyílás 15 vájatába.
3. Csatolja rá a tömlőcsatlakozó végét a szívónyílásra 15.

Csiszolóháló felhelyezése/cseréje

(D ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot 6, majd hagyja a terméket lehűlni.

1. Igazítsa a csiszolóháló 14 nyílását a termék csiszolófeltétére.
2. Rögzítse a csiszolóhálót 14 a terméken lévő tépőzárra.

Kezelés

Be- és kikapcsolás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A termék kezelése és használata során mindig viseljen védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- **A termék bekapcsolása előtt:** Ügyeljen arra, hogy a csiszolóháló 14 ne érjen a munkadarabhoz.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- Ügyeljen a biztos állásra. Munka közben tartsa a terméket mindkét kezével erősen.
- A kezeit a termék működése közben tartsa a csiszolóhálótól 14 távol.

MEGJEGYZÉS

- A szükséges lengési sebesség az anyagtól és a munkakörülményektől függ, és gyakorlati próbajáratokkal határozható meg.

A rezgési sebesség kiválasztása

□ **Válassza ki a kívánt sebességet:** Nyomja meg a sebesség-szabályozó gombot 7 egyszer vagy többször.

A rezgés erőssége	Rezgési érték (min^{-1})
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Bekapcsolás

□ Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot 3.

Kikapcsolás

□ Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot 3 ismét.

● Utasítások a munkavégzéshez

⚠ VIGYÁZAT! Személyi sérülések és anyagi károk kockázata!

- Rögzítse a munkadarabot szorítóeszközökkel a munkaasztalhoz.
- Mindig gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- A munka során kerülje a termék túlzott túlterhelését.
- A különböző anyagok megmunkálásához használja a megfelelő csiszolóhálót 14.
- Kapcsolja be a terméket, mielőtt azt a munkadarabra helyezné.
- A munka során a lehető legkisebb nyomást gyakorolja.
- Dolgozzon állandó sebességgel.
- Különböző anyagok (pl. fa, majd azután fém) csiszolásához soha ne használja ugyanazt a csiszolóhálót 14. Az optimális csiszolási eredmények csak tiszta csiszolóhálóval érhetők el.
- A terméket párhuzamosan vezesse a munkadarabon. Egymást átfedő csiszolási mozdulatokkal haladjon.
- A munka befejezése után: Emelje le a terméket a munkadarabról. Kapcsolja ki a terméket.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot 6, majd hagyja a terméket lehűlni.

Tisztítás

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyszer alapú, lúgos, maró hatású, vagy egyéb agresszív tisztító- vagy fertőtlenítőszereket, mert ezek károsíthatják a felületeket.
- ▶ Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.

- A rendszeres és alapos tisztítás biztonságossá teszi a termék használatát és meghosszabbítja annak élettartamát is.
- □ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és zsiradékoktól mentesen.
- □ **Minden használat után és tárolás előtt:** Távolítsa el az idegen tárgyakat a termékből.

A termék tisztítása

- □ A terméket tisztítsa egy száraz ruhával.
- □ A nehezen hozzáférhető helyeken használjon egy puha kefét.
- □ Különösen a szellőzőnyílásokat tisztítsa meg minden használat után egy ruha vagy egy puha kefe segítségével. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.

A porgyűjtő doboz tisztítása

(G, H ábra)

- □ **Az alapos tisztításhoz:** Nyissa ki a porgyűjtő dobozt 2.
- □ Nyomja le a csatot 16 egy csillagcsavarhúzó segítségével, majd nyomja ki a porgyűjtő doboz 2 nyílásán. Alaposan ürítse ki a porgyűjtő dobozt.

Karbantartás

- □ **Minden használat előtt és után:** Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Szükség esetén az elkopott vagy sérült tartozékokat cserélje ki. Vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- □ Ellenőrizze, hogy a burkolatok és a biztonsági elemek jó állapotban vannak-e és helyesen vannak-e felszerelve. Ellenkező esetben cseréltesse ki azokat egy szakemberrel.
- □ Rendszeresen cserélje ki a csiszolóhálót 14.

Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó megjavíthat.
- □ A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon hivatalos javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.

Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- □ A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- □ További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Pótalkatrész/ tartozék	Rendelési szám
1 A porgyűjtő doboz adaptere	99952173201
2 Porgyűjtő doboz	99952173202

Tárolás

- Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az ideális hőmérséklet +20 °C és +26 °C között van.
- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket tartozékaival együtt tárolja sötét, száraz, fagymentes, jól szellőző helyen.
- A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- A terméket tárolja a hordozókofferében.

Akkumulátorcsomag

- **Hosszú távú tárolás előtt:** Az akkumulátorcsomagot 6 csak részlegesen feltöltve tárolja. Az akkumulátorcsomagnak 40 % és 60 % közötti töltöttségen kell lennie (a piros és narancssárga töltöttségjelző LED-ek 9 világítanak).
- **Hosszabb távú tárolás esetén:** Ellenőrizze az akkumulátorcsomag 6 töltöttségét körülbelül 3 havonta. Szükség esetén töltse fel az akkumulátorcsomagot.

Szállítás

- A terméket szállítsa a hordozókofferében.
- Óvja a terméket az erős ütődésektől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

Mentesítés



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



Ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott

garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 521732_2601) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 521732_2601 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021647
A formanyomtatvány itt elérhető:
parkside-diy.com
IAN 521732_2601

EU-Megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 521732_2601)

Mi, a vállalat
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:

IAN:	**521732_2601**
Termékazonosító:	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Akkus excenter csiszoló**
Típusszám:	**HG13576**

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]
2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]
2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

Az eredeti megfelelőségi nyilakozat fordítása

Neckarsulm	16.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU

CE

Lista dos pictogramas/símbolos utilizados . . . . . Página 198
Introdução . . . . . Página 199
Utilização adequada . . . . . Página 199
Conteúdo da embalagem . . . . . Página 199
Lista das peças . . . . . Página 199
Dados técnicos . . . . . Página 200
Indicações de segurança gerais . . . . . Página 201
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas . . . . . Página 201
Indicações de segurança específicas para trabalhos com máquinas de lixar . . . . . Página 205
Indicações de segurança para carregadores . . . . . Página 205
Antes da primeira utilização . . . . . Página 206
Desembalar o produto . . . . . Página 206
Acessórios . . . . . Página 206
Carregar o conjunto da bateria . . . . . Página 206
Colocar/remover o conjunto da bateria . . . . . Página 207
Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas . . . . . Página 207
Montagem . . . . . Página 208
Colocar/remover a caixa de pó . . . . . Página 208
Colocar/substituir a malha abrasiva . . . . . Página 208
Utilização . . . . . Página 208
Ligar/desligar . . . . . Página 208
Instruções de trabalho . . . . . Página 209
Limpeza e manutenção . . . . . Página 209
Limpeza . . . . . Página 210
Manutenção . . . . . Página 210
Reparação . . . . . Página 210
Peças sobressalentes/acessórios . . . . . Página 210
Armazenamento . . . . . Página 210
Transporte . . . . . Página 211
Eliminação . . . . . Página 211
Garantia . . . . . Página 211
Procedimento no caso de ativação da garantia . . . . . Página 212
Assistência Técnica . . . . . Página 212
Declaração UE de conformidade . . . . . Página 213

Lista dos pictogramas/símbolos utilizados

	**AVISO!** – Indica um perigo de médio risco, se não for evitado, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)		Este símbolo significa que quando utilizar o produto deve respeitar o manual de instruções.
	**CUIDADO!** – Indica um perigo de baixo risco, se não for evitada, resultará ferimentos ligeiros ou moderados (p. ex. risco de escaldamento)		Desligue sempre o carregador 11 da rede elétrica antes de retirar o conjunto da bateria 6 do carregador ou de colocar o conjunto da bateria.
	**ATENÇÃO!** – Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex., perigo de curto-circuito)		Desligue sempre o produto, remova o conjunto da bateria 6 e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.
	Utilize proteção auricular!		Use luvas de proteção!
	Utilize máscara de pó!		Corrente contínua/tensão contínua
	Corrente alternada/tensão alternada		Segurança particular
	Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.	min⁻¹	Rotações por minuto
	Classe de proteção II (isolamento duplo)		Protege o conjunto da bateria 6 contra calor e luz solar direta.
	Proteja o conjunto da bateria 6 contra fogo.		Proteja o conjunto da bateria 6 contra água e humidade.
CE	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.		Indicações de segurança Instruções de manuseamento

20 V LIXADORA EXCÊNTRICA A BATERIA

Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

Utilização adequada

- Esta lixadora excêntrica a bateria (doravante designada por "produto" ou "ferramenta elétrica") destina-se a lixamento grosseiro de superfícies secas, tais como:
  - Madeira
  - Verniz
  - Massa de enchimento
- Dependendo da malha abrasiva utilizada, este produto é adequado para o lixamento a seco de metal.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar risco de vida, causar ferimentos e danos. O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada. O produto não é indicado para uma utilização comercial ou para outras áreas de utilização.

Conteúdo da embalagem

⚠ AVISO!

- O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

1 20 V Lixadora excêntrica a bateria
2 Malha abrasiva (granulação 120)
1 Malha abrasiva (granulação 240)
1 Caixa de pó
1 Adaptador (para caixa de pó)
1 Anel de vedação
1 Caixa de transporte
1 Manual de instruções

Lista das peças

1 Adaptador para caixa de pó
1a ▲ (marcação da seta)
2 Caixa de pó
3 Botão de ligar/desligar
4 Pega
5 Botão de desbloqueio (conjunto da bateria)
6 Conjunto da bateria *
7 Botão de regulação da velocidade
8 LED estado de carregamento (Produto)
9 LED estado de carregamento (conjunto da bateria)
10 Cabo de ligação com ficha de alimentação
11 Carregador (carregador rápido)*
12 LED de controlo de carregamento (vermelho)
13 LED de controlo de carregamento (verde)

* O conjunto da bateria e o carregador não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

14 Malha abrasiva
15 Abertura de aspiração
16 Clipe
17 Anel de vedação

Dados técnicos

20 V Lixadora excêntrica a bateria	PAESP 20-Li A2
Número de modelo:	HG13576
Tensão nominal:	20 V ⎓
Rotação nominal em marcha lenta n_0:	6000–10000 min^{-1}
Frequência de vibração:	12000–20000 min^{-1}
Circuito oscilante:	2,5 mm
Diâmetro do disco de lixa:	125 mm

Conjunto da bateria	PAPS 204 A1 *
Tipo:	Iões de lítio
Tensão nominal:	20 V ⎓
Capacidade:	4 Ah
Valor da energia:	80 Wh
Quantidade de células da bateria:	5
Potência da frequência:	≤ 20 dBm
Banda de frequência:	2400–2483,5 MHz

Carregador rápido	PLG 20 C3 *
Entrada:	
Tensão nominal:	230–240 V~
Frequência elétrica:	50 Hz
Potência nominal:	120 W
Fusível (interno):	3,15 A/T3,15A
Saída:	
Tensão nominal:	21,5 V ⎓
Potência:	4,5 A
Classe de proteção:	II/⧈

Temperatura ambiente recomendada	
Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o armazenamento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emissão de ruídos

Valor de medição de ruído determinado conforme EN 62841. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A no local do utilizador é normalmente de:

Nível de pressão acústica L_{pA}:	< 64 dB
Insegurança K_{pA}:	k = 3 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA}:	72 dB
Insegurança K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ AVISO!



Utilize proteção auricular!

* O conjunto da bateria e o carregador não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 62841:

Lixar um painel de aglomerado a_h:	< 2,274 m/s²
Insegurança K:	1,5 m/s²

⚠ AVISO!

- As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.
- É necessário estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base numa estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de utilização (tendo em consideração todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, o tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e o tempo em que está ligada, mas funciona sem carga).

NOTA

- O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

⚠ Indicações de segurança gerais

Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!



Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica. Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
4) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica.** Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
3) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a bateria, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.
4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
5) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma

pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

6) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos e roupa afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.

7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, esse devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.

8) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuidado pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

1) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.

2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.

3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma bateria removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.

4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.

5) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.

6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.

7) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.

8) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

1) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.
2) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.
3) **Mantenha a bateria não usada afastada de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.
4) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.
5) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As baterias danificadas ou alteradas podem funcionar de forma imprevisível e causar incêndio, explosão ou ferimentos.
6) **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas altas.** O incêndio ou temperaturas superior a +130 °C podem causar uma explosão.
7) **Siga todas as instruções referentes ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fio fora dos parâmetros de temperatura que estão indicados no manual de instruções.** O carregamento não correto ou o carregamento fora dos parâmetros permitidos de temperatura podem destruir a bateria e aumentar o risco de perigo de incêndio.



CUIDADO! RISCO DE EXPLOSÃO! Não tente carregar baterias não recarregáveis.







Proteja a bateria contra o calor e também, p. ex., contra a luz solar direta, fogo, água e humidade. Existe risco de explosão.

Assistência técnica

1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.
2) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Todos os trabalhos de manutenção de baterias devem ser realizados pelo fabricante ou pelo serviço de cliente autorizado.

Indicações de segurança específicas para trabalhos com máquinas de lixar

⚠ AVISO! Perigo devido ao pó!

- ▶ Em trabalhos prolongados com madeira e, em particular, com pós nocivos para a saúde, o produto deve ser ligado a um sistema de aspiração adequado. Use óculos de proteção e uma máscara de proteção contra o pó!

- Utilize o produto apenas para lixar a seco. Se entrar água no produto, existe o risco de choque elétrico.
- Aguarde sempre até que o produto pare completamente antes de o pousar.
- Fixe bem a peça a trabalhar. Uma peça de trabalho fixada com dispositivos de fixação ou num torno mantém-se mais segura do que à mão.
- Assegure uma ventilação adequada ao trabalhar com plásticos, tintas, vernizes, etc.
- Não utilize o produto sem a malha abrasiva.

Indicações de segurança para carregadores

- Este produto pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
  As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- Não carregue pilhas não recarregáveis. O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substitui-lo para evitar perigos.
- Protege as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o produto por baixo de água corrente. Respeite as instruções

referente à limpeza, manutenção e reparação.

⌂ O produto foi concebido para ser utilizado apenas em espaços interiores.

⚠ **ATENÇÃO!** O presente carregador foi concebido exclusivamente para carregar conjunto da bateria dos seguintes tipos:

/// PARKSIDE® 20 V conjunto da bateria		
PAP 20 B1	2 Ah	5 células
PAP 20 B3	4 Ah	10 células
PAPS 204 A1	4 Ah	5 células
PAPS 208 A1	8 Ah	10 células

Conjuntos da bateria e carregadores adequados

Conjunto da bateria:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*
Carregador:	/// PARKSIDE® X 20 V Team*

* Não compatível com bateria de 12 Ah

- Os clientes dos seguintes países podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online da Lidl: Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)
  Os clientes de todos os outros países podem encomendá-los em www.optimex-shop.com.

● Antes da primeira utilização

● Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

● Acessórios

- Para utilizar este produto de forma segura e correta, são necessários os seguintes acessórios:
  – Malhas abrasivas adequadas
- □ O acessório está disponível no seu revendedor autorizado. Ao adquirir o produto verifique sempre as condições técnicas deste (ver “Dados técnicos”).
- □ Utilize apenas os acessórios e dispositivos adicionais indicados no manual de instruções. A utilização de ferramentas de trabalho ou acessórios distintos dos recomendados no manual de instruções pode representar um risco de ferimentos.
- □ Em caso de dúvida, aconselhe-se junto de um especialista qualificado ou do seu revendedor de confiança.

● Carregar o conjunto da bateria

⚠ AVISO! Risco de ferimentos!



Desligue sempre o carregador [11] da corrente antes de inserir/retirar o conjunto da bateria [6].

NOTA

- Pode carregar o conjunto da bateria 6 a qualquer momento, sem reduzir a respetiva vida útil.
- O conjunto da bateria 6 não será danificado se o carregamento for interrompido.
- Permita que o carregador 11 arrefeça durante, pelo menos, 15 minutos entre processos de carregamento seguidos.

□ **Antes da colocação em funcionamento:** Carregue o conjunto da bateria 6 se o estado de carregamento for médio ou baixo (ver "Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas").

■ Os LEDs de controlo de carregamento (vermelho 12 e verde 13) indicam o estado do carregador 11 e do conjunto da bateria 6:

LED	Estado
LED vermelho 12 está aceso	Conjunto da bateria 6 está a carregar
LED verde 13 está aceso	Conjunto da bateria 6 está completamente carregado
LED verde 13 e LED vermelho 12 a piscar	Conjunto da bateria 6 está defeituoso
LED vermelho 12 a piscar	Conjunto da bateria 6 demasiado frio ou demasiado quente
LED verde 13 está aceso (sem conjunto da bateria 6)	Carregador 11 pronto a funcionar

1. Coloque o conjunto da bateria 6 no carregador 11.
2. Ligue a ficha de alimentação 10 a uma tomada.
3. **Quando o conjunto da bateria 6 está completamente carregado:**
   – Puxe a ficha de alimentação 10 da tomada.
   – Remova o conjunto da bateria 6 do carregador 11.

● Colocar/remover o conjunto da bateria

Colocar o conjunto da bateria

1. Deslize o conjunto da bateria 6 na pega 4.
2. Certifique-se de que o conjunto da bateria 6 encaixa audivelmente.

Remover o conjunto da bateria

1. Pressione o botão de desbloqueio 5 no conjunto da bateria 6.
2. Retire o conjunto da bateria 6 da pega 4.

● Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas

■ Os LEDs de estado de carregamento 9 indicam o estado de carregamento quando o produto é ligado e desligado:

Cor	Estado de carregamento
Vermelho/cor de laranja/verde	Máximo
Vermelho/cor de laranja	Médio
Vermelho	Baixo

Montagem

Colocar/remover a caixa de pó

(Imag. E, F)

⚠ AVISO! Risco de ferimentos!



Desligue sempre o produto, remova o conjunto da bateria 6 e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.

NOTA

- O adaptador para a caixa de pó 1 vem pré-instalado na caixa de pó 2.
- **Ao trabalhar em superfícies verticais:** A caixa de pó 2 deve estar virada para baixo.
- **Para uma aspiração de pó ideal:** Esvazie regularmente a caixa de pó 2.
- **Opcional:** O pó pode ser aspirado com um aspirador (p. ex., PWD 30 C1).

Colocar a caixa de pó

1. Encaixe o adaptador para a caixa de pó 1 na abertura de aspiração 15.
2. Alinhe ▲ 1a no adaptador para a caixa de pó 1 com 🔓 na caixa de pó 2.
3. **Bloquear:** Gire a caixa de pó 2 no sentido horário até que ▲ 1a fique voltado para 🔒.

Remover a caixa de pó

1. Gire a caixa de pó 2 no sentido contrário aos ponteiros do relógio até que ▲ 1a fique voltado para 🔓.
2. Retire a caixa de pó 2 do adaptador da caixa de pó 1.

Aspiração externa de pó

1. Retire o adaptador para a caixa de pó 1 da abertura de aspiração 15.
2. Coloque o anel de vedação 17 na ranhura da abertura de aspiração 15.
3. Ligue a extremidade do acoplador da mangueira à abertura de aspiração 15.

Colocar/substituir a malha abrasiva

(Imag. D)

⚠ AVISO! Risco de ferimentos!



Desligue sempre o produto, remova o conjunto da bateria 6 e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.

1. Alinhe o orifício da malha abrasiva 14 com o dispositivo de lixar do produto.
2. Fixe a malha abrasiva 14 ao produto com a ajuda do fecho de velcro.

Utilização

Ligar/desligar

⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos!



Use sempre luvas de proteção ao manusear ou trabalhar com o produto.

⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos!

- **Antes de ligar o produto:** Certifique-se de que a malha abrasiva 14 não toca na peça de trabalho.
- Mantenha sempre uma posição estável. Segure sempre o produto com as duas mãos durante o trabalho.

⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos!

- Mantenha as mãos afastadas da malha abrasiva 14 quando o produto estiver em funcionamento.

NOTA

- A frequência orbital necessária depende do material e das condições de trabalho e pode ser determinada através de ensaios práticos.

Pré-seleção da velocidade de vibração

- **Selecione a velocidade desejada:** Prima o botão de regulação da velocidade 7 uma ou mais vezes.

Intensidade da vibração	Frequência de vibração (min^{-1})
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Ligar

- Prima o botão de ligar/desligar 3.

Desligar

- Prima novamente o botão de ligar/desligar 3.

● Instruções de trabalho

⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos e danos pessoais!

- Fixe a peça de trabalho à bancada com dispositivos de fixação.
- Certifique-se de que o local de trabalho é bem ventilado.

⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos e danos pessoais!

- Evite uma sobrecarga do produto durante o trabalho.
- Utilize uma malha abrasiva 14 adequada para o trabalho em diferentes materiais.
- Ligue o produto antes de o colocar sobre a peça de trabalho.
- Aplique apenas uma pressão mínima durante o trabalho.
- Trabalhe a uma velocidade constante.
- Nunca utilize a mesma malha abrasiva 14 para lixar materiais diferentes (p. ex., madeira e, em seguida, metal). Apenas é possível obter resultados de lixagem ideais com uma malha abrasiva limpa.
- Passe o produto paralelamente à peça de trabalho. Efetue movimentos de lixagem sobrepostos.
- Após concluir o trabalho: Levante o produto da peça a trabalhar. Desligue o produto.

● Limpeza e manutenção

⚠ AVISO! Risco de ferimentos!



Desligue sempre o produto, remova o conjunto da bateria 6 e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.

Limpeza

NOTA

- ▶ Não utilize produtos de limpeza químicos, alcalinos, abrasivos ou outros agentes de limpeza ou desinfetantes agressivos para limpar o produto, pois estes podem danificar as superfícies.
- ▶ Nunca permita a entrada de quaisquer líquidos no produto.

- Uma limpeza regular e minuciosa garante uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- □ Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes.
- □ **Após cada utilização e antes do armazenamento:** Retire corpos estrados do produto.

Limpar o produto

- □ Para a limpeza do produto utiliza um pano seco.
- □ Utilize uma escova suave para as áreas de difícil acesso.
- □ Limpe em especial as aberturas da ventilação após cada utilização utilizando um pano e uma escova suave. As aberturas da ventilação devem estar sempre livres.

Limpar a caixa de pó

(Imag. G, H)

- □ **Para uma limpeza profunda:** Abra a caixa de pó 2.
- □ Com uma chave de fendas plana, empurre o clipe 16 para baixo e retire-o da ranhura da caixa de pó 2. Esvazie completamente a caixa de pó.

Manutenção

- □ **Antes e após cada utilização:** Verifique se o produto e os respetivos acessórios apresentam sinais de desgaste ou danos. Se necessário, substitua os acessórios gastos ou danificados. Respeite as exigências técnicas (ver “Dados técnicos”).
- □ Verifique se as coberturas e os dispositivos de segurança estão em bom estado e corretamente instalados. Caso contrário, mande substituí-los por um especialista.
- □ Substitua regularmente a malha abrasiva 14.

Reparação

- Este produto não contém peças que precisam de manutenção realizada pelo utilizador.
- □ Contacte uma oficina autorizada ou uma pessoa qualificada para verificar ou reparar o produto.

Peças sobressalentes/ acessórios

- Os clientes podem adquirir peças sobresselentes e acessórios compatíveis em www.optimex-shop.com.
- Apenas é possível efetuar encomendas online.
- □ Para a sua encomenda, tenha à mão o número de encomenda.
- □ Para mais informações, contacte a linha Lidl (ver “Assistência técnica”).

Peças sobressalentes/ acessórios	Número de encomenda
1 Adaptador para caixa de pó	99952173201
2 Caixa de pó	99952173202

Armazenamento

- A temperatura ideal para armazenamento a longo prazo (mais de 3 meses) é entre +20 °C e +26 °C.
- □ Limpar o produto (ver “Limpeza”).

- Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- Guarde sempre o produto fora do alcance de crianças.
- Armazene o produto na respetiva caixa de transporte.

Conjunto da bateria

- **Antes do armazenamento a longo prazo:** Armazene o conjunto da bateria 6 apenas parcialmente carregado. O conjunto da bateria deve ser carregado de 40 % a 60 % (os LED de estado de carregamento vermelho e laranja 9 acendem-se).
- **Para armazenamento a longo prazo:** Verifique o estado de carregamento do conjunto da bateria 6, sensivelmente, a cada 3 meses. Se necessário, recarregue o conjunto da bateria.

Transporte

- Transporte o produto na respetiva caixa de transporte.
- Proteja o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Fixe o produto para evitar que o mesmo escorregue ou caia.

Eliminação



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Elimine o produto de forma adequada quando este chegar ao fim da sua vida útil e não o deite no lixo doméstico. Para obter informações sobre os pontos de recolha e respetivos horários de funcionamento, contacte a sua autarquia local.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 5 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 5 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 521732_2601) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 521732_2601, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

(PT) **Serviço Portugal**
Tel.: 800849131
Formulário de contacto em
parkside-diy.com
IAN 521732_2601

Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 521732_2601)

Nós, a empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:

IAN:	**521732_2601**
Identificação do produto:	**"PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Lixadora excêntrica a bateria**
Número do Modelo:	**HG13576**

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	16.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. Dr. Maier
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim Signatário autorizado	ppa. Dr. Thorsten Maier Signatário autorizado

PT

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13576
Version: 07/2026

IAN 521732_2601